叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 琴奇的著名罪行(cenci Celebrated Crimes) 000001

2. 琴奇的著名罪行(cenci Celebrated Crimes) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

琴奇的著名罪行(Cenci Celebrated Crimes)
第1/2页

[ðə; ði] ['tʃentʃi]
THE CENCI
这 cenci

岑西

[baɪ]
By
经过

经过

[ˌæləg'zɑːndr] [dju'mɑː] , [pɛr]
Alexandre Dumas , Pere
亚历山大 大仲马 , 佩雷

亚历山大·仲马，老仲马

[frɒm; frəm] [eɪt] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] " ['selɪbreɪtɪd] [kraɪmz] " -
From Eight Volumes of " Celebrated Crimes " 1910
从 八 卷 的 " 著名 犯罪 " -

摘自1910年出版的《著名罪案》八卷本

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] ['tʃentʃi] — -
THE CENCI — 1598
这 cenci — -

钦奇家族—1598

[ðə; ði] ['tʃentʃi] — -
THE CENCI — 1598
这 cenci — -

钦奇家族—1598

[ðə; ði] ['tʃentʃi] — -
THE CENCI — 1598
这 cenci — -

钦奇家族—1598

[es]
S
S

S

[hoʊld] [juː; jʊ] ['evə(r)] [gəʊ] [tuː; tə] [rəʊm] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['vɪlə] [pɑːmfiːli] , [nəʊ] [daʊt] ,
hould you ever go to Rome and visit the villa Pamphili , no doubt ,
应该 你 曾经 去 到 罗马 和 访问 这 别墅 潘菲利 , 不 怀疑 ,

如果你有机会去罗马参观潘菲利别墅，毫无疑问，

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [sɔːt] ['ʌndə(r)] [ɪts] [tɔːl] [paɪnz] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ɪts] [kə'nælz] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ænd; ənd]
after having sought under its tall pines and along its canals the shade and
后 拥有 寻求 在下面 它是 高的 松树 和 沿着 它是 运河 这 阴影 和

['freʃnəs] [səʊ] [reə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [wɜːld] ,
freshness so rare in the capital of the Christian world ,
新鲜 所以 稀有的 在 这 首都 的 这 基督教 世界 ,

在它高大的松树下和运河边寻觅了在基督教世界之都如此罕见的荫凉和清新之后，

[juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'send] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][dʒə'nɪkjələm] [hɪl] [baɪ][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [rəʊd] ,
you will descend towards the Janiculum Hill by a charming road ,
你 将要 下降 向 这 雅尼库伦 爬坡道 经过 一个 迷人 路 ，

您将沿着一条迷人的小路下山前往贾尼库伦山，

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['pɔːlin] ['faʊntən; 'faʊntɪn] .
in the middle of which you will find the Pauline fountain .
在 这 中间 的 哪个 你 将要 寻找 这 宝琳 喷泉 .

其中最中央就是保琳喷泉。

['hævɪŋ] [pɑːst] [ðɪs] ['mɒnjumənt] ,
Having passed this monument ,
拥有 通过了 这 纪念碑 ，

经过这座纪念碑后，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['lɪŋgəd] [ə; eɪ]['məʊmənt][ɒn][ðə; ði] ['terəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)] [mɑʊːntɔriːoʊ] ,
and having lingered a moment on the terrace of the church of St . Peter Montorio ,
和 拥有 徘徊不去 一个 片刻 在 这 阳台 的 这 教会 的 英石 . 彼得 蒙托里奥 ，

在圣彼得蒙托里奥教堂的露台上逗留了一会儿之后，

[wɪtʃ] [kə'mændz] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [rəʊm] , [juː; jʊ] [wɪl] ['vɪzɪt][ðə; ði]['klɔɪstə(r)][ɒv; əv][brə'mɑːntiː] ,
which commands the whole of Rome , you will visit the cloister of Bramante ,
哪个 命令 这 所有的 的 罗马 ， 你 将要 访问 这 修道院 的 布拉曼特 ，

俯瞰整个罗马城，您将参观布拉曼特修道院。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] , [sʌŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['lev(ə)l] , [ɪz] [bɪlt] ,
in the middle of which , sunk a few feet below the level , is built ,
在 这 中间 的 哪个 ， 沉没 一个 很少 脚 以下 这 等级 ， 是 建造 ，

其中，在地面以下几英尺的地方，建有：

[ɒn][ðə; ði][aɪ'dentɪk(ə)l] [pleɪs] [weə(r)] [ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)][wɒz; wəz] ['kruːsɪfaɪd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['temp(ə)l] , [hɑːf] [griːk] ,
on the identical place where St . Peter was crucified , a little temple , half Greek ,
在 这 完全相同的 地方 在哪里 英石 . 彼得 曾是 被钉在十字架上 ， 一个 小的 寺庙 ， 一半 希腊语 ，

在圣彼得被钉十字架的同一地点，有一座小神庙，一半是希腊风格，

[hɑːf] ['krɪstʃən] ; [juː; jʊ] [wɪl] [ðens] [ə'send] [baɪ][ə; eɪ][saɪd][dɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪt'self] .
half Christian ; you will thence ascend by a side door into the church itself .
一半 基督教 ； 你 将要 因此 上升 经过 一个 边 门 进入 这 教会 本身 .

半个基督徒；然后你将从侧门进入教堂本身。

[ðeə(r)] , [ðə; ði] [ə'tentɪv] [ˌtʃɪtʃə'rəʊnɪ; ˌsɪs-] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , [ɪn][ðə; ði] [fɜːst]['tʃæp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
There , the attentive cicerone will show you , in the first chapel to the right ,
那里 ， 这 细心 西塞罗 将要 展示 你 ， 在 这 第一的 教堂 到 这 正确的 ，

在那里，细心的教堂导游会带您参观右侧第一座小教堂。

[ðə; ði] [kraɪst] [skəːdʒ] , [baɪ] [sɪ'bætʃən] [del]['piːˌoʊmboʊ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [θɜːd] ['tʃæp(ə)l][tuː; tə] [ðə; ði] [left] ,
the Christ Scourged , by Sebastian del Piombo , and in the third chapel to the left ,
这 基督 受鞭笞 ， 经过 塞巴斯蒂安 del 皮翁博 ， 和 在 这 第三 教堂 到 这 左边 ，

塞巴斯蒂安·德尔·皮翁博所作的《基督受鞭笞》，以及左侧第三个小教堂里的画作，

[æn; ən] [ɪn'tuːmmənt] [baɪ] [fiːəmiːŋgoʊ] ; ['hævɪŋ] [ɪg'zæmɪnd] [ðiːz] [tuː] ['mɑːstəpiːs, 'mæs-][æt; ət]
an Entombment by Fiammingo ; having examined these two masterpieces at
一个 窆穸 经过 菲亚明戈 ; 拥有 检查 这些 二 杰作 在
['leʒə(r)] ,
leisure ,
闲暇 ,

菲亚明戈的《下葬图》；在悠闲地欣赏了这两幅杰作之后，

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [iːtʃ] [end][ɒv; əv][ðə; ði] ['trænzvɜːs] [krɒs] ,
he will take you to each end of the transverse cross ,
他 将要 拿 你 到 每个 结尾 的 这 横 叉 ,

他会带你到横十字架的两端，

[ænd; ənd] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] — [ɒn][wʌn][saɪd][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][baɪ][ˌsɑːlˈviːɑːtiː] , [ɒn] [sleɪt] ,
and will show you — on one side a picture by Salviati , on slate ,
和 将要 展示 你 — 在 一 边 一个 图片 经过 萨尔维亚蒂 , 在 石板 ,

并会向你展示——一面是萨尔维亚蒂的画作，画在石板上，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ] [wɜːk] [baɪ][və'sɑːri] ; [ðen] ,
and on the other a work by Vasari ; then ,
和 在 这 其他 一个 工作 经过 瓦萨里 ; 然后 ,

另一边是瓦萨里的作品；然后，

['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ɪn] ['melənkəli] [təʊnz] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] ['gwiːdoʊz] ['mɑːtədəm] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)][ɒn]
pointing out in melancholy tones a copy of Guido's Martyrdom of St . Peter on
指向 出去 在 忧郁 音调 一个 复制 的 吉多的 殉道 的 英石 . 彼得 在
[ðə; ði] [haɪ] ['ɔːltə(r)] ,
the high altar ,
这 高的 坛 ,

他用忧郁的语气指着主祭坛上圭多所绘的《圣彼得殉难记》的复制品，

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] [haʊ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['sentʃəriz] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] -
he will relate to you how for three centuries the divine Raffaelle's
他 将要 涉及 到 你 如何 为了 三 几个世纪 这 神圣的 -
[ˌtrænsˌfɪgə'reɪʃn] [wɒz; wəz] ['wəːʃip] [ɪn] [ðæt] [spɒt] ;
Transfiguration was worshipped in that spot ;
变形 曾是 崇拜 在 那 点 ;

他会向你讲述三个世纪以来，人们如何在那个地方崇拜神圣的拉斐尔显圣像；

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [ɪn] - ,
how it was carried away by the French in 1809 ,
如何 它 曾是 携带 离开 经过 这 法语 在 - ,

它是如何于1809年被法国人带走的，

[ænd; ənd] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] [pəʊp] [baɪ][ðə; ði]['ælaɪz] [ɪn] - .
and restored to the pope by the Allies in 1814 .
和 恢复 到 这 教皇 经过 这 盟国 在 - .

1814年，盟军将教皇归还给了他。

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] [əd'maɪəd] [ðɪs] ['mɑːstəpiːs] [ɪn][ðə; ði]['vætɪkən] ,
As you have already in all probability admired this masterpiece in the Vatican ,
作为 你 有 已经 在 全部 可能性 钦佩 这 杰作 在 这 教廷 ,

想必您已经在梵蒂冈欣赏过这件杰作了，

[ə'laʊ] [hɪm][tuː; tə] [ɪk'speɪʃieɪt] , [ænd; ənd] [sɜːtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːltə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
allow him to expatiate , and search at the foot of the altar for a
允许 他 到 详述 , 和 搜索 在 这 脚 的 这 坛 为了 一个
['mɔːtʃəri] [slæb] ,
mortuary slab ,
殡仪馆 板 ,

让他详细阐述，然后在祭坛脚下寻找一块停尸石板。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [aɪ'dentɪfaɪ] [baɪ] [ə; eɪ] [krɒs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] ; ['ɔːreɪt; ɒ'reɪt] ;
which you will identify by a cross and the single word ; Orate ;
哪个 你 将要 确认 经过 一个 叉 和 这 单身的 单词 ； 演讲 ；

您可以通过一个十字架和一个单词来识别它；演说；

['ʌndə(r)] [ðɪs] ['greɪvstəʊn] [ɪz] ['berid] ['bɪətrɪs] ['tʃentʃi] , [huːz] ['trædʒɪkəl] ['stɔːri] ['kænɒt] [bʌt; bət]
under this gravestone is buried Beatrice Cenci , whose tragical story cannot but
在下面 这 墓碑 是 埋葬 贝娅特丽丝 岑西 ， 谁 悲剧 故事 不能 但

[ɪm'pres] [juː; jʊ] [prə'faʊndli] .
impress you profoundly .
令人印象深刻 你 深刻地 .

这座墓碑下埋葬着贝娅特丽丝·琴奇，她的悲惨故事一定会给你留下深刻的印象。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [fræn'tʃɛskoʊ] ['tʃentʃi] .
She was the daughter of Francesco Cenci .
她 曾是 这 女儿 的 弗朗切斯科 岑西 .

她是弗朗切斯科·琴奇的女儿。

['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [truː] [ðæt] [men] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [ðeə(r)] ['iːpɒk] ,
Whether or not it be true that men are born in harmony with their epoch ,
无论 或者 不是 它 是 真的 那 男人 是 出生 在 和谐 和 他们的 时代 ，

无论"人与时代相契合"这一说法是否属实，

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] [ɪm'bɒdi] [ɪts] [gʊd] ['kwɒlətiz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɪts] [bæd] [wʌnz] ,
and that some embody its good qualities and others its bad ones ,
和 那 一些 体现 它是 好的 品质 和 其他的 它是 坏的 一个 ，

有些事物体现了它的优点，有些事物则体现了它的缺点。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ˌnevəðə'les] ['ɪntrəst] ['aʊə(r)] ['ridər] [tuː; tə] [kɑːst] [ə; eɪ] ['ræpɪd] [glɑːns] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]
it may nevertheless interest our readers to cast a rapid glance over the
它 可能 尽管如此 兴趣 我们的 读者 到 投掷 一个 迅速的 瞥一眼 超过 这

['pɪəriəd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dʒʌst] [pɑːst] [wen] [ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə]
period which had just passed when the events which we are about to
时期 哪个 有 只是 通过了 什么时候 这 活动 哪个 我们 是 关于 到

[rɪ'leɪt] [tʊk] [pleɪs] .
relate took place .
涉及 采取 地方 .

不过，我们的读者或许会有兴趣快速浏览一下我们即将讲述的事件发生之前的那段时期。

[fræn'tʃɛskoʊ] ['tʃentʃi] [wɪl] [ðen] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌdaɪə'bɒlɪk(ə)l] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv]
Francesco Cenci will then appear to them as the diabolical incarnation of
弗朗切斯科 岑西 将要 然后 出现 到 他们 作为 这 邪恶的 化身 的

[hɪz; ɪz] [taɪm] .
his time .
他的 时间 .

弗朗切斯科·琴奇将以他那个时代的魔鬼化身的形象出现在他们面前。

[ɒn] [ðə; ði] 11th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , - , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['lɪŋgərɪŋ] [deθ] - ['ægəni] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] [eɪtθ] ,
On the 11th of August , 1492 , after the lingering death - agony of Innocent VIII ,
在 这 11th 的 八月 ， - ， 后 这 挥之不去的 死亡 - 痛苦 的 清白的 八 ，

1492年8月11日，在英诺森八世经历了漫长的临终痛苦之后，

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['mɜːdə] [wɜː(r); wə(r)] [kə'mɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [striːts]
during which two hundred and twenty murders were committed in the streets
期间 哪个 二 百 和 二十 谋杀案 是 坚定的 在 这 街道

[ɒv; əv] [rəʊm] ,
of Rome ,
的 罗马 ，

在此期间，罗马街头发生了220起谋杀案。

[ˌælɪɡ'zɑːndə(r); ˌælɪɡ'zændə(r)][ˈsɪksθ] [ə'sendɪd] [ðə; ði][pɒn'tɪfɪk(ə)l] [θrəʊn] .
Alexander VI ascended the pontifical throne .
亚历山大 六年级 上升 这 教宗的 王座 .

亚历山大六世登上教皇宝座。

[sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪstə(r)][ɒv; əv] [pəʊp] [kə'lɪkstəs] [θriː] , [ˌroʊdə'riːɡoʊ] - ['bɔːrdʒə] , [bɪ'fɔː(r)] ['biːɪŋ] [kri'eɪtɪd] ['kɑːdɪn(ə)l] ,
Son of a sister of Pope Calixtus III , Roderigo Lenzuoli Borgia , before being created cardinal ,
儿子 的 一个 姐姐 的 教皇 卡利克斯图斯 三、 , 罗德里戈 - 博尔吉亚家族 , 前 存在 创建 红衣主教 ,

罗德里戈·伦佐利·博尔吉亚，教皇卡利克斯图斯三世的妹妹之子，在被册封为枢机主教之前，

[hæd; həd] [faɪv] ['tʃɪldrən] [baɪ]['rəʊzə] [vənɑːzə] , [huːm] [hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['rəʊmən] .
had five children by Rosa Vanozza , whom he afterwards caused to be married to a rich Roman .
有 五 孩子们 经过 罗莎 瓦诺扎 , 谁 他 然后 导致 到 是 已婚 到 一个 富有的 罗马 .

他与罗莎·瓦诺扎育有五个孩子，后来又将她嫁给了一位富有的罗马人。

[ðiːz] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] :
These children were :
这些 孩子们 是 :

这些孩子是：

['frɑːnsɪs] , [djuːk] [ɒv; əv]['ɡɑːndiːə] ;
Francis , Duke of Gandia ;
弗朗西斯 , 公爵 的 甘迪亚 ;

弗朗西斯，甘迪亚公爵；

['siːzə(r)] , ['bɪʃəp] [ænd; ənd]['kɑːdɪn(ə)l] , ['ɑːftəwədz] [djuːk] [ɒv; əv][ˌvælən'tiːnwɑː] ;
Caesar , bishop and cardinal , afterwards Duke of Valentinois ;
凯撒 , 主教 和 红衣主教 , 然后 公爵 的 瓦伦丁诺伊斯 ;

凯撒，主教兼红衣主教，后为瓦伦蒂诺公爵；

[luː'krɛtsiə] , [huː] [wɒz; wəz] ['mærid] [fɔː(r)] [taɪmz] : [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [dʒəʊ'væni] ['sfɔːrtsə] , [lɔːd] [ɒv; əv]['pezɑːrɔː] ,
Lucrezia , who was married four times : her first husband was Giovanni Sforza , lord of Pesaro ,
卢克雷齐娅 , WHO 曾是 已婚 四 时代 : 她 第一的 丈夫 曾是 乔瓦尼 斯福扎 , 主 的 佩萨罗 ,

卢克雷齐娅结过四次婚：她的第一任丈夫是佩萨罗领主乔瓦尼·斯福尔扎，

[huːm] [ʃiː; ʃi] [left] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪmpətəns] ; [ðə; ði]['sekənd] , [al'fɔːnsəʊ] , [djuːk] [ɒv; əv] - ,
whom she left owing to his impotence ; the second , Alfonso , Duke of Bisiglia ,
谁 她 左边 欠款 到 他的 阳痿 ; 这 第二 , 阿方索 , 公爵 的 - ,

她因他阳痿而离开他；第二个是比西利亚公爵阿方索，

[huːm] [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] ['siːzə(r)] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sæsineit] ; [ðə; ði] [θɜːd] , [al'fɔːnsəʊ] [dɛst] , [djuːk] [ɒv; əv] [fə'rɑːrə] ,
whom her brother Caesar caused to be assassinated ; the third , Alfonso d'Este , Duke of Ferrara ,
谁 她 兄弟 凯撒 导致 到 是 被暗杀 ; 这 第三 , 阿方索 德斯特 , 公爵 的 费拉拉 ,

她的哥哥凯撒下令刺杀了她；第三位是费拉拉公爵阿方索·德·埃斯特，

[frɒm; frəm] [huːm] [ə; eɪ]['sekənd] [dɪ'vɔːs] ['sepəreɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ; ['faɪnəli] , [ðə; ði] [fɔːθ] , [al'fɔːnsəʊ]
from whom a second divorce separated her ; finally , the fourth , Alfonso
从 谁 一个 第二 离婚 分开 她 ; 最后 , 这 第四 , 阿方索
[ɒv; əv]['ærəgan] ,
of Aragon ,
的 阿拉贡 ,

她与他第二次离婚后分离；最后，她嫁给了第四任丈夫，阿拉贡的阿方索。

[huː] [wɒz; wəz] [stæbd] [tuː; tə] [deθ] [ɒn][ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'zɪlɪkə] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)] ,
who was stabbed to death on the steps of the basilica of St . Peter ,
WHO 曾是 刺伤 到 死亡 在 这 步骤 的 这 大教堂 的 英石 . 彼得 ,

在圣彼得大教堂台阶上被刺身亡的他

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] , [θriː] [wiːks] ['leɪtə(r)] , ['stræŋɡld] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [daɪ] [suːn]
and afterwards , three weeks later , strangled , because he did not die soon
和 然后 , 三 周 之后 , 被勒死 , 因为 他 做过 不是 死 很快
[ɪ'nʌf] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [wuːndz] ,
enough from his wounds ,
足够的 从 他的 伤口 ,

三周后，他因伤势过重未能及时死亡而被勒死。

[wɪtʃ] [ˌnevəðə'les] [wɜː(r); wə(r)]['mɔːt(ə)l] ;
which nevertheless were mortal ;
哪个 尽管如此 是 凡人 ;

然而，它们终究是会死的；

- , [kaʊnt] [ɒv; əv] ['skwɪˌleɪs] , [ɒv; əv] [huːm] ['lɪt(ə)l][ɪz] [nəʊn] ;
Giofre , Count of Squillace , of whom little is known ;
- , 数数 的 斯奎拉克 , 的 谁 小的 是 已知 ;

乔弗雷，斯奎拉切伯爵，人们对他知之甚少；

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [ə; eɪ] ['jʌŋɡɪst] [sʌn] , [ɒv; əv] [huːm] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ɪz] [nəʊn] .
And , finally , a youngest son , of whom nothing at all is known .
和 , 最后 , 一个 最小的 儿子 , 的 谁 没有什么 在 全部 是 已知 .

最后，还有一个最小的儿子，人们对他一无所知。

[ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] [ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] ['brʌðəz] [wɒz; wəz] ['siːzə(r)] ['bɔːrdʒə] .
The most famous of these three brothers was Caesar Borgia .
这 最多 著名的 的 这些 三 兄弟 曾是 凯撒 博尔吉亚家族 .

这三兄弟中最著名的是凯撒·博尔吉亚。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ['evri] [ə'reɪndʒmənt] [ə; eɪ]['plɒtə(r)][kʊd; kəd] [meɪk] [tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] [ɒv; əv]
He had made every arrangement a plotter could make to be King of
他 有 制成 每一个 安排 一个 绘图仪 可以 制作 到 是 国王 的
['ɪtəli] [æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ðə; ði][pəʊp] ,
Italy at the death of his father the pope ,
意大利 在 这 死亡 的 他的 父亲 这 教皇 ,

他精心策划，准备在教皇父亲去世后成为意大利国王。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['meʒəz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['keəfəli] ['teɪkən][æz; əz][tuː; tə] [liːv] [nəʊ] [daʊt] [ɪn][hɪz; ɪz]
and his measures were so carefully taken as to leave no doubt in his
和 他的 措施 是 所以 小心 已采取 作为 到 离开 不 怀疑 在 他的
[əʊn] [maɪnd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðɪs] [vɑːst]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .
own mind as to the success of this vast project .
自己的 头脑 作为 到 这 成功 的 这 广阔的 项目 .

他的措施非常谨慎周全，以至于他自己也对这项庞大工程的成功毫无怀疑。

['evri] [tʃɑːns] [wɒz; wəz] [prə'vaɪdɪd] [ə'genst] , [ɪk'sept] [wʌn] ; [bʌt; bət] ['seɪtn] [hɪm'self] [kʊd; kəd] ['hɑːdli]
Every chance was provided against , except one ; but Satan himself could hardly
每一个 机会 曾是 假如 反对 ， 除了 一 ； 但 撒但 他自己 可以 几乎

[hæv; həv] [fɔː'siːn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [wʌn] .
have foreseen this particular one .
有 预见 这 特别的 一 .

除了一个之外，其他所有机会都被防范了；但即使是撒旦本人也很难预料到这个特殊的机会。

[ðə; ði] ['riːdə(r)] [wɪl] [dʒʌdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
The reader will judge for himself .
这 读者 将要 法官 为了 他自己 .

读者可自行判断。

[ðə; ði] [pəʊp] [hæd; həd] [ɪn'vaɪtɪd] ['kɑːdɪn(ə)l] ['ædriən] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['vɪnjəd] [ɒn] [ðə; ði] ['belvɪˌdɪr]
The pope had invited Cardinal Adrien to supper in his vineyard on the Belvidere
这 教皇 有 受邀 红衣主教 阿德里安 到 晚餐 在 他的 葡萄园 在 这 贝尔维德

;
;
;

教皇邀请阿德里安枢机主教到他在贝尔维德雷的葡萄园共进晚餐；

['kɑːdɪn(ə)l] ['ædriən] [wɒz; wəz] ['veri] [rɪtʃ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pəʊp] [wɪʃt] [tuː; tə] [ɪn'herɪt] [hɪz; ɪz] [welθ] ,
Cardinal Adrien was very rich , and the pope wished to inherit his wealth ,
红衣主教 阿德里安 曾是 非常 富有的 ， 和 这 教皇 希望 到 继承 他的 财富 ，

阿德里安枢机主教非常富有，教皇希望继承他的财富。

[æz; əz] [hiː; hi] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːrdɪnlz] [ɒv; əv] [sʌnt] - ['ændʒɪləʊ] , ['kæpjuə]
as he already had acquired that of the Cardinals of Sant ' Angelo , Capua
作为 他 已经 有 获得 那 的 这 红雀队 的 圣徒 - 安杰洛 ， 卡普阿

, [ænd; ənd] ['mɔːdena] .
, and Modena .
， 和 摩德纳 .

因为他已经获得了圣安杰洛、卡普阿和摩德纳红衣主教的称号。

[tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðɪs] , ['siːzə(r)] ['bɔːrdʒə] [sent] [tuː] ['bɒtlz] [ɒv; əv] ['pɔɪz(ə)nd] [waɪn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz]
To effect this , Caesar Borgia sent two bottles of poisoned wine to his father's
到 影响 这 ， 凯撒 博尔吉亚家族 发送 二 瓶子 的 中毒 葡萄酒 到 他的 父亲的

[kʌp] - ['beərə(r)] ,
cup - bearer ,
杯子 - 持有人 ，

为了达到这个目的，凯撒·博尔吉亚送了两瓶毒酒给他父亲的侍酒员。

[wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [hɪm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdəns] ;
without taking him into his confidence ;
没有 采取 他 进入 他的 信心 ；

没有事先与他取得信任；

[hiː; hi] ['əʊnli] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [sɜːv] [ðɪs] [waɪn] [tɪl] [hiː; hi] [hɪm'self] [geɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə]
he only instructed him not to serve this wine till he himself gave orders to
他 仅有的 指示 他 不是 到 服务 这 葡萄酒 直到 他 他自己 给予 订单 到

[duː; də] [səʊ] ;
do so ;
做 所以 ；

他只嘱咐他不要在自己下令之前端上这瓶酒；

[ʌn'fɔːtʃənətli] , ['djʊərɪŋ] ['sʌpə(r)] [ðə; ði] [kʌp] - ['beərə(r)] [left] [hɪz; ɪz] [pəʊst] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,
unfortunately , during supper the cup - bearer left his post for a moment ,
很遗憾 ， 期间 晚餐 这 杯子 - 持有人 左边 他的 邮政 为了 一个 片刻 ，

不幸的是，晚餐期间，侍酒人短暂地离开了他的岗位。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['ɪntəv(ə)l] [ə; eɪ] ['keələs] ['bʌtlə(r)] [sɜːvd] [ðə; ði] ['pɔɪz(ə)nd] [waɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəʊp] ,
and in this interval a careless butler served the poisoned wine to the pope ,
和 在 这 间隔 一个 粗心 管家 服务 这 中毒 葡萄酒 到 这 教皇 ，

就在这时，一位粗心的管家将毒酒端给了教皇。

[tuː; tə] ['siːzə(r)] ['bɔːrdʒə] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['kɑːdɪn(ə)l] - .
to Caesar Borgia , and to Cardinal Corneto .
到 凯撒 博尔吉亚家族 ， 和 到 红衣主教 - .

致凯撒·博尔吉亚和科尔内托枢机主教。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['sɪksθ] [daɪd] [sʌm; səm] ['aʊəz] ['ɑːftəwədz] ; ['siːzə(r)] ['bɔːrdʒə] [wɒz; wəz]
Alexander VI died some hours afterwards ; Caesar Borgia was
亚历山大 六年级 死亡 一些 小时 然后 ； 凯撒 博尔吉亚家族 曾是

[kən'faɪnd] [tuː; tə] [bed] , [ænd; ənd] [slau] [ɒf] [hɪz; ɪz] [skɪn] ;
confined to bed , and sloughed off his skin ;
受限 到 床 ， 和 脱落 离开 他的 皮肤 ；

亚历山大六世几个小时后去世；凯撒·博尔吉亚卧床不起，皮肤脱落；

[waɪl] ['kɑːdɪn(ə)l] - [lɒst] [hɪz; ɪz] [saɪt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [brɔːt]
while Cardinal Corneto lost his sight and his senses , and was brought
尽管 红衣主教 - 丢失的 他的 视线 和 他的 感官 ， 和 曾是 带来

[tuː; tə] [dɛθs] [dɔː(r)] .
to death's door .
到 死亡人数 门 .

而科尔内托枢机主教则失去了视力和知觉，濒临死亡。

['paɪəs] [θriː] [sək'siːdɪd] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['sɪksθ] , [ænd; ənd] [rein] ['twenti] - [faɪv] [deɪz] ; [ɒn]
Pius III succeeded Alexander VI , and reigned twenty - five days ; on
庇护 三、 成功了 亚历山大 六年级 ， 和 统治 二十 - 五 天 ； 在

[ðə; ði] ['twenti] - [sɪksθ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pɔɪz(ə)nd] ['ɔːlsəʊ] .
the twenty - sixth he was poisoned also .
这 二十 - 第六 他 曾是 中毒 还 .

庇护三世继承了亚历山大六世的王位，统治了二十五天；二十六日，他也中毒身亡。

['siːzə(r)] ['bɔːrdʒə] [hæd; həd] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [kən'trəʊl] [ˌeɪ'tiːn] ['spæniʃ] ['kɑːrdɪnlz] [huː] [əud] [tuː; tə]
Caesar Borgia had under his control eighteen Spanish cardinals who owed to
凯撒 博尔吉亚家族 有 在下面 他的 控制 十八 西班牙语 红雀队 WHO 欠款 到

[hɪm] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['kɒlɪdʒ] ;
him their places in the Sacred College ;
他 他们的 地方 在 这 神圣 大学 ；

凯撒·博尔吉亚控制着十八位西班牙红衣主教，他们的红衣主教地位都归功于他；

[ðiːz] ['kɑːrdɪnlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] [hɪz; ɪz] ['kriːtʃəz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kə'mɑːnd] [ðem; ðəm]
these cardinals were entirely his creatures , and he could command them
这些 红雀队 是 完全 他的 生物 ， 和 他 可以 命令 他们

['æbsəluːtli] .
absolutely .
绝对地 .

这些红衣主教完全是他的爪牙，他可以绝对地指挥他们。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɒrɪbʌnd] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [meɪk] [nəʊ] [juːz] [ɒv; əv]
As he was in a moribund condition and could make no use of
作为 他 曾是 在 一个 垂死 状况 和 可以 制作 不 使用 的

[ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,
them for himself ,
他们 为了 他自己 ，

由于他当时已奄奄一息，无法自行使用这些物品，

[hiː; hi][səʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][ˌdʒuːliˈɑːnoʊ][ˈdɛlla][ˈroʊvɛrɛ] , [ænd; ənd][ˌdʒuːliˈɑːnoʊ][ˈdɛlla][ˈroʊvɛrɛ][wɒz; wəz]
he sold them to Giuliano della Rovere , and Giuliano della Rovere was
他 卖 他们 到 朱利亚诺 德拉 漫游者 ， 和 朱利亚诺 德拉 漫游者 曾是
[ɪˈlektɪd] [pəʊp] ,
elected pope ,
当选 教皇 ，

他把它们卖给了朱利亚诺·德拉·罗韦雷，朱利亚诺·德拉·罗韦雷当选教皇，

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˈdʒuːliəs][ˌaɪ ˈaɪ] .
under the name of Julius II .
在下面 这 姓名 的 尤利乌斯 二 .

以尤利乌斯二世的名义。

[tuː; tə][ðə; ði] [rəʊm] [ɒv; əv][ˈnɪərəʊ] [səkˈsiːdɪd] [ðə; ði] [ˈæθənz] [ɒv; əv] [ˈperikliːz] .
To the Rome of Nero succeeded the Athens of Pericles .
到 这 罗马 的 尼禄 成功了 这 雅典 的 伯里克利 .

尼禄时代的罗马之后，是伯里克利时代的雅典。

[ˈliːəʊ][eks] [səkˈsiːdɪd] [ˈdʒuːliəs][ˌaɪ ˈaɪ] , [ænd; ənd][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [pɒnˈtɪfɪkeɪt] [ˌkrɪstiˈænəti] [əˈsjuːmd] [ə; eɪ]
Leo X succeeded Julius II , and under his pontificate Christianity assumed a
狮子座 X 成功了 尤利乌斯 二 ， 和 在下面 他的 布道 基督教 假定 一个
[ˈpeɪgən][ˈkærəktə(r)] ,
pagan character ,
异教徒 特点 ，

利奥十世继位尤利乌斯二世，在他的教皇任期内，基督教呈现出异教的特征。

[wɪtʃ] , [ˈpɑːsɪŋ] [frɒm; frəm] [ɑːt] [ˈɪntuː] [ˈmænəz] , [gɪvz] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈiːpɒk] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kəmˈplekʃ(ə)n]
which , passing from art into manners , gives to this epoch a strange complexion
哪个 ， 通过 从 艺术 进入 礼仪 ， 给予 到 这 时代 一个 奇怪的 肤色
.
.
.

这种从艺术到风俗的转变，赋予了这个时代一种奇特的色彩。

[kraɪmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈməʊmənt] [dɪsəˈpɪəd] , [tuː; tə] [gɪv] [pleɪs] [tuː; tə][vˈaɪsɪz] ; [bʌt; bət][tuː; tə]
Crimes for the moment disappeared , to give place to vices ; but to
犯罪 为了 这 片刻 消失 ， 到 给 地方 到 恶习 ； 但 到
[ˈtʃɑːmɪŋ] [vˈaɪsɪz] ,
charming vices ,
迷人 恶习 ，

犯罪暂时消失了，取而代之的是恶习；但却是令人着迷的恶习。

[vˈaɪsɪz][ɪn] [gʊd] [teɪst] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊz] [ɪnˈdʌldʒd] [ɪn][baɪ][ˌælsəˈbaɪəˌdiːz][ænd; ənd] [sʌŋ] [baɪ] [kəˈtʌləs]
vices in good taste , such as those indulged in by Alcibiades and sung by Catullus
恶习 在 好的 品尝 ， 这样的 作为 那些 沉溺其中 在 经过 阿尔西比亚德斯 和 唱 经过 卡图卢斯
.
.
.

有品位的恶习，例如阿尔西比亚德斯沉迷的恶习和卡图卢斯歌颂的恶习。

[ˈliːəʊ][eks][daɪd][ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [əˈsembəld] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [reɪn] , [wɪtʃ] [ˈlɑːstɪd] [eɪt] [jˈiəz] ,
Leo X died after having assembled under his reign , which lasted eight years ,
狮子座 X 死亡 后 拥有 组装 在下面 他的 在位 ， 哪个 持续 八 年 ，

利奥十世在他统治的八年期间去世，此前他曾参与过一系列集会。

[eɪt] [mʌnθs] , [ænd; ənd] [ˌnaɪnˈtiːn] [deɪz] , [ˈmaɪk(ə)l] [ˈændʒɪləʊ] , [rɑːfaɪɛl] , [ˌliːəˈnɑːdəʊ][ˌdiː ˈeɪ][ˈvinsi] ,
eight months , and nineteen days , Michael Angelo , Raffaelle , Leonardo da Vinci ,
八 几个月 ， 和 十九 天 ， 迈克尔 安杰洛 ， 拉斐尔 ， 莱昂纳多 达 文西 ，
[kɔːˈrɛdʒioʊ] , [ˈtɪʃən] ,
Correggio , Titian ,
科雷焦 ， 提香 ，

八个月零十九天，米开朗基罗、拉斐尔、达芬奇、科雷乔、提香、

['ændriə] [del]['sɑːrtoʊ] , [frɑː] [ˌbɑːrtə'loʊmioʊ] , ['dʒuːlioʊ][rəʊ'mɑːnəʊ; rə'mɑːnəʊ] , [ˌɑːri'ɒstoʊ] , [ˌgwiːtʃɑːr'diːni] , [ænd; ənd] [ˌmɑːkiə'vɛli] .

Andrea del Sarto , Fra Bartolommeo , Giulio Romano , Ariosto , Guicciardini , and Macchiavelli .

安德烈亚 del 萨托 ， 弗拉 巴托洛梅奥 ， 朱利奥 罗马诺 ， 阿里奥斯托 ， 圭恰尔迪尼 ， 和 马基雅维利 .

安德烈亚·德尔·萨托、弗拉·巴尔托洛梅奥、朱利奥·罗马诺、阿里奥斯托、吉恰尔迪尼和马基雅维利。

['dʒuːlioʊ][ˌdiː 'aɪ]['medətʃiː][ænd; ənd]['pɑːmˌpeɪoʊ] [kə'lɑːnə] [hæd; həd]['iːkwəl] [kleɪmz] [tuː; tə] [sək'siːd] [hɪm] .

Giulio di Medici and Pompeo Colonna had equal claims to succeed him .

朱利奥 迪 美第奇家族 和 蓬佩奥 科隆纳 有 平等的 索赔 到 成功 他 .

朱利奥·迪·美第奇和蓬佩奥·科隆纳同样有资格继承他的职位。

[æz; əz][bəuθ][wɜː(r); wə(r)] ['skɪlfl] [ˌpɒlə'tɪʃənz] , [ɪk'spɪəriənst] ['kɔːtiːəz] , [ænd; ənd][mɔːr'əʊvə(r)][ɒv; əv] ['riːəl][ænd; ənd]['ɔːlməʊst]['iːkwəl]['merɪt] ,

As both were skilful politicians , experienced courtiers , and moreover of real and almost equal merit ,

作为 两个都 是 熟练 政治家 ， 经验丰富的 朝臣 ， 和 而且 的 真实的 和 几乎 平等的 优点 ，

由于两人都是技艺高超的政治家、经验丰富的朝臣，而且才华横溢，几乎不相上下，

['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][əb'teɪn][ə; eɪ][mə'dʒɒrəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒŋkleɪv] [wɒz; wəz] [prə'lɒŋd] ['ɔːlməʊst] [ɪn'defɪnətli] ,

neither of them could obtain a majority , and the Conclave was prolonged almost indefinitely ,

两者都不 的 他们 可以 获得 一个 多数 ， 和 这 秘密会议 曾是 延长 几乎 无限期 ，

他们两人都未能获得多数支持，因此会议几乎无限期地延长了。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [fə'tiːg] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːrdɪnlz] .

to the great fatigue of the cardinals .

到 这 伟大的 疲劳 的 这 红雀队 .

令红衣主教们十分疲惫。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [ə; eɪ]['kɑːdɪn(ə)l] , [mɔː(r)]['taɪəd][ðæn; ðən][ðə; ði][rest] ,

So it happened one day that a cardinal , more tired than the rest ,

所以 它 发生 一 天 那 一个 红衣主教 ， 更多的 疲劳的 比 这 休息 ，

有一天，一只红衣主教比其他红衣主教更疲惫，

[prə'pəʊzd] [tuː; tə] [ɪ'lekt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]['aɪðə(r)]['medətʃiː][ɔː(r)] [kə'lɑːnə] , [ðə; ði] [sʌn] , [sʌm; səm] [seɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wiːvə(r)] ,

proposed to elect , instead of either Medici or Colonna , the son , some say of a weaver ,

建议的 到 选 ， 反而 的 任何一个 美第奇家族 或者 科隆纳 ， 这 儿子 ， 一些 说 的 一个 织工 ，

有人提议选举一位据说是织工的儿子，而不是美第奇或科隆纳。

['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ə; eɪ]['bruːə(r)][ɒv; əv] ['juːtrekt] , [ɒv; əv] [huːm] [nəʊ][wʌn][hæd; həd]['evə(r)] [θɔːt] [tɪl] [ðen] ,

others of a brewer of Utrecht , of whom no one had ever thought till then ,

其他的 的 一个 酿酒师 的 乌得勒支 ， 的 谁 不 一 有 曾经 想法 直到 然后 ，

还有一些来自乌得勒支的酿酒商，此前没有人想到过他们。

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] ['æktɪŋ] [hed] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ɪn][speɪn] ,

and who was for the moment acting head of affairs in Spain ,

和 WHO 曾是 为了 这 片刻 表演 头 的 事务 在 西班牙 ，

他当时是西班牙事务的代理负责人。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ðə; ði] [fɪfθ] .
in the absence of Charles the Fifth .
在 这 缺席 的 查尔斯 这 第五 .

在查理五世缺席的情况下。

[ðə; ði][dʒest] ['prɔspə] [ɪn][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ;
The jest prospered in the ears of those who heard it ;
这 笑话 繁荣昌盛 在 这 耳朵 的 那些 WHO 听到 它 ;

笑话在听众耳中广为流传；

[ɔːl][ðə; ði] ['kɑːrdɪnlz] [ə'pruːvd] [ðeə(r)] ['kɑːˌliːgz] [prə'pəʊz(ə)l] , [ænd; ənd]['ædriən] [bɪ'keɪm] [pəʊp] [baɪ]
all the cardinals approved their colleague's proposal , and Adrien became pope by
全部 这 红雀队 得到正式认可的 他们的 同事 提议 , 和 阿德里安 成为 教皇 经过
[ə; eɪ][mɪə(r)]['æksɪdənt] .
a mere accident .
一个 仅仅 事故 .

所有枢机主教都批准了他们同事的提议，阿德里安纯属偶然地成为了教皇。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flemɪʃ] [taɪp] [ə; eɪ]['regjələ(r)] ['dʌtʃmən] ,
He was a perfect specimen of the Flemish type a regular Dutchman ,
他 曾是 一个 完美的 标本 的 这 弗拉芒语 类型 一个 常规的 荷兰人 ,

他是一个典型的佛兰德斯人，一个地道的荷兰人。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][ɪ'tæliən] .
and could not speak a word of Italian .
和 可以 不是 说话 一个 单词 的 意大利语 .

他一句意大利语也不会说。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn] [rəʊm] ,
When he arrived in Rome ,
什么时候 他 到达的 在 罗马 ,

他抵达罗马时，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [griːk] ['mɑːstəpiːs, 'mæs-][ɒv; əv] ['skʌlptʃə(r)] [kə'lektɪd] [æt; ət][vɑːst][kɒst][baɪ]['liːəʊ]
and saw the Greek masterpieces of sculpture collected at vast cost by Leo
和 锯 这 希腊语 杰作 的 雕塑 集 在 广阔的 成本 经过 狮子座
[eks] ,
X ,
X ,

并亲眼目睹了利奥十世耗费巨资收集的希腊雕塑杰作，

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [breɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['piːsɪz] , [ik'skleim] , “ ['suːɪt; 'sjuːɪt][aɪ'dəʊlə] - .
he wished to break them to pieces , exclaiming , “ Suet idola anticorum .
他 希望 到 休息 他们 到 件 , 惊呼 , “ 羊脂 偶像 - .

他想把它们打碎，喊道：“Suet idola anticorum.

” [hɪz; ɪz][fɜːst][ækt][wɒz; wəz][tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [ə; eɪ] ['peɪpl] ['nʌnsiəʊ] , [fræn'tʃɛskoʊ] - , [tuː; tə]
” His first act was to despatch a papal nuncio , Francesco Cherigato , to
” 他的 第一的 行为 曾是 到 调度 一个 教皇 教廷大使 , 弗朗切斯科 - , 到
[ðə; ði]['daɪət][ɒv; əv]['njuərəmbəːg] ,
the Diet of Nuremberg ,
这 饮食 的 纽伦堡 ,

“他的第一个举措是派遣教廷大使弗朗切斯科·切里加托前往纽伦堡议会，

[kən'viːnd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [rɪ'fɔːrmz] [ɒv; əv] ['luːθə(r)] ,
convened to discuss the reforms of Luther ,
召集 到 讨论 这 改革 的 路德 ,

召开会议讨论路德的改革，

[wɪð] [ɪn'strʌkʃənz] [wɪtʃ] [gɪv] [ə; eɪ]['vɪvɪd]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['mænəz] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] .
with instructions which give a vivid notion of the manners of the time .
和 指示 哪个 给 一个 生动 概念 的 这 礼仪 的 这 时间 .

说明书生动地展现了当时的礼仪风俗。

“ ['kændɪdli] [kən'fes] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ Candidly confess , ” said he ,
“ 坦率地说 承认 , ” 说 他 ,

“坦白地说，”他说。

“ [ðæt] [gɒd] [hæz; həz] [pə'mɪtɪd] [ðɪs] ['skɪzəm] [ænd; ənd] [ðɪs] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪnz] [ɒv; əv] [mæn] ,
“ that God has permitted this schism and this persecution on account of the sins of man ,
“ 那 上帝 有 允许 这 分裂 和 这 迫害 在 帐户 的 这 罪孽 的 男人 ,

“上帝允许这种分裂和迫害，是因为人类的罪孽。”

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [ɒv; əv] [priːsts] [ænd; ənd] ['prelit] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ;
and especially those of priests and prelates of the Church ;
和 尤其 那些 的 神父 和 主教们 的 这 教会 ;

尤其是教会的神父和主教们；

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] ['meni] [ə'bɒmɪnəb(ə)l] [θɪŋz] [hæv; həv] ['teɪkən] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['həʊli] [siː] .
for we know that many abominable things have taken place in the Holy See .
为了 我们 知道 那 许多 可恶 事物 有 已采取 地方 在 这 圣 看 .

因为我们知道，在圣座中发生过许多可憎之事。

” ['ædriən] [wɪʃt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['rəʊmənz] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] [ɒ'stɪə(r)] ['mænəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːli] [tʃɜːtʃ] ,
” Adrien wished to bring the Romans back to the simple and austere manners of the early Church ,
” 阿德里安 希望 到 带来 这 罗马书 后退 到 这 简单的 和 简朴 礼仪 的 这 早期的 教会 ,

“阿德里安希望罗马人回归早期教会简朴严谨的生活方式。”

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [pʊʃt] [rɪ'fɔːm] [tuː; tə] [ðə; ði] [maɪnj'uːtəst] ['diːteɪlz] .
and with this object pushed reform to the minutest details .
和 和 这 目的 推动 改革 到 这 最分钟 细节 .

并以此为目标，将改革推进到最细微的细节。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [gruːmz] [meɪn'teɪnd] [baɪ] ['liːəʊ] [eks] , [hiː; hi] [rɪ'teɪnd] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ,
For instance , of the hundred grooms maintained by Leo X , he retained only a dozen ,
为了 实例 , 的 这 百 新郎 维持 经过 狮子座 X , 他 保留 仅有的 一个 打 ,

例如，利奥十世养的百名侍卫中，他只留下了十二名。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] , [hiː; hi] [sed] , [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['kɑːrdɪnlz] .
in order , he said , to have two more than the cardinals .
在 命令 , 他 说 , 到 有 二 更多的 比 这 红雀队 .

他说，这样就能比红衣主教多两个。

[ə; eɪ] [pəʊp] [laɪk] [ðɪs] [kʊd; kəd] [nɒt] [reɪn] [lɒŋ] : [hiː; hi] [daɪd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [jɪrz] [pɒn'tɪfɪkeɪt] .
A pope like this could not reign long : he died after a year's pontificate .
一个 教皇 喜欢 这 可以 不是 在位 长的 : 他 死亡 后 一个 年 布道 .

这样的教皇不可能长期在位：他在位一年后就去世了。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] [hɪz; ɪz] [fɪ'zɪʃənz] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['gɑːləndz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ,
The morning after his death his physician's door was found decorated with garlands of flowers ,
这 早晨 后 他的 死亡 他的 医生的 门 曾是 成立 装饰 和 花环 的 花朵 ,

他去世后的第二天早上，人们发现他医生的办公室门上挂满了花环。

['beərɪŋ] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] : “ [tuː; tə][ðə; ði]['lɪbəreɪtə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
bearing this inscription : “ To the liberator of his country .
轴承 这 题词 : “ 到 这 救星 的 他的 国家 .

上面刻着：“献给他国家的解放者。”

” ['dʒuːlioʊ][ˌdiː 'aɪ]['medətʃiː][ænd; ənd]['pɑːmˌpeɪoʊ] [kə'lɑːnə] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] ['raɪv(ə)l] ['kændɪdəts] .
” Giulio di Medici and Pompeo Colonna were again rival candidates .
” 朱利奥 迪 美第奇家族 和 蓬佩奥 科隆纳 是 再次 竞争对手 候选人 .

朱利奥·迪·美第奇和蓬佩奥·科隆纳再次成为竞争对手。

[in'triːg, 'in-] [ˌriːkə'menst] ,
Intrigues recommenced ,
阴谋 重新开始 ,

阴谋诡计再次上演。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒŋkleɪv] [wɒz; wəz][wʌns][mɔː(r)][səʊ][dɪ'vaɪdɪd] [ðæt] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðə; ði] ['kɑːrdɪnlz]
and the Conclave was once more so divided that at one time the cardinals
和 这 秘密会议 曾是 一次 更多的 所以 分割 那 在 一 时间 这 红雀队
[θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [baɪ] ['duːɪŋ]
thought they could only escape the difficulty in which they were placed by doing
想法 他们 可以 仅有的 逃脱 这 困难 在 哪个 他们 是 放置 经过 正在做
[wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] ,
what they had done before ,
什么 他们 有 完毕 前 ,

枢机主教会议再次陷入分裂，以至于枢机主教们一度认为，他们只有重蹈覆辙才能摆脱困境。

[ænd; ənd] [ɪ'lektɪŋ] [ə; eɪ] [θɜːd] [kəm'petɪtə(r)] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt]['kɑːdɪn(ə)l] [ɔː'siːni] ,
and electing a third competitor ; they were even talking about Cardinal Orsini ,
和 选举 一个 第三 竞争者 ; 他们 是 甚至 说 关于 红衣主教 奥尔西尼 ,
[wen] ['dʒuːlioʊ][ˌdiː 'aɪ]['medətʃiː] ,
when Giulio di Medici ,
什么时候 朱利奥 迪 美第奇家族 ,

他们甚至在讨论朱利奥·德·美第奇时期，是否应该选举第三位候选人；当时他们甚至在谈论奥尔西尼枢机主教。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['kændɪdəts] , [hɪt][ə'pɒn][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'dʒiːniəs] [ɪk'spiːdiənt] .
one of the rival candidates , hit upon a very ingenious expedient .
一 的 这 竞争对手 候选人 , 打 之上 一个 非常 巧妙 权宜 .

其中一位候选人想出了一个非常巧妙的办法。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] ['əʊnli] [faɪv] [vəʊts] ;
He wanted only five votes ;
他 通缉 仅有的 五 投票 ;

他只需要五张选票；

[faɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌpɑːti'zænz] [iːtʃ] ['ɒfəd] [tuː; tə] [bet] [faɪv] [ɒv; əv] - [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]
five of his partisans each offered to bet five of Colonna's a hundred thousand
五 的 他的 党派人士 每个 提供 到 赌注 五 的 - 一个 百 千
['dʌkət] [tuː; tə] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dʒuːlioʊ][ˌdiː 'aɪ]['medətʃiː] .
ducats to ten thousand against the election of Giulio di Medici .
杜卡特 到 十 千 反对 这 选举 的 朱利奥 迪 美第奇家族 .

科隆纳的五名支持者每人提出以十万杜卡特中的五比一万杜卡特为赌注，反对朱利奥·德·美第奇当选。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] ['bælət] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['weɪdʒə(r)] , ['dʒuːlioʊ][ˌdiː 'aɪ]['medətʃiː][gɒt][ðə; ði][faɪv] [vəʊts]
At the very first ballot after the wager , Giulio di Medici got the five votes
在 这 非常 第一的 选票 后 这 赌注 , 朱利奥 迪 美第奇家族 得到 这 五 投票
[hiː; hi] ['wɒntɪd] ;
he wanted ;
他 通缉 ;

在打赌后的第一轮投票中，朱利奥·迪·美第奇就获得了他想要的五票；

[nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] , [ðə; ði] ['kɑːrdɪnlz] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [braib] ; [ðeɪ] [hæd; həd]
no objection could be made , the cardinals had not been bribed ; they had
不 异议 可以 是 制成 , 这 红雀队 有 不是 到过 受贿 ; 他们 有
[meɪd] [ə; eɪ][bet] ,
made a bet ,
制成 一个 赌注 ,

谁也无法提出异议，红衣主教们并没有被贿赂；他们只是打了个赌。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] .
that was all .
那 曾是 全部 .

仅此而已。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ɒn][ðə; ði] 18th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] , - ,
Thus it happened , on the 18th of November , 1523 ,
因此 它 发生 , 在 这 18th 的 十一月 , - ,

事情就这样发生了，1523年11月18日，

['dʒuːlioʊ][ˌdiː 'aɪ]['medətʃiː][wɒz; wəz] [prə'kleɪmd] [pəʊp]['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['klemənt] [sevn] .
Giulio di Medici was proclaimed pope under the name of Clement VII .
朱利奥 迪 美第奇家族 曾是 宣布 教皇 在下面 这 姓名 的 克莱门特 七 .

朱利奥·德·美第奇被拥立为教皇，即克莱门特七世。

[ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [hiː; hi] ['dʒenərəsli] [peɪd] [ðə; ði][faɪv] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dʌkət] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][faɪv]
The same day , he generously paid the five hundred thousand ducats which his five
这 相同的 天 , 他 慷慨地 有薪酬的 这 五 百 千 杜卡特 哪个 他的 五
[ˌpɑːti'zænz][hæd; həd] [lɒst] .
partisans had lost .
党派人士 有 丢失的 .

当天，他慷慨地支付了五名党羽损失的五十万杜卡特。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ʌndə(r)] [ðɪs] [pɒn'tɪfɪkeɪt] , [ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['sev(ə)n] [mʌnθs] [ɪn] [wɪtʃ] [rəʊm] ,
It was under this pontificate , and during the seven months in which Rome ,
它 曾是 在下面 这 布道 , 和 期间 这 七 几个月 在 哪个 罗马 ,

正是在这位教皇的任期内，在罗马执政的七个月里，

['kɔŋkə] [baɪ][ðə; ði] ['luːθərən] ['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ɒv; əv] ['bɜːbən] ,
conquered by the Lutheran soldiers of the Constable of Bourbon ,
征服 经过 这 路德宗 士兵 的 这 警官 的 波旁威士忌 ,

被波旁王朝的信奉路德教的士兵征服

[sɔː] ['həʊli] [θɪŋz] [səb'dʒektɪd][tuː; tə][ðə; ði][məʊst] ['fraɪtf(ə)l] [ˌprɔfə'neiʃən, ˌprəu-] , [ðæt] [fræn'tʃeskoʊ]
saw holy things subjected to the most frightful profanations , that Francesco
锯 圣 事物 受 到 这 最多 可怕 亵渎 , 那 弗朗切斯科
['tʃentʃi][wɒz; wəz] [bɔːn] .
Cenci was born .
岑西 曾是 出生 .

目睹圣物遭受最可怕的亵渎，弗朗切斯科·琴奇诞生了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][mɒn'siːnjə(r)]['niːkoʊloʊ]['tʃentʃi] ,
He was the son of Monsignor Nicolo Cenci ,
他 曾是 这 儿子 的 阁下 尼科洛 岑西 ,

他是尼科洛·琴奇主教的儿子，

['ɑːftəwədz] [ˌæpə'stɒlɪk] ['treʒərə(r)] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [pɒn'tɪfɪkeɪt] [ɒv; əv]['paɪəs][viː] . ['ʌndə(r)] [ðɪs] ['venərəb(ə)l]
afterwards apostolic treasurer during the pontificate of Pius V . Under this venerable
然后 使徒的 财务主管 期间 这 布道 的 庇护 V . 在下面 这 可敬
['prelət] ,
prelate ,
主教 ,

后来在庇护五世教宗任期内担任宗座司库。在这位可敬的主教领导下，

[huː] ['ɒkjupaɪd] [hɪm'self] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['tempərəl] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n]
who occupied himself much more with the spiritual than the temporal administration
WHO 占领 他自己 很多 更多的 和 这 精神 比 这 颞 行政
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,
of his kingdom ,
的 他的 王国 ,

他更关注王国的精神事务而非世俗政务。

['niːkoʊloʊ] ['tʃentʃi] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪtʃuəl] [hɛdz] [æb'strækʃn] [ɒv; əv] ['wɜːldli] ['mætəz]
Nicolo Cenci took advantage of his spiritual head's abstraction of worldly matters
尼科洛 岑西 采取 优势 的 他的 精神 头部 抽象 的 世俗 事情
[tuː; tə] [ə'mæs] [ə; eɪ] [net] ['revənjuː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] [pi'æstə(r)] ,
to amass a net revenue of a hundred and sixty thousand piastres ,
到 积累 一个 网 收入 的 一个 百 和 六十 千 皮亚斯特 ,

尼科洛·琴奇利用其精神领袖对世俗事务的漠视，积累了16万皮亚斯特的净收入。

[ə'baʊt] f32 , - [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['mʌni] .
about f32 , 000 of our money .
关于 f32 , - 的 我们的 钱 .

大约花了我们32000英镑。

[fræn'tʃɛskoʊ] ['tʃentʃi] , [huː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['əʊnli] [sʌn] , [ɪn'herɪtɪd] [ðɪs] ['fɔːtʃuːn] .
Francesco Cenci , who was his only son , inherited this fortune .
弗朗切斯科 岑西 , WHO 曾是 他的 仅有的 儿子 , 遗传 这 财富 .

他的独子弗朗切斯科·琴奇继承了这笔遗产。

[hɪz; ɪz] [juːθ] [wɒz; wəz] [spent] ['ʌndə(r)] [pəʊps] [səʊ] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['skɪzəm] [ɒv; əv] ['luːθə(r)] [ðæt]
His youth was spent under popes so occupied with the schism of Luther that
他的 青年 曾是 花费 在下面 教皇 所以 占领 和 这 分裂 的 路德 那
[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els] .
they had no time to think of anything else .
他们 有 不 时间 到 思考 的 任何事物 别的 .

他的青年时代是在教皇们忙于应对路德的分裂运动，以至于无暇顾及其他事情的背景下度过的。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] , [ðæt] [fræn'tʃɛskoʊ] ['tʃentʃi] ,
The result was , that Francesco Cenci ,
这 结果 曾是 , 那 弗朗切斯科 岑西 ,

结果是，弗朗切斯科·琴奇

[ɪn'herɪtɪŋ] ['vɪʃəs] ['ɪnstɪŋkt] [ænd; ənd] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪ'mens] ['fɔːtʃuːn] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [hɪm]
inheriting vicious instincts and master of an immense fortune which enabled him
继承 恶毒 本能 和 掌握 的 一个 巨大 财富 哪个 已启用 他
[tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ɪ'mjuːnəti] ,
to purchase immunity ,
到 购买 免疫 ,

他继承了邪恶的本能，并拥有巨额财富，这使他能够获得豁免权。

[ə'bændənd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] ['pæʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['faɪəri] [ænd; ənd] ['pæʃənət]
abandoned himself to all the evil passions of his fiery and passionate
弃 他自己 到 全部 这 邪恶的 激情 的 他的 火热 和 热情的
['temprəmənt] .
temperament .
气质 .

他放纵自己，沉溺于自己火爆而激情四溢的性情所带来的所有邪恶欲望之中。

[faɪv] [taɪmz] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prɒflɪgət] [kə'rɪə(r)] [ɪm'prɪznd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'bɒmɪnəb(ə)l] [kraɪmz] ,
Five times during his profligate career imprisoned for abominable crimes ,
五 时代 期间 他的 挥霍无度 职业 被监禁 为了 可恶 犯罪 ,

在他放荡不羁的一生中，曾五次因犯下滔天罪行而入狱。

[hiː; hi] ['əʊnli] [sək'siːdɪd] [ɪn] [prə'kjʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv] [tuː] ['hʌndrəd]
he only succeeded in procuring his liberation by the payment of two hundred
他 仅有的 成功了 在 采购 他的 解放 经过 这 支付 的 二 百
['θaʊz(ə)nd] [pi'æstə(r)] ,
thousand piastres ,
千 皮亚斯特 ,

他最终支付了二十万皮阿斯特才得以获释。

[ɔː(r)] [ə'baʊt] [wʌn] ['mɪljən] [fræŋks] .
or about one million francs .
或者 关于 一 百万 法郎 .

或约一百万法郎。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [pəʊps] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [greɪt] [niːd] [ɒv; əv] ['mʌni]
It should be explained that popes at this time were in great need of money
它 应该 是 解释 那 教皇 在 这 时间 是 在 伟大的 需要 的 钱
.
:
.

需要说明的是，当时的教皇非常缺钱。

[ðə; ði] ['lɔːləs] ['prɒflɪgəsi] [ɒv; əv] [fræn'tʃɛskoʊ] ['tʃentʃi] [fɜːst] [bɪ'gæn] ['sɪəriəsli] [tuː; tə] [ə'trækt] ['pʌblɪk]
The lawless profligacy of Francesco Cenci first began seriously to attract public
这 无法无天 挥霍无度 的 弗朗切斯科 岑西 第一的 开始 严重地 到 吸引 民众
[ə'tenʃ(ə)n] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [pɒn'tɪfɪkeɪt] [ɒv; əv] ['gregəri] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
attention under the pontificate of Gregory XIII .
注意力 在下面 这 布道 的 格雷戈里 十三 .

弗朗切斯科·琴奇的无法无天的挥霍行为在教皇格里高利十三世时期开始引起公众的严重关注。

[ðɪs] [reɪn] ['ɒfəd] ['mɑːvələs] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [sʌtʃ]
This reign offered marvellous facilities for the development of a reputation such
这 在位 提供 奇妙 设施 为了 这 发展 的 一个 名声 这样的
[æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [ðɪs] ['rekləs] [ɪ'tæliən] [dɒn] [hwɑːn; 'dʒuːən] [siːmd] [bent] [ɒn] [ə'kwaɪərɪŋ] .
as that which this reckless Italian Don Juan seemed bent on acquiring .
作为 那 哪个 这 鲁莽 意大利语 大学教师 胡安 似乎 弯曲 在 收购 .

这一时期为建立像这位鲁莽的意大利唐璜那样的名声提供了绝佳的条件，而他似乎一心想要获得这样的名声。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bɒlə'neɪz] - ,
Under the Bolognese Buoncampagno ,
在下面 这 博洛尼亚 - ,

在博洛尼亚布翁坎帕尼奥之下

[ə; eɪ] [friː] [hænd] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðəʊz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [peɪ] [bəʊθ] [ə'sæsɪn] [ænd; ənd] ['dʒʌdʒɪz] .
a free hand was given to those able to pay both assassins and judges .
一个 自由的 手 曾是 给定 到 那些 有能力的 到 支付 两个都 刺客 和 法官 .

那些有能力支付刺客和法官薪水的人，可以随心所欲。

[reɪp] [ænd; ənd] ['mɜːdə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['kɒmən] [ðæt] ['pʌblɪk] ['dʒʌstɪs] ['skeəsli] ['trʌbld] [ɪt'self] [wɪð]
Rape and murder were so common that public justice scarcely troubled itself with
强奸 和 谋杀 是 所以 常见的 那 民众 正义 几乎 麻烦 本身 和
[ðiːz] ['traɪflɪŋ] [θɪŋz] ,
these trifling things ,
这些 琐事 事物 ,

强奸和谋杀如此普遍，以至于公共司法几乎不会理会这些琐事。

[ɪf] ['nəʊbədi] [ə'pɪəd] [tuː; tə] ['prɒsɪkjuːt] [ðə; ði] ['gɪlti] ['pɑːtiz] .
if nobody appeared to prosecute the guilty parties .
如果 无人 出现 到 起诉 这 有罪的 各方 .

如果无人出面起诉犯罪者。

[ðə; ði] [gʊd] ['gregəri] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌiːzi'gəʊɪŋ] [ɪn'dʌldʒəns] ;
The good Gregory had his reward for his easygoing indulgence ;
这 好的 格雷戈里 有 他的 报酬 为了 他的 随和 放纵 ;

善良的格雷戈里因其随和的纵容而得到了回报;

[hiː; hi][wɒz; wəz] [speəd] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['mæsəkə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [bɑː'θɒləmjuː] .
he was spared to rejoice over the Massacre of St . Bartholomew .
他 曾是 幸存 到 麾 超过 这 屠杀 的 英石 . 巴塞洛缪 .

他得以幸免于难，并为圣巴多罗买大屠杀而欢欣鼓舞。

[fræn'tʃɛskoʊ]['tʃentʃi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ][mæn]
Francesco Cenci was at the time of which we are speaking a man
弗朗切斯科 岑西 曾是 在 这 时间 的 哪个 我们 是 请讲 一个 男人
[ɒv; əv] ['fɔːti] - [fɔː(r)][ɔː(r)] ['fɔːti] - [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
of forty - four or forty - five years of age ,
的 四十 - 四 或者 四十 - 五 年 的 年龄 ,

我们所谈论的那个时期，弗朗切斯科·琴奇大约四十四或四十五岁。

[ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] [fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] , [sɪ'metrɪkli] [prə'pɔːʃənd] , [ænd; ənd] ['veri] [strɒŋ] ,
about five feet four inches in height , symmetrically proportioned , and very strong ,
关于 五 脚 四 英寸 在 高度 , 对称地 比例匀称 , 和 非常 强的 ,
[ɔːl'ðəʊ] ['rɑːðə(r)] [θɪn] ;
although rather thin ;
虽然 相当 薄的 ;

身高约五英尺四英寸，身材匀称，体格健壮，但略显瘦削;

[hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz] [striːkt] [wɪð] [greɪ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ɪk'spresɪv] ,
his hair was streaked with grey , his eyes were large and expressive ,
他的 头发 曾是 条纹 和 灰色的 , 他的 眼睛 是 大的 和 富有表现力的 ,

他的头发夹杂着些许灰白，眼睛又大又明亮。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['aɪlɪdz] [druːp] ['sʌmwɒt] ; [hɪz; ɪz] [nəʊz] [wɒz; wəz] [lɒŋ] , [hɪz; ɪz] [lɪps]
although the upper eyelids drooped somewhat ; his nose was long , his lips
虽然 这 上 眼睑 下垂 有些 ; 他的 鼻子 曾是 长的 , 他的 嘴唇
[wɜː(r); wə(r)] [θɪn] ,
were thin ,
是 薄的 ,

虽然他的上眼睑有些下垂；他的鼻子很长，嘴唇很薄，

[ænd; ənd][wɔː(r)] [hə'bɪtʃuəli] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [smaɪl] , [ɪk'sept] [wen] [hɪz; ɪz] [aɪ] [pə'siːvd] [æn; ən] ['enəmi] ;
and wore habitually a pleasant smile , except when his eye perceived an enemy ;
和 穿着 习惯性地 一个 令人愉快的 微笑 , 除了 什么时候 他的 眼睛 感知 一个 敌人 ;

他脸上总是挂着和蔼的笑容，除非他的目光发现敌人;

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] ; [ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] ,
at this moment his features assumed a terrible expression ; on such occasions ,
在 这 片刻 他的 特征 假定 一个 糟糕的 表达 ; 在 这样的 场合 ,

此刻，他的面容变得十分狰狞；在这种时候，

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [muːvd] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['slaɪtli] ['ɪrɪteɪtɪd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [siːzd] [wɪð] [ə; eɪ][fɪt]
and whenever moved or even slightly irritated , he was seized with a fit
和 每当 已搬 或者 甚至 轻微地 受刺激 , 他 曾是 查获 和 一个 合身
[ɒv; əv] ['nɜːvəs] [tremblɪŋ] ,
of nervous trembling ,
的 紧张的 发抖 ,

每当他被触碰或受到轻微刺激时，就会突然出现神经性颤抖。

[wɪtʃ] ['lɑːstɪd] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [wɪtʃ] [prə'voʊkt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [pɑːst] .
which lasted long after the cause which provoked it had passed .
哪个 持续 长的 后 这 原因 哪个 挑衅 它 有 通过了 .

即使引发这种现象的原因早已过去，这种现象仍然持续了很长时间。

[æn; ən][ə'dept][ɪn][ɔːl]['mænli]['eksəsaɪzɪz][ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['hɔːsmənʃɪp] ,
An adept in all manly exercises and especially in horsemanship ,
一个 熟练 在 全部 男子气概 练习 和 尤其 在 马术 ,

精通所有男子运动，尤其擅长骑术。

[hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [tuː; tə] [raɪd] [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] [frɒm; frəm] [rəʊm] [tuː; tə] ['neɪplz] , [ə; eɪ]
he sometimes used to ride without stopping from Rome to Naples , a
他 有时 用过的 到 骑 没有 停止 从 罗马 到 那不勒斯 , 一个
['dɪstəns] [ɒv; əv] ['fɔːti] - [wʌn] [liːgz] ,
distance of forty - one leagues ,
距离 的 四十 - 一 联赛 ,

他有时会从罗马不停歇地骑马到那不勒斯，全程四十一里格。

['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [sæn; sɑːn] ['dʒɜːrməˌnoʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɒntaɪn] ['mɑːrʃəz]
passing through the forest of San Germano and the Pontine marshes
通过 通过 这 森林 的 圣 杰尔马诺 和 这 蓬蒂内 沼泽
['hiːdləs] [ɒv; əv] ['brigənd] ,
heedless of brigands ,
鲁莽 的 强盗 ,

穿过圣日耳曼诺森林和蓬蒂内沼泽，全然不顾强盗的威胁。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [ˌʌn'ɑːmd] [seɪv] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ænd; ənd]
although he might be alone and unarmed save for his sword and
虽然 他 可能 是 独自的 和 徒手 节省 为了 他的 剑 和
['dægə(r)] .
dagger .
匕首 .

虽然他可能孤身一人，除了剑和匕首之外没有其他武器。

[wen] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [fel] [frɒm; frəm] [fə'tiːg] , [hiː; hi] [bɔːt] [ə'nʌðə(r)] ;
When his horse fell from fatigue , he bought another ;
什么时候 他的 马 跌倒 从 疲劳 , 他 买 其他 ;

他的马累倒后，他又买了一匹。

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sel] [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [fɔːs] ; [ɪf] [rɪ'zɪstəns]
were the owner unwilling to sell he took it by force ; if resistance
是 这 所有者 不情愿 到 卖 他 采取 它 经过 力量 ; 如果 反抗
[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ,
were made ,
是 制成 ,

如果屋主不愿意出售，他就强行夺取；如果遭到反抗，

[hiː; hi] [strʌk] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [wɪð] [ðə; ði] [pɔɪnt] , ['nevə(r)][ðə; ði] [hɪlt] .
he struck , and always with the point , never the hilt .
他 击 , 和 总是 和 这 观点 , 绝不 这 剑柄 .

他总是用枪尖击打，从不用枪柄。

[ɪn][məʊst][keɪsɪz] , ['biːɪŋ] [wel] [nəʊn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['peɪpl] [steɪts] [æz; əz][ə; eɪ] [friː] - ['hændɪd]
In most cases , being well known throughout the Papal States as a free - handed
在 最多 案例 , 存在 出色地 已知 自始至终 这 教皇 各州 作为 一个 自由的 - 递交
['pɜːs(ə)n] ,
person ,
人 ,

在大多数情况下，他因在教皇国境内以行事自由而闻名。

['nəʊbədi] [traɪd] [tuː; tə] [θwɔːt] [hɪm] ; [sʌm; səm] ['jiːldɪŋ] [θruː] [fɪə(r)] , ['ʌðə(r)z] [frɒm; frəm] ['moʊtɪvz]
nobody tried to thwart him ; some yielding through fear , others from motives
无人 尝试 到 阻挠 他 ; 一些 屈服 通过 害怕 , 其他的 从 动机
[ɒv; əv] ['ɪntrəst] .
of interest .
的 兴趣 .

没有人试图阻止他；有些人出于恐惧而屈服，有些人出于利益动机而屈服。

[ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] , [ˌsækrə'lɪdʒəs] , [ænd; ənd] [ˌeθɪ'ɪstɪkəl] , [hiː; hi] ['nevə(r)] ['entəd] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ɪk'sept]
Impious , sacrilegious , and atheistical , he never entered a church except
不敬 , 亵渎神明 , 和 无神论 , 他 绝不 进入 一个 教会 除了
[tuː; tə] [prə'feɪn] [ɪts] ['sæŋktəti] .
to profane its sanctity .
到 亵渎 它是 圣洁 .

他亵渎神明、亵渎圣物、无神论，从未踏入过教堂，只为亵渎其神圣性。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sed] [ɒv; əv] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['mɔːbɪd] ['æpɪtaɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['nɔvəltiz] [ɪn]
It was said of him that he had a morbid appetite for novelties in
它 曾是 说 的 他 那 他 有 一个 病态的 食欲 为了 新奇 在
[kraɪm] ,
crime ,
犯罪 ,

据说他嗜好犯罪新奇事物，这种嗜好令人毛骨悚然。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['aʊtreɪdʒ] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [kə'mɪt] [ɪf] [hiː; hi] [həʊpt] [baɪ] [səʊ]
and that there was no outrage he would not commit if he hoped by so
和 那 那里 曾是 不 暴行 他 会 不是 犯罪 如果 他 希望 经过 所以
['duːɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] [njuː] [sen'seɪʃ(ə)n] .
doing to enjoy a new sensation .
正在做 到 享受 一个 新的 感觉 .

如果他希望通过某种方式获得新的感觉，那么他什么暴行都愿意做。

[æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['fɔːti] - [faɪv] [hiː; hi] [hæd; həd] ['mærid] [ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] ['wʊmən] ,
At the age of about forty - five he had married a very rich woman ,
在 这 年龄 的 关于 四十 - 五 他 有 已婚 一个 非常 富有的 女士 ,

他大约四十五岁时娶了一位非常富有的女人。

[huːz] [neɪm] [ɪz] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['eni] ['krɒnɪklə(r)] .
whose name is not mentioned by any chronicler .
谁 姓名 是 不是 提及 经过 任何 编年史家 .

没有任何史学家提及他的名字。

[ʃiː; ʃi] [daɪd] , ['liːvɪŋ] [hɪm] ['sev(ə)n] ['tʃɪldrən] — [faɪv] [bɔɪz] [ænd; ənd] [tuː] [gɜːlz] .
She died , leaving him seven children — five boys and two girls .
她 死亡 , 离开 他 七 孩子们 — 五 男孩们 和 二 女孩们 .

她去世后，给他留下了七个孩子——五个男孩和两个女孩。

[hiː; hi] [ðen] ['mærid] [luː'krɛtsiə] [pɛ'troʊni] , [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊmən] [taɪp] ,
He then married Lucrezia Petroni , a perfect beauty of the Roman type ,
他 然后 已婚 卢克雷齐娅 佩特罗尼 , 一个 完美的 美丽 的 这 罗马 类型 ,

之后，他娶了卢克雷齐娅·佩特罗尼为妻，她是一位典型的罗马式美人。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['aɪvəri] ['pælə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'plekʃ(ə)n] .
except for the ivory pallor of her complexion .
除了 为了 这 象牙 苍白 的 她 肤色 .

除了她象牙般苍白的肤色。

[baɪ] [ðɪs] ['sekənd] ['mærɪdʒ] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['tʃɪldrən] .
By this second marriage he had no children .
经过 这 第二 婚姻 他 有 不 孩子们 .

他第二次婚姻没有子女。

[æz; əz] [ɪf] [fræn'tʃɛskoʊ]['tʃɛntʃi][wɜː(r); wə(r)] [vɔɪd] [ɒv; əv] [ɔːl] ['nætʃ(ə)rəl] [ə'fekʃn] , [hiː; hi] [heit] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,
As if Francesco Cenci were void of all natural affection , he hated his children ,
作为 如果 弗朗切斯科 岑西 是 空白 的 全部 自然的 感情 , 他 憎恨 他的 孩子们 ,

仿佛弗朗切斯科·琴奇完全丧失了所有天性中的感情，他憎恨自己的孩子。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][æt; ət][nəʊ][peɪnz][tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] : [ɒn][wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
and was at no pains to conceal his feelings towards them : on one occasion ,
和 曾是 在 不 疼痛 到 隐藏 他的 情怀 向 他们 : 在 一 场合 ,

他毫不掩饰自己对他们的感情：有一次，

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪldɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pæləs] , [nɪə(r)][ðə; ði] ['taɪbər] ,
when he was building , in the courtyard of his magnificent palace , near the Tiber ,
什么时候 他 曾是 建筑 , 在 这 庭院 的 他的 壮丽 宫殿 , 靠近 这 台伯河 ,

当他建造时，在他那座靠近台伯河的宏伟宫殿的庭院里，

[ə; eɪ]['tʃæp(ə)l] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['tɒməs] , [hiː; hi] [ri'mɑːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] ,
a chapel dedicated to St . Thomas , he remarked to the architect ,
一个 教堂 投入的 到 英石 . 托马斯 , 他 评论 到 这 建筑师 ,

他对建筑师说，这是一座献给圣托马斯的教堂。

[wen] [ɪn'strʌktɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [dɪ'zaɪn] [ə; eɪ]['fæməli] [vɔːlt] , “ [ðæt] [ɪz] [weə(r)] [ai] [həʊp] [tuː; tə] ['beri] [ðem; ðəm][ɔːl] .
when instructing him to design a family vault , “ That is where I hope to bury them all .
什么时候 指导 他 到 设计 一个 家庭 金库 , “ 那 是 在哪里 我 希望 到 埋葬 他们 全部 .

在指示他设计家族墓穴时，“我希望把他们都埋葬在那里。”

” [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] ['ɒf(ə)n] ['sʌbsɪkwəntli] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['terɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fiːndɪʃ] [lɑːf] [wɪtʃ] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðiːz] [wɜːdz] ,
” The architect often subsequently admitted that he was so terrified by the fiendish laugh which accompanied these words ,
” 这 建筑师 经常 随后 承认 那 他 曾是 所以 恐惧 经过 这 邪恶的 笑 哪个 伴随 这些 字 ,

“这位建筑师后来经常承认，他被伴随这些话语的邪恶笑声吓坏了。”

[ðæt] [hæd; həd] [nɒt] [fræn'tʃɛskoʊ] - [wɜːk] [biːn] [ɪk'striːmli] ['prɒfɪtəb(ə)l] ,
that had not Francesco Cenci's work been extremely profitable ,
那 有 不是 弗朗切斯科 - 工作 到过 极其 有利可图 ,

如果不是弗朗切斯科·琴奇的工作非常赚钱的话，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
he would have refused to go on with it .
他 会 有 拒绝 到 去 在 和 它 .

他本会拒绝继续下去。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [θriː] ['eldɪst] [bɔɪz] , ['dʒɑːkəmoʊ] , [ˌkrɪstoʊ'fɔːroʊ] , [ænd; ənd]['rɑːkoʊ] , [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tjʊtər] - [hændz] ,
As soon as his three eldest boys , Giacomo , Cristoforo , and Rocco , were out of their tutors ' hands ,
作为 很快 作为 他的 三 长子 男孩们 , 贾科莫 , 克里斯托弗罗 , 和 罗科 , 是 出去 的 他们的 导师 - 双手 ,

他三个最大的儿子，贾科莫、克里斯托弗罗和罗科，一脱离家庭教师的管束，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm][hiː; hi][sent][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]
in order to get rid of them he sent them to the University of
在 命令 到 得到 摆脱 的 他们 他 发送 他们 到 这 大学 的
[ˌsælə'mæŋkə; ˌsɑːlɑː'mɑːŋkɑː] ,
Salamanca ,
萨拉曼卡 ,

为了摆脱他们，他把他们送到了萨拉曼卡大学。

[weə(r)] , [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪnd] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [nəʊ] [mɔː(r)]
where , out of sight , they were out of mind , for he thought no more
在哪里 , 出去 的 视线 , 他们 是 出去 的 头脑 , 为了 他 想法 不 更多的
[ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
about them ,
关于 他们 ,

眼不见，心不烦，因为他不再想起他们了。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [send] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [səb'sɪstəns] .
and did not even send them the means of subsistence .
和 做过 不是 甚至 发送 他们 这 方法 的 生存 .

甚至没有给他们提供生活必需品。

[ɪn] [ðiːz] [streɪts] , ['ɑːftə(r)] ['strʌg(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [mʌnθs] [ə'genst] [ðeə(r)] ['retʃɪd] [plaɪt] ,
In these straits , after struggling for some months against their wretched plight ,
在 这些 海峡 , 后 挣扎 为了 一些 几个月 反对 他们的 可怜 困境 ,

在这种困境中，经过几个月与悲惨境遇的斗争，

[ðə; ði] [lædz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [liːv] [ˌsælə'mæŋkə; ˌsɑːlɑː'mɑːŋkɑː] , [ænd; ənd] [beg] [ðeə(r)] [weɪ]
the lads were obliged to leave Salamanca , and beg their way
这 小伙子们 是 有义务 到 离开 萨拉曼卡 , 和 求 他们的 方式
[həʊm] ,
home ,
家 ,

这些小伙子们被迫离开萨拉曼卡，一路乞讨回家。

['træmpɪŋ] ['beəfʊt] [θruː] [frɑːns] [ænd; ənd] ['ɪtəli] , [tɪl] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] [rəʊm]
tramping barefoot through France and Italy , till they made their way back to Rome
徒步旅行 赤脚 通过 法国 和 意大利 , 直到 他们 制成 他们的 方式 后退 到 罗马
,
,
,

他们赤脚跋涉穿过法国和意大利，最终返回罗马。

[weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] ['hɑːʃə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ˌʌn'kaɪnd] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .
where they found their father harsher and more unkind than ever .
在哪里 他们 成立 他们的 父亲 更严厉 和 更多的 不友善 比 曾经 .

他们发现父亲比以往任何时候都更加严厉、更加冷酷无情。

[ðɪs] ['hæpənd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['klemənt] [eɪtθ] , [feɪmd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]
This happened in the early part of the reign of Clement VIII , famed for his
这 发生 在 这 早期的 部分 的 这 在位 的 克莱门特 八 , 著名的 为了 他的
['dʒʌstɪs] .
justice .
正义 .

这件事发生在以公正著称的克莱门特八世统治初期。

[ðə; ði] [θriː] [juːðz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [ə'plaɪ] [tuː; tə] [hɪm] ,
The three youths resolved to apply to him ,
这 三 青年 已解决 到 申请 到 他 ,

这三个年轻人决定向他请教。

[tuː; tə][ɡrɑːnt][ðem; ðəm][æn; ən] [ə'laʊəns] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)]['fɑː.ðərz] [ɪ'mens] ['ɪnkʌm] .
to grant them an allowance out of their father's immense income .
到 授予 他们 一个 津贴 出去 的 他们的 父亲的 巨大 收入 .

从他们父亲的巨额收入中给他们发放生活费。

[ðeɪ] ['kɒnsɪkwəntli] [rɪ'peəd] [tuː; tə][fræ'skɑːti] , [weə(r)] [ðə; ði] [pəʊp] [wɒz; wəz] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌɑːldoʊˌbræn'diːni] ['vɪlə] ,
They consequently repaired to Frascati , where the pope was building the beautiful Aldobrandini Villa ,
他们 最后 已修复 到 弗拉斯卡蒂 , 在哪里 这 教皇 曾是 建筑 这 美丽的 阿尔多布兰迪尼 别墅 ,

于是他们前往弗拉斯卡蒂，教皇正在那里建造美丽的阿尔多布兰迪尼别墅。

[ænd; ənd]['steɪtɪd][ðeə(r)] [keɪs] .
and stated their case .
和 声明 他们的 案件 .

并陈述了他们的理由。

[ðə; ði][pəʊp] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðeə(r)][kleɪmz] , [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [fræn'tʃɛskoʊ] ,
The pope admitted the justice of their claims , and ordered Francesco ,
这 教皇 承认 这 正义 的 他们的 索赔 , 和 订购 弗朗切斯科 ,

教皇承认了他们诉求的正当性，并命令弗朗切斯科

[tuː; tə] [ə'laʊ] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [kraʊnz] [ə; eɪ][jɪə(r)] .
to allow each of them two thousand crowns a year .
到 允许 每个 的 他们 二 千 皇冠 一个 年 .

每年给他们每人两千克朗。

[hiː; hi] [ɪn'devə(r)] [baɪ] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [miːnz] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ðɪs] [dɪ'kriː] ,
He endeavoured by every possible means to evade this decree ,
他 努力 经过 每一个 可能的 方法 到 逃避 这 法令 ,

他想尽一切办法逃避这项法令。

[bʌt; bət][ðə; ði] [poʊps] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['strɪndʒənt][tuː; tə][biː; bi] [ˌdisə'bei] .
but the pope's orders were too stringent to be disobeyed .
但 这 教皇的 订单 是 也 严格 到 是 违抗命令 .

但教皇的命令过于严厉，不可违抗。

[ə'baʊt] [ðɪs] ['pɪəriəd][hiː; hi][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] [ɪm'prɪznd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnfəməs] [kraɪmz] .
About this period he was for the third time imprisoned for infamous crimes .
关于 这 时期 他 曾是 为了 这 第三 时间 被监禁 为了 臭名昭著的 犯罪 .

大约在这段时间，他因臭名昭著的罪行第三次入狱。

[hɪz; ɪz] [θriː] [sʌnz] [ðem; ðəm] [ə'gen] [pi'tiʃən] [ðə; ði] [pəʊp] , [ə'ledʒ] [ðæt] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [dis'ɔnəd] [ðə; ði]['fæməli] [neɪm] ,
His three sons them again petitioned the pope , alleging that their father dishonoured the family name ,
他的 三 儿子们 他们 再次 请愿 这 教皇 , 指控 那 他们的 父亲 蒙羞 这 家庭 姓名 ,

他的三个儿子再次向教皇请愿，声称他们的父亲玷污了家族的名声。

[ænd; ənd] [preŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'striːm] ['rɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] , [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ['sentəns] ,
and praying that the extreme rigour of the law , a capital sentence ,
和 祈祷 那 这 极端 严格 的 这 法律 , 一个 首都 句子 ,

并祈祷法律的极端严苛，即死刑判决，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'fɔːst] [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] .
should be enforced in his case .
应该 是 强制执行 在 他的 案件 .

应该对他的案件强制执行。

[ðə; ði] [pəʊp] [prə'naʊnst] [ðɪs] [kən'dʌkt] [ʌn'nætʃrəl] [ænd; ənd] ['əʊdiəs] , [ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm]
The pope pronounced this conduct unnatural and odious , and drove them
这 教皇 发音 这 执行 不自然 和 令人厌恶的 , 和 驾驶 他们
[wɪð] ['ɪgnəmɪni] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
with ignominy from his presence .
和 耻辱 从 他的 在场 .

教皇斥责这种行为不自然、令人憎恶，并将他们羞辱地驱逐出他的面前。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [fræn'tʃɛskoʊ] , [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] , [æz; əz] [ɒn] [ðə; ði] [tuː] ['priːviəs] [ə'keɪʒnz] ,
As for Francesco , he escaped , as on the two previous occasions ,
作为 为了 弗朗切斯科 , 他 逃脱 , 作为 在 这 二 以前的 场合 ,

至于弗朗西斯科，他像前两次一样逃脱了。

[baɪ] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] .
by the payment of a large sum of money .
经过 这 支付 的 一个 大的 和 的 钱 .

通过支付一大笔钱。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['redɪli] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌnz] - [kən'dʌkt] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [dɪd] [nɒt] [ɪm'pruːv]
It will be readily understood that his sons ' conduct on this occasion did not improve
它 将要 是 容易 理解 那 他的 儿子们 - 执行 在 这 场合 做过 不是 提升
[ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] ,
their father's disposition towards them ,
他们的 父亲的 处置 向 他们 ,

不难理解，他儿子们在这件事上的行为并没有改善父亲对他们的态度。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeə(r)] [ˌɪndɪ'pendənt] ['penʃnz] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wei] ,
but as their independent pensions enabled them to keep out of his way ,
但 作为 他们的 独立的 养老金 已启用 他们 到 保持 出去 的 他的 方式 ,

但由于他们有独立的养老金，所以能够避开他。

[hɪz; ɪz] [reɪdʒ] [fel] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [ɪn'tensəti] [ɒn] [hɪz; ɪz] [tuː] [ʌn'hæpi] [d'ɔːtəz] .
his rage fell with all the greater intensity on his two unhappy daughters .
他的 愤怒 跌倒 和 全部 这 更大的 强度 在 他的 二 不开心 女儿们 .

他的怒火更加强烈地倾泻在他两个不幸的女儿身上。

[ðeə(r)] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [suːn] [bɪ'keɪm] [səʊ] [ɪn'tɒlərəb(ə)l] , [ðæt] [ðə; ði] ['eldə(r)] ,
Their situation soon became so intolerable , that the elder ,
他们的 情况 很快 成为 所以 无法容忍 , 那 这 长老 ,

他们的处境很快变得难以忍受，以至于年长的

[kən'traiv] [tuː; tə] [ɪ'luːd] [ðə; ði] [kləʊz] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [kept] , ['fɔːwədɪd]
contriving to elude the close supervision under which she was kept , forwarded
精心策划 到 躲避 这 关闭 监督 在下面 哪个 她 曾是 保留 , 转发
[tuː; tə] [ðə; ði] [pəʊp] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] ,
to the pope a petition ,
到 这 教皇 一个 请愿 ,

她设法摆脱了严密的监视，向教皇递交了一份请愿书。

[rɪ'leɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kruːəl] ['triːtmənt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [səb'dʒektɪd] ,
relating the cruel treatment to which she was subjected ,
相关 这 残忍的 治疗 到 哪个 她 曾是 受 ,

讲述了她所遭受的残酷对待，

[ænd; ənd] [preŋ] [hɪz; ɪz] ['həʊlinəs] ['aɪðə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] ['mærɪdʒ] [ɔː(r)] [pleɪs] [hɜː(r); hə(r)]
and praying His Holiness either to give her in marriage or place her
和 祈祷 他的 圣洁 任何一个 到 给 她 在 婚姻 或者 地方 她
[ɪn] [ə; eɪ] ['kɒnvənt] .
in a convent .
在 一个 修道院 .

并祈求教皇要么将她许配给他人，要么将她送入修道院。

['klemənt] [eɪtθ] [tʊk] ['pɪti] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ;
Clement VIII took pity on her ;
克莱门特 八 采取 遗憾 在 她 ;

克莱门特八世怜悯她；

[kəm'peld] [fræn'tʃɛskoʊ]['tʃɛntʃi][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['daʊri] [ɒv; əv]['sɪksti]['θaʊz(ə)nd] [kraʊnz] ,
compelled Francesco Cenci to give her a dowry of sixty thousand crowns ,
被迫 弗朗切斯科 岑西 到 给 她 一个 嫁妆 的 六十 千 皇冠 ,

迫使弗朗切斯科·琴奇给她六万克朗的嫁妆，

[ænd; ənd] ['mærid] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['kɑːləʊ] [gæbri'ɛli] , [ɒv; əv][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['fæməli][ɒv; əv] ['gʊbioʊ] .
and married her to Carlo Gabrielli , of a noble family of Gubbio .
和 已婚 她 到 卡洛 加布里埃利 , 的 一个 高贵 家庭 的 古比奥 .

并将她嫁给了古比奥贵族家庭的卡洛·加布里埃利。

[fræn'tʃɛskoʊ] ['drɪvn] ['nɪəli] ['fræntɪk] [wɪð] [reɪdʒ] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] ['vɪktɪm] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm]
Francesco driven nearly frantic with rage when he saw this victim released from
弗朗切斯科 驱动 几乎 疯狂的 和 愤怒 什么时候 他 锯 这 受害者 发布 从
[hɪz; ɪz] ['klʌtʃɪz] .
his clutches .
他的 离合器 .

看到受害者从他的魔爪中逃脱，弗朗西斯科几乎怒不可遏。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [deθ] [rɪ'liːvd] [hɪm][frɒm; frəm] [tuː] ['ʌðə(r)] [en'kʌmbrənsɪz] :
About the same time death relieved him from two other encumbrances :
关于 这 相同的 时间 死亡 松了口气 他 从 二 其他 债务 :

大约在同一时间，死亡也让他摆脱了另外两个负担：

[hɪz; ɪz] [sʌnz] ['rɑːkoʊ][ænd; ənd][ˌkrɪstoʊ'fɔːroʊ][wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][jɪə(r)][ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ;
his sons Rocco and Cristoforo were killed within a year of each other ;
他的 儿子们 罗科 和 克里斯托弗罗 是 被杀 之内 一个 年 的 每个 其他 ;

他的两个儿子罗科和克里斯托弗在一年之内相继遇害；

[ðə; ði]['lætə(r)][baɪ][ə; eɪ] ['bʌŋglɪŋ] ['medɪk(ə)l][præk'tɪʃənə(r)] [huːz] [neɪm] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] ;
the latter by a bungling medical practitioner whose name is unknown ;
这 后者 经过 一个 笨拙 医疗的 实践者 谁 姓名 是 未知 ;

后者是由一位不知名的庸医造成的；

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][baɪ]['pɑːɔːlɔː]['kɔːrsoʊ][ˌdiː 'aɪ] ['mæsə] , [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] [rəʊm] .
the former by Paolo Corso di Massa , in the streets of Rome .
这 以前的 经过 保罗 科尔索 迪 马萨 , 在 这 街道 的 罗马 .

前者由保罗·科索·迪·马萨（Paolo Corso di Massa）在罗马街头拍摄。

[ðɪs] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə][fræn'tʃɛskoʊ] , [huːz] ['ævərɪs] [pə'sjuːd] [hɪz; ɪz] [sʌnz] ['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)]
This came as a relief to Francesco , whose avarice pursued his sons even after
这 来了 作为 一个 宽慰 到 弗朗切斯科 , 谁 贪婪 追击 他的 儿子们 甚至 后
[ðeə(r)] [deθ] ,
their death ,
他们的 死亡 ,

这让弗朗切斯科松了一口气，他的贪婪甚至在他儿子们死后仍然纠缠着他们。

[fɑː(r)][hiː; hi] ['ɪntɪmeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [priːst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [spend] [ə; eɪ] ['fɑːðɪŋ] [ɒn]['fjuːnərəl]
far he intimated to the priest that he would not spend a farthing on funeral
远的 他 暗示 到 这 牧师 那 他 会 不是 花费 一个 法辛 在 葬礼
['sɜːvɪsɪz] .
services .
服务 .

他甚至向牧师暗示，他一分钱都不会花在葬礼上。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kɔːdɪŋli] [bɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɔːpə] - [greɪvz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːzd]
They were accordingly borne to the paupers ' graves which he had caused
他们 是 因此 出生 到 这 贫民 - 坟墓 哪个 他 有 导致
[tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
to be prepared for them ,
到 是 准备 为了 他们 ,

于是，他们被送往他事先安排好的贫民墓地。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm][bəuθ] [ɪn'tɜːd] ,
and when he saw them both interred ,
和 什么时候 他 锯 他们 两个都 埋葬 ,

当他看到他们两人下葬时，

[hiː; hi][kraɪd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [rɪd][ɒv; əv] [sʌtʃ] [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] ['tʃɪldrən] ,
he cried out that he was well rid of such good - for - nothing children ,
他 哭 出去 那 他 曾是 出色地 摆脱 的 这样的 好的 - 为了 - 没有什么 孩子们 ,

他大声喊道，摆脱了这些没用的孩子真是太好了！

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['pɜːfɪktli] ['hæpi] ['əʊnli] [wen] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [faɪv][wɜː(r); wə(r)]
but that he should be perfectly happy only when the remaining five were
但 那 他 应该 是 完美 快乐的 仅有的 什么时候 这 其余的 五 是
['berid] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː] ,
buried with the first two ,
埋葬 和 这 第一的 二 ,

但只有当剩下的五个人与前两个人一起下葬时，他才能真正感到满足。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒt] [rɪd][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][hiː; hi] [hɪm'self] [wʊd] [bɜːn] [daʊn]
and that when he had got rid of the last he himself would burn down
和 那 什么时候 他 有 得到 摆脱 的 这 最后的 他 他自己 会 烧伤 向下
[hɪz; ɪz] ['pæləs] [æz; əz][ə; eɪ]['bɒnfaɪə(r)][tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [ɪ'vent] .
his palace as a bonfire to celebrate the event .
他的 宫殿 作为 一个 篝火 到 庆祝 这 事件 .

当他除掉最后一个敌人后，他将亲自烧毁自己的宫殿，作为篝火来庆祝这一事件。

[bʌt; bət][fræn'tʃɛskoʊ] [tʊk] ['evri] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['sekənd] ['dɔːtə(r)] , ['bɪətrɪs] ['tʃentʃi] ,
But Francesco took every precaution against his second daughter , Beatrice Cenci ,
但 弗朗切斯科 采取 每一个 预防 反对 他的 第二 女儿 , 贝娅特丽丝 岑西 ,

但弗朗切斯科对他的二女儿贝娅特丽丝·琴奇采取了各种预防措施。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['eldə(r)]['sɪstə(r)] .
following the example of her elder sister .
下列的 这 例子 的 她 长老 姐姐 .

她效仿姐姐的做法。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ðen] [ə; eɪ][tʃaɪld][ɒv; əv] [twelv] [ɔː(r)] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
She was then a child of twelve or thirteen years of age ,
她 曾是 然后 一个 孩子 的 十二 或者 十三 年 的 年龄 ,

当时她只有十二三岁。

['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [æz; əz][æn; ən]['eɪndʒl] .
beautiful and innocent as an angel .
美丽的 和 清白的 作为 一个 天使 .

美丽纯洁，如同天使。

[hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [feə(r)][heə(r)] , [ə; eɪ] ['bjuːti] [siːn] [səʊ] ['reəli] [ɪn] ['ɪtəli] , [ðæt] [rɑːfaɪɛl] ,
Her long fair hair , a beauty seen so rarely in Italy , that Raffaelle ,
她 长的 公平的 头发 , 一个 美丽 已见 所以 很少 在 意大利 , 那 拉斐尔 ,

她那头金色的长发，在意大利是如此罕见的美人，以至于拉斐尔……

[bɪ'li:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][dɪ'vaɪn] , [hæz; həz] [ɛpɹ'əʊpɹɪətɪd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ɔ:l][hɪz; ɪz] [mə'dɒnə] , ['kɜ:t(ə)nd] [ə; eɪ]
believing it divine , has appropriated it to all his Madonnas , curtained a
相信 它 神圣的 , 有 挪用 它 到 全部 他的 麦当娜 , 帘幕 一个
['lʌvli] ['fɔ:hed; 'fɒrɪd] ,
lovely forehead ,
迷人的 前额 ,

他认为这是神圣的，便将其用于他所有的圣母像，并用帷幔遮盖了美丽的额头。

[ænd; ənd] [fel] [ɪn] ['fləʊɪŋ] [lɒks] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] .
and fell in flowing locks over her shoulders .
和 跌倒 在 流动 锁 超过 她 肩膀 .

长发如瀑布般垂落在她的肩上。

[hɜ:(r); hə(r)]['æʒə(r)] [aɪz] [bɔ:(r)][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [ɪk'spreʃ(ə)n] ; [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ɒv; əv]['mɪd(ə)l] [haɪt] ,
Her azure eyes bore a heavenly expression ; she was of middle height ,
她 蔚蓝 眼睛 钻孔 一个 天上 表达 ; 她 曾是 的 中间 高度 ,
[ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] [prə'pɔ:ʃənd] ;
exquisitely proportioned ;
精美绝伦 比例匀称 ;

她湛蓝的眼睛里透着天籁之音；她身材中等，比例匀称；

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði][reə(r)] ['məʊmənts] [wen] [ə; eɪ] [gli:m] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [ə'laʊd] [hɜ:(r); hə(r)]
and during the rare moments when a gleam of happiness allowed her
和 期间 这 稀有的 时刻 什么时候 一个 闪耀 的 幸福 允许 她
['nætʃ(ə)rəl]['kærəktə(r)][tu:; tə] [dɪ'spleɪ] [ɪt'self] ,
natural character to display itself ,
自然的 特点 到 展示 本身 ,

而在极少数情况下，当她脸上闪过一丝幸福的光芒，让她的天性得以展现时，

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['laɪvli] , ['dʒɔɪəs] , [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [i'vins]
she was lively , joyous , and sympathetic , but at the same time evinced
她 曾是 热闹 , 欢乐 , 和 交感神经 , 但 在 这 相同的 时间 表现出
[ə; eɪ][fɜ:m][ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd] [ˌdɪspə'zɪʃn] .
a firm and decided disposition .
一个 公司 和 决定 处置 .

她活泼开朗，富有同情心，但同时也表现出坚定果断的性格。

[tu:; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['kʌstədi] ,
To make sure of her custody ,
到 制作 当然 的 她 保管 ,

为了确保她获得监护权，

[fræn'tʃɛskoʊ] [kept] [hɜ:(r); hə(r)] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'məʊt] [ə'pɑ:tmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pæləs] ,
Francesco kept her shut up in a remote apartment of his palace ,
弗朗切斯科 保留 她 关闭 向上 在 一个 偏僻的 公寓 的 他的 宫殿 ,

弗朗西斯科把她囚禁在宫殿里一间偏僻的公寓里。

[ðə; ði] [ki:] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kept] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'zeʃ(ə)n] .
the key of which he kept in his own possession .
这 钥匙 的 哪个 他 保留 在 他的 自己的 拥有 .

他把钥匙保存在自己手中。

[ðeə(r)] , [hɜ:(r); hə(r)] [ʌn'nætʃrəl] [ænd; ənd][ɪn'fleksəb(ə)l]['dʒeɪlə(r)] ['deɪli] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][sʌm; səm]
There , her unnatural and inflexible gaoler daily brought her some
那里 , 她 不自然 和 不灵活的 看守 日常的 带来 她 一些
[fu:d] .
food .
食物 .

在那里，她那不自然、不灵活的狱卒每天都会给她送些食物。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [naʊ] [riːtʃt] ,
Up to the age of thirteen , which she had now reached ,
向上 到 这 年龄 的 十三 , 哪个 她 有 现在 达到 ,

直到她十三岁，也就是她现在的年龄，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'heɪvd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] [ɪk'striːm] ['hɑːʃnəs] [ænd; ənd] [sɪ'verəti]
he had behaved to her with the most extreme harshness and severity
他 有 表现 到 她 和 这 最多 极端 严厉 和 严重性
; [bʌt; bət] [naʊ] ,
; but now ,
; 但 现在 ,

他曾对她极其苛刻严厉；但现在，

[tuː; tə][pɔː(r); pʊə(r)] ['biːətrɪsɪz] [greɪt] [ə'stɒnɪʃmənt] , [hiː; hi][ɔːl][æt; ət][wʌns] [bɪ'keɪm] ['dʒent(ə)l]
to poor Beatrice's great astonishment , he all at once became gentle
到 贫穷的 比阿特丽斯的 伟大的 惊讶 , 他 全部 在 一次 成为 温和的
[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['tendə(r)] .
and even tender .
和 甚至 投标 .

令可怜的贝阿特丽斯大吃一惊的是，他突然变得温柔体贴，甚至可以说是温柔了。

['bɪətrɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld][nəʊ][lɒŋgə(r)] ; [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [ɪk'spændɪd] [laɪk] [ə; eɪ]['flaʊə(r)] ;
Beatrice was a child no longer ; her beauty expanded like a flower ;
贝娅特丽丝 曾是 一个 孩子 不 更长 ; 她 美丽 扩展 喜欢 一个 花 ;
[ænd; ənd][fræn'tʃɛskoʊ] ,
and Francesco ,
和 弗朗切斯科 ,

贝娅特丽丝不再是孩子了；她的美貌如花朵般绽放；而弗朗切斯科，

[ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə][nəʊ] [kraɪm] , [haʊ'evə(r)] ['heɪnəs] , [hæd; həd] [mɑːkt] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)]
a stranger to no crime , however heinous , had marked her for
一个 陌生人 到 不 犯罪 , 然而 令人发指的 , 有 标记 她 为了
[hɪz; ɪz] [əʊn] .
his own .
他的 自己的 .

一个对犯罪毫不陌生的人，无论犯下多么滔天罪行，都已将她视为自己的目标。

[brɔːt] [ʌp] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] , [ʌn'edʒukeɪtɪd] , [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ɔːl][sə'saɪəti] , ['iːv(ə)n] [ðæt]
Brought up as she had been , uneducated , deprived of all society , even that
带来 向上 作为 她 有 到过 , 未受过教育 , 被剥夺的 的 全部 社会 , 甚至 那
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] ,
of her stepmother ,
的 她 后妈 ,

她从小就生活在这样的环境中，没有受过教育，被剥夺了所有社交权利，甚至连继母的社交生活也没有。

['bɪətrɪs] [njuː] [nɒt] [gʊd] [frɒm; frəm]['iːv(ə)l] : [hɜː(r); hə(r)]['ruːɪn][wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] [tuː; tə]
Beatrice knew not good from evil : her ruin was comparatively easy to
贝娅特丽丝 知道 不是 好的 从 邪恶的 : 她 废墟 曾是 比较 简单的 到
['kʌmpəs] ;
compass ;
罗盘 ;

贝阿特丽丝不识善恶：她的毁灭相对容易预料；

[jet] [fræn'tʃɛskoʊ] , [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [hɪz; ɪz][ˌdaɪə'bɒlɪk(ə)l] ['pɜːpəs] , [ɪm'plɔɪd] [ɔːl][ðə; ði] [miːnz] [æt; ət]
yet Francesco , to accomplish his diabolical purpose , employed all the means at
然而 弗朗切斯科 , 到 完成 他的 邪恶的 目的 , 受雇 全部 这 方法 在
[hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .
his command .
他的 命令 .

然而，弗朗切斯科为了实现他邪恶的目的，动用了一切手段。

['evri] [naɪt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] ['kɒnsət] [ɒv; əv]['mju:zɪk] [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [frɒm; frəm]['pærədaɪs] .
Every night she was awakened by a concert of music which seemed to come from Paradise .
每一个 夜晚 她 曾是 觉醒 经过 一个 音乐会 的 音乐 哪个 似乎 到 来 从 天堂 .

每晚她都会被仿佛来自天堂的音乐会唤醒。

[wen] [ʃi:; ʃi] ['menʃ(ə)nd] [ðɪs] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] , [hi:; hi] [left] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn] [ðɪs] [bɪ'li:f] ,
When she mentioned this to her father , he left her in this belief ,
什么时候 她 提及 这 到 她 父亲 , 他 左边 她 在 这 信仰 ,

当她把这件事告诉父亲时，父亲却让她继续这样想下去。

['ædɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [pru:vd] ['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [ə'bi:diənt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] [ri'wɔ:did] [baɪ] ['hev(ə)nli] [saɪts] ,
adding that if she proved gentle and obedient she would be rewarded by heavenly sights ,
添加 那 如果 她 已证实 温和的 和 听话 她 会 是 奖励 经过 天上 景点 ,

并补充说，如果她表现得温柔顺从，将会获得天堂般的景象作为奖赏。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['hev(ə)nli] [saʊndz] .
as well as heavenly sounds .
作为 出色地 作为 天上 声音 .

以及天籁之音。

[wʌn] [naɪt] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pɑ:s] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:l][wɒz; wəz] [ri'pəuz] ,
One night it came to pass that as the young girl was reposing ,
一 夜晚 它 来了 到 经过 那 作为 这 年轻的 女孩 曾是 休息 ,

一天晚上，小女孩正在休息时，

[hɜ:(r); hə(r)] [hed] [sə'pɔ:rtɪd] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] ['elbəʊ] , [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['hɑ:məni] , [ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][dɔ:(r)] ['sʌd(ə)nli] ['əʊpənd] ,
her head supported on her elbow , and listening to a delightful harmony , the chamber door suddenly opened ,
她 头 有 在 她 弯头 , 和 聆听 到 一个 愉快 和谐 , 这 房间 门 突然 打开 ,

她用手肘托着头，听着悦耳动听的和声，这时房门突然开了。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɑ:knəs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ru:m] [ʃi:; ʃi] [bɪ'held] [ə; eɪ] [swi:t] [ɒv; əv] [ə'pɑ:tmənts] ['brɪliəntli] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] ,
and from the darkness of her own room she beheld a suite of apartments brilliantly illuminated ,
和 从 这 黑暗 的 她 自己的 房间 她 观看 一个 套房 的 公寓 精彩 照明 ,

她从自己房间的黑暗中望去，看到一排公寓灯火通明。

[ænd; ənd] ['senʃuəs] [wɪð] ['pə:fju:mz] ; ['bju:tɪf(ə)l] [ju:ðz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz] , [hɑ:f][klæd] ,
and sensuous with perfumes ; beautiful youths and girls , half clad ,
和 感性的 和 香水 ; 美丽的 青年 和 女孩们 , 一半 覆膜 ,

香气扑鼻，充满感官享受；俊美的青年和少女，衣着暴露。

[sʌtʃ] [æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv]['gaidəu][ænd; ənd] [rɑ:faɪεl] ,
such as she had seen in the pictures of Guido and Raffaelle ,
这样的 作为 她 有 已见 在 这 图片 的 圭多 和 拉斐尔 ,

就像她在圭多和拉斐尔的照片中看到的那样，

[mu:vd] [tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɪn] [ði:z] [ə'pɑ:tmənts] , ['si:mɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['hæpinəs] :
moved to and fro in these apartments , seeming full of joy and happiness :
已搬 到 和 弗 在 这些 公寓 , 似乎 满的 的 喜悦 和 幸福 :

他们在这些公寓里来回走动，看起来充满了喜悦和幸福：

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [tuː; tə][ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv][fræn'tʃɛskoʊ] , [huː] , [rɪtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
these were the ministers to the pleasures of Francesco , who , rich as a king ,
这些 是 这 部长们 到 这 快乐 的 弗朗切斯科 , WHO , 富有的 作为 一个 国王 ,

这些人是弗朗切斯科的侍从，弗朗切斯科本人富可敌国。

['evri] [naɪt] ['revld] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːdʒiːz] [ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [ðə; ði] ['wedɪŋ] ['revlz] [ɒv; əv][luː'krɛtsiə] ,
every night revelled in the orgies of Alexander , the wedding revels of Lucrezia ,
每一个 夜晚 尽情狂欢 在 这 狂欢 的 亚历山大 , 这 婚礼 揭秘 的 卢克雷齐娅 ,

每晚都沉浸在亚历山大的狂欢作乐和卢克雷齐娅的婚礼庆典中，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'sesɪz] [ɒv; əv] [taɪ'bɪriəs] [æt; ət][kə'priː] .
and the excesses of Tiberius at Capri .
和 这 过剩 的 提比略 在 卡普里 .

以及提比略在卡普里岛的暴行。

['ɑːftə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] , [ðə; ði][dɔː(r)] [kləʊzd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ'dʌktɪv] ['vɪʒn] ['vænɪʃd] ,
After an hour , the door closed , and the seductive vision vanished ,
后 一个 小时 , 这 门 关闭 , 和 这 诱人的 想象 消失了 ,

一个小时后，门关上了，那诱人的身影消失了。

['liːvɪŋ] ['bɪətrɪs] [fʊl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ə'meɪzmənt] .
leaving Beatrice full of trouble and amazement .
离开 贝娅特丽丝 满的 的 麻烦 和 惊愕 .

留下贝娅特丽丝满心困惑和惊讶。

[ðə; ði] [naɪt] ['fɒləʊɪŋ] , [ðə; ði] [seɪm] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ə'gen] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] , ['əʊnli] , [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
The night following , the same apparition again presented itself , only , on this occasion ,
这 夜晚 下列的 , 这 相同的 幻影 再次 呈现 本身 , 仅有的 , 在 这 场合 ,

次日晚间，同样的幻影再次出现，只是这一次，

[fræn'tʃɛskoʊ]['tʃentʃi] , [ʌn'drest] , ['entəd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtərz] [rəʊm] [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [feɪt] .
Francesco Cenci , undressed , entered his daughter's roam and invited her to join the fete .
弗朗切斯科 岑西 , 脱光衣服 , 进入 他的 女儿的 漫游 和 受邀 她 到 加入 这 宴请 .

弗朗切斯科·琴奇脱光衣服，走进女儿的房间，邀请她参加庆祝活动。

['hɑːdli] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [ʃiː; ʃi][dɪd] , ['bɪətrɪs] [jet] [pə'siːvd] [ðə; ði][ˌɪmprə'praɪəti][ɒv; əv] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['wɪʃɪz] :
Hardly knowing what she did , Beatrice yet perceived the impropriety of yielding to her father's wishes :
几乎 会心 什么 她 做过 , 贝娅特丽丝 然而 感知 这 不当行为 的 屈服 到 她 父亲的 愿望 :

尽管贝阿特丽斯几乎不知道自己做了什么，但她已经意识到顺从父亲的意愿是不合适的：

[ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] , [nɒt] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] , [luː'krɛtsiə][pɛ'troʊni] , [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðiːz] ['wɪmɪn] ,
she replied that , not seeing her stepmother , Lucrezia Petroni , among all these women ,
她 回复 那 , 不是 看到 她 后妈 , 卢克雷齐娅 佩特罗尼 , 之中 全部 这些 女性 ,

她回答说，在所有这些女人中，她没有看到她的继母卢克雷齐娅·佩特罗尼。

[ʃiː; ʃi] [deəd] [nɒt] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] [bed] [tuː; tə] [mɪks] [wɪð] [p'ɜːsənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə]
she dared not leave her bed to mix with persons who were unknown to
她 敢于 不是 离开 她 床 到 混合 和 人 WHO 是 未知 到
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

她不敢离开床，去和陌生人接触。

[fræn'tʃɛskoʊ] ['θret(ə)nd] [ænd; ənd] [preɪd] , [bʌt; bət] [θrets] [ænd; ənd] [preə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [nəʊ]
Francesco threatened and prayed , but threats and prayers were of no
弗朗切斯科 威胁 和 祈祷 , 但 威胁 和 祈祷 是 的 不
[ə'veɪl] .
avail .
可用 .

弗朗西斯科威胁并祈祷，但威胁和祈祷都无济于事。

['bɪətrɪs] [ræpt] [hɜː'self] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['bedkləʊðz] , [ænd; ənd] ['ɒbstɪnətli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ə'beɪ] .
Beatrice wrapped herself up in the bedclothes , and obstinately refused to obey .
贝娅特丽丝 包装 她自己 向上 在 这 床上用品 , 和 顽固地 拒绝 到 服从 .

贝阿特丽丝把自己裹在被子里，固执地拒绝服从。

[ðə; ði] [nekst] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜː'self] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [bed] [wɪ'ðaʊt] [ʌn'dresɪŋ] .
The next night she threw herself on her bed without undressing .
这 下一个 夜晚 她 扔 她自己 在 她 床 没有 脱衣服 .

第二天晚上，她没脱衣服就直接倒在了床上。

[æt; ət] [ðə; ði] [ə'kʌstəmd] ['aʊə(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['əʊpənd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nɒk'tɜːn(ə)l] ['spektək(ə)l]
At the accustomed hour the door opened , and the nocturnal spectacle
在 这 习惯 小时 这 门 打开 , 和 这 夜 奇观
[ˌriːə'piə] .
reappeared .
再次出现 .

到了惯常的时间，门开了，夜间的景象再次出现。

[ðɪs] [taɪm] , [luː'krɛtsiə] [pɛ'troʊni] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)] ['biːətrɪsɪz] [dɔː(r)]
This time , Lucrezia Petroni was among the women who passed before Beatrice's door
这 时间 , 卢克雷齐娅 佩特罗尼 曾是 之中 这 女性 WHO 通过了 前 比阿特丽斯的 门
;
;
;

这一次，卢克雷齐娅·佩特罗尼也来到了贝娅特丽丝的门前；

['vaɪələns] [hæd; həd] [kəm'peld] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ˌʌndə'gəʊ] [ðɪs] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .
violence had compelled her to undergo this humiliation .
暴力 有 被迫 她 到 经历 这 屈辱 .

暴力迫使她遭受这种羞辱。

['bɪətrɪs] [wɒz; wəz] [tuː] [fɑː(r)] [ɒf] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [blʌʃ] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] .
Beatrice was too far off to see her blushes and her tears .
贝娅特丽丝 曾是 也 远的 离开 到 看 她 脸红 和 她 眼泪 .

贝娅特丽丝离得太远，看不到她脸上的红晕和眼泪。

[fræn'tʃɛskoʊ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] , [huːm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [lækt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [veɪn]
Francesco pointed out her stepmother , whom she had lacked for in vain
弗朗切斯科 尖 出去 她 后妈 , 谁 她 有 缺乏 为了 在 徒劳
[ðə; ði] ['priːviəs] ['iːvnɪŋ] ;
the previous evening ;
这 以前的 晚上 ;

弗朗西斯科指着她的继母，她前一天晚上徒劳地没有见到继母；

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [meɪk] ['eni] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][led][hɜː(r); hə(r)] , ['kʌvəd]
and as she could no longer make any opposition , he led her , covered
和 作为 她 可以 不 更长 制作 任何 反对 , 他 引领 她 , 涵盖
[wɪð] [blʌʃ] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] ,
with blushes and confusion ,
和 脸红 和 困惑 ,

她已无力反抗，只好带着她，脸上满是羞涩和困惑。

['ɪntuː][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔːdʒi] .
into the middle of this orgy .
进入 这 中间 的 这 狂欢 .

进入这场狂欢之中。

['bɪətrɪs] [ðeə(r)] [sɔː] [ɪn'kredəb(ə)l][ænd; ənd] ['ɪnfəməs] [θɪŋz] . . . .
Beatrice there saw incredible and infamous things . . . .
贝娅特丽丝 那里 锯 极好的 和 臭名昭著的 事物 . . . .

贝娅特丽丝在那里目睹了令人难以置信且臭名昭著的事情......

[ˌnevəðə'les] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'zɪstɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] : [æn; ən] ['ɪnwəd] [vɔɪs] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðɪs]
Nevertheless , she resisted a long time : an inward voice told her that this
尽管如此 , 她 抵抗 一个 长的 时间 : 一个 向内 嗓音 讲述 她 那 这
[wɒz; wəz]['hɒrəb(ə)l] ;
was horrible ;
曾是 可怕 ;

然而，她抗拒了很久：内心有个声音告诉她，这太可怕了；

[bʌt; bət][fræn'tʃɛskoʊ][hæd; həd][ðə; ði] [slɔː] [pə'sɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['diːmən] .
but Francesco had the slaw persistence of a demon .
但 弗朗切斯科 有 这 凉拌卷心菜 持久性 的 一个 恶魔 .

但弗朗西斯科却有着魔鬼般的执着。

[tuː; tə] [ðiːz] [saɪts] , ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [hɜː(r); hə(r)] ['pæʃ(ə)nz] , [hiː; hi] ['ædɪd] ['herəsiz]
To these sights , calculated to stimulate her passions , he added heresies
到 这些 景点 , 计算 到 刺激 她 激情 , 他 额外 异端
[dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [wɔːp] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ;
designed to warp her mind ;
设计 到 经 她 头脑 ;

除了这些旨在激发她激情的景象之外，他还加入了旨在扭曲她思想的异端邪说；

[hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] [seɪnts] ['venəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]
he told her that the greatest saints venerated by the Church were the
他 讲述 她 那 这 最 圣徒 受人尊敬 经过 这 教会 是 这
['ɪʃuː] [ɒv; əv] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] [d'ɔːtəz] ,
issue of fathers and daughters ,
问题 的 父亲们 和 女儿们 ,

他告诉她，教会所敬仰的最伟大的圣人都是父女所生的。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] ['bɪətrɪs] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]
and in the end Beatrice committed a crime without even knowing it to be
和 在 这 结尾 贝娅特丽丝 坚定的 一个 犯罪 没有 甚至 会心 它 到 是
[ə; eɪ][sɪn] .
a sin .
一个 罪 .

最终，贝阿特丽斯犯下了罪行，甚至在她自己都不知道那是罪过的情况下。

[hɪz; ɪz][bruː'tæləti] [ðen] [njuː] [nəʊ] [baʊndz] .
His brutality then knew no bounds .
他的 残酷 然后 知道 不 界限 .

他当时的残暴行径毫无底线。

[hiː; hi] [fɔːst] [luː'krɛtsiə][ænd; ənd] ['bɪətrɪs] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [bed] ,
He forced Lucrezia and Beatrice to share the same bed ,
他 强制 卢克雷齐娅 和 贝娅特丽丝 到 分享 这 相同的 床 ,

他强迫卢克雷齐娅和贝娅特丽丝同床共枕。

['θretnɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dis'kləuz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [baɪ] [ə; eɪ]
threatening his wife to kill her if she disclosed to his daughter by a
威胁 他的 妻子 到 杀 她 如果 她 披露 到 他的 女儿 经过 一个
['sɪŋɡ(ə)l] [wɜːd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] ['əʊdiəs] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪntəkɔːs] .
single word that there was anything odious in such an intercourse .
单身的 单词 那 那里 曾是 任何事物 令人厌恶的 在 这样的 一个 交往 .

他威胁妻子，如果她向女儿透露哪怕一个字，说这种性行为有任何可憎之处，他就杀了她。

[səʊ] ['mætəz] [went] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [θriː] [j'iəz] .
So matters went on for about three years .
所以 事情 去 在 为了 关于 三 年 .

事情就这样持续了大约三年。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [fræn'tʃɛskoʊ] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] , [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði]
At this time Francesco was obliged to make a journey , and leave the
在 这 时间 弗朗切斯科 曾是 有义务 到 制作 一个 旅行 , 和 离开 这
['wɪmɪn] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [friː] .
women alone and free .
女性 独自的 和 自由的 .

这时，弗朗切斯科不得不外出旅行，留下妇女们独自一人，享受自由。

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [luː'krɛtsiə] [dɪd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] ['bɪətrɪs] [æn; ən] [ðə; ði] ['ɪnfəmi] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The first thing Lucrezia did was to enlighten Beatrice an the infamy of the
这 第一的 事物 卢克雷齐娅 做过 曾是 到 开导 贝娅特丽丝 一个 这 骂名 的 这
[laɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['liːdɪŋ] ;
life they were leading ;
生活 他们 是 领导 ;

卢克雷齐娅做的第一件事就是让贝娅特丽丝明白她们所过的生活有多么可耻；

[ðeɪ] [ðen] [tə'geðə(r)] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəʊp] ,
they then together prepared a memorial to the pope ,
他们 然后 一起 准备 一个 纪念馆 到 这 教皇 ,

然后他们共同准备了一份献给教皇的纪念文稿。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [leɪd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [bləʊz] [ænd; ənd] ['autreidʒ] [ðeɪ]
in which they laid before him a statement of all the blows and outrages they
在 哪个 他们 铺设 前 他 一个 陈述 的 全部 这 打击 和 暴行 他们
[hæd; həd] ['sʌfəd] .
had suffered .
有 遭受 .

他们向他陈述了他们所遭受的所有打击和凌辱。

[bʌt; bət] , [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] , [fræn'tʃɛskoʊ] ['tʃɛntʃi] [hæd; həd] ['teɪkən] [pri'kɔːʃənz] ; ['evri] ['pɜːs(ə)n] [ə'baʊt]
But , before leaving , Francesco Cenci had taken precautions ; every person about
但 , 前 离开 , 弗朗切斯科 岑西 有 已采取 防范措施 ; 每一个 人 关于
[ðə; ði] [pəʊp] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [peɪ] ,
the pope was in his pay ,
这 教皇 曾是 在 他的 支付 ,

但是，在离开之前，弗朗切斯科·琴奇已经做好了防范措施；教皇身边的每个人都在他的掌控之中。

[ɔː(r)] [həʊpt] [tuː; tə] [biː; bi] .
or hoped to be .
或者 希望 到 是 .

或者希望如此。

[ðə; ði] [pə'tɪʃn] ['nevə(r)] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['həʊlinəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪmɪn] ,
The petition never reached His Holiness , and the two poor women ,
这 请愿 绝不 达到 他的 圣洁 , 和 这 二 贫穷的 女性 ,

请愿书最终未能送达教宗手中，两位可怜的妇女……

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] ['klemənt] [eɪtθ] [hæd; həd] [ɒn] [ə; eɪ] ['fɑːmə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] ['drɪvn] ['dʒɑːkəmoʊ] ,
remembering that Clement VIII had on a farmer occasion driven Giacomo ,
记住 那 克莱门特 八 有 在 一个 农民 场合 驱动 贾科莫 ,

\- , [ænd; ənd] ['rɑːkoʊ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,
Cristaforo , and Rocco from his presence ,
\- , 和 罗科 从 他的 在场 ,

还记得克莱门特八世曾在一次与农民的会面中将贾科莫、克里斯塔福罗和罗科赶出他的视线吗？

[θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [prə'skrɪpʃn] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'pɒn]
thought they were included in the same proscription , and looked upon
想法 他们 是 包括 在 这 相同的 禁令 , 和 看起来 之上

[ðəm'selvz] [æz; əz] [ə'bændənd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [feɪt] .
themselves as abandoned to their fate .
他们自己 作为 弃 到 他们的 命运 .

他们认为自己也被列入了同样的禁令范围，并且认为自己只能听天由命。

[wen] ['mætəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] , ['dʒɑːkəmoʊ] , ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz]
When matters were in this state , Giacomo , taking advantage of his father's
什么时候 事情 是 在 这 状态 , 贾科莫 , 采取 优势 的 他的 父亲的

['æbsəns] ,
absence ,
缺席 ,

事情发展到这种地步时，贾科莫趁着父亲不在家，

[keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] , [æn; ən] ['æbi, 'ɑːbə] [nemd]
came to pay them a visit with a friend of his , an abbe named
来了 到 支付 他们 一个 访问 和 一个 朋友 的 他的 , 一个 阿贝 命名

['gɛrə] :
Guerra :
格拉 :

他带着一位名叫格拉的神父朋友来拜访他们：

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] [ɔː(r)] ['twenti] - [sɪks] ,
he was a young man of twenty - five or twenty - six ,
他 曾是 一个 年轻的 男人 的 二十 - 五 或者 二十 - 六 ,

他当时是个二十五六岁的年轻人，

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['nəʊb(ə)l] ['fæmɪlɪz] [ɪn] [rəʊm] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bəʊld] ,
belonging to one of the most noble families in Rome , of a bold ,
属于 到 一 的 这 最多 高贵 家庭 在 罗马 , 的 一个 大胆的 ,

出身于罗马最显赫的家族之一，性格大胆，

['rezəluːt] , [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] ['kærəktə(r)] , [ænd; ənd] ['aɪdəlˌaɪzd] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['leɪdɪz]
resolute , and courageous character , and idolised by all the Roman ladies
坚决 , 和 勇敢 特点 , 和 偶像化 经过 全部 这 罗马 女士们

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['bjuːti] .
for his beauty .
为了 他的 美丽 .

他性格坚毅勇敢，俊美绝伦，深受罗马所有女士的喜爱。

[tuː; tə] ['klæsɪk(ə)l] ['fiːtʃəz] [hiː; hi] ['ædɪd] [bluː] [aɪz] ['swɪmɪŋ] [ɪn] [pəʊ'etɪk] ['sentɪmənt] ; [hɪz; ɪz] [heə(r)]
To classical features he added blue eyes swimming in poetic sentiment ; his hair
到 古典 特征 他 额外 蓝色的 眼睛 游泳 在 诗意的 情绪 ; 他的 头发

[wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [feə(r)] ,
was long and fair ,
曾是 长的 和 公平的 ,

他五官俊朗，蓝眼睛里闪烁着诗意的光芒；他有一头长长的金发。

[wɪð] ['tʃesnʌt] [bɪəd] [ænd; ənd] ['aɪbraʊz] ; [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðiːz] [ət'rækʃnz] [ə; eɪ] ['haɪli] ['edʒukeɪtɪd] [maɪnd] ,
with chestnut beard and eyebrows ; add to these attractions a highly educated mind ,
和 板栗 胡须 和 眉毛 ; 添加 到 这些 景点 一个 高度 受过教育 头脑 ,

他有着栗色的胡须和眉毛；此外，他还拥有渊博的学识。

['nætʃ(ə)rəl] ['eləkwəns] [ɪk'sprest] [baɪ][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l][ænd; ənd] ['penətreɪtɪŋ] [vɔɪs] ,
natural eloquence expressed by a musical and penetrating voice ,
自然的 口才 表达 经过 一个 音乐 和 渗透 嗓音 ,

浑然天成的雄辩之才，以富有音乐性和穿透力的嗓音表达出来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːdə(r)] [meɪ] [fɔːm] [sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][mɒn'siːnjə(r)][ðə; ði]['æbi, 'ɑːbə] ['gɛrə] .
and the reader may form some idea of Monsignor the Abbe Guerra .
和 这 读者 可能 形式 一些 主意 的 阁下 这 阿贝 格拉 .

读者或许能对格拉神父主教有一番了解。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [siːn] ['bɪətrɪs] [ðæn; ðən][hiː; hi] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
No sooner had he seen Beatrice than he fell in love with her .
不 很快 有 他 已见 贝娅特丽丝 比 他 跌倒 在 爱 和 她 .

他一见到贝阿特丽斯就爱上了她。

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)][saɪd] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [sləʊ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [priːst] .
On her side , she was not slow to return the sympathy of the young priest .
在 她 边 , 她 曾是 不是 慢的 到 返回 这 同情 的 这 年轻的 牧师 .

她很快就回应了这位年轻神父的同情。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [trent] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [held] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
The Council of Trent had not been held at that time ,
这 理事会 的 特伦特 有 不是 到过 握住 在 那 时间 ,

当时特伦托会议尚未召开。

['kɒnsɪkwəntli] [iˌkliːzi'æstik] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [prɪ'kluːdɪd] [frɒm; frəm] ['mærɪdʒ] .
consequently ecclesiastics were not precluded from marriage .
最后 教会人士 是 不是 排除 从 婚姻 .

因此，神职人员并未被禁止结婚。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][fræn'tʃɛskoʊ][ðə; ði]['æbi, 'ɑːbə] ['gɛrə] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'mɑːnd][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] ['bɪətrɪs] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,
It was therefore decided that on the return of Francesco the Abbe Guerra should demand the hand of Beatrice from her father ,
它 曾是 所以 决定 那 在 这 返回 的 弗朗切斯科 这 阿贝 格拉 应该 要求 这 手 的 贝娅特丽丝 从 她 父亲 ,

因此，他们决定，弗朗切斯科回来后，格拉神父应该向贝娅特丽丝的父亲提亲。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] , ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðeə(r)]['mɑːstə(r)] , [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ɒn] ,
and the women , happy in the absence of their master , continued to live on ,
和 这 女性 , 快乐的 在 这 缺席 的 他们的 掌握 , 持续 到 居住 在 ,

而那些妇女们，因为主人不在，反而过得更快乐了，继续过着她们的生活。

['həʊpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['betə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [kʌm] .
hoping for better things to come .
希望 为了 更好的 事物 到 来 .

希望未来会更好。

['ɑːftə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [mʌnθs] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn] [njuː] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [fræn'tʃɛskoʊ] [rɪ'tɜːnd] .
After three or four months , during which no one knew where he was , Francesco returned .
后 三 或者 四 几个月 , 期间 哪个 不 一 知道 在哪里 他 曾是 , 弗朗切斯科 返回 .

在三四个月的时间里，没有人知道他去了哪里，弗朗西斯科回来了。

[ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [naɪt] , [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [hɪz; ɪz] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] ['bɪətrɪs] ;
The very first night , he wished to resume his intercourse with Beatrice ;
这 非常 第一的 夜晚 , 他 希望 到 恢复 他的 交往 和 贝娅特丽丝 ;

第一晚，他就想和贝娅特丽丝恢复性生活；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːs(ə)n] ,
but she was no longer the same person ,
但 她 曾是 不 更长 这 相同的 人 ,

但她已不再是以前的她了。

[ðə; ði]['tɪmɪd][ænd; ənd] [səb'mɪsɪv] [tʃaɪld][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][gɜːl][ɒv; əv][dɪ'saɪdɪd] [wɪl] ;
the timid and submissive child had become a girl of decided will ;
这 胆小 和 顺从者 孩子 有 变得 一个 女孩 的 决定 将要 ;

那个胆怯顺从的孩子变成了一个意志坚定的女孩；

[strɒŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['æbi, 'ɑːbə] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'zɪstɪd] [ə'laɪk] [preə(r)z] , [θrets] , [ænd; ənd] [bləʊz] .
strong in her love for the abbe , she resisted alike prayers , threats , and blows .
强的 在 她 爱 为了 这 阿贝 , 她 抵抗 同样 祈祷 , 威胁 , 和 打击 .

她对神父的爱如此坚定，无论祈祷、威胁还是殴打，她都毫不畏惧。

[ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][fræn'tʃɛskoʊ] [fel] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][waɪf] , [huːm] [hiː; hi] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] [bi'trei] [hɪm] ;
The wrath of Francesco fell upon his wife , whom he accused of betraying him ;
这 愤怒 的 弗朗切斯科 跌倒 之上 他的 妻子 , 谁 他 被告 的 背叛 他 ;

弗朗切斯科的怒火倾泻在妻子身上，他指责妻子背叛了他；

[hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['θræʃɪŋ] .
he gave her a violent thrashing .
他 给予 她 一个 暴力 猛烈抽打 .

他狠狠地揍了她一顿。

[luː'krɛtsiə][pɛ'troʊni][wɒz; wəz][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l]['rəʊmən][ʃiː; ʃi] - [wʊlf] , ['pæʃənət] [ə'laɪk][ɪn] [lʌv] [ænd; ənd] ['vendʒəns] ;
Lucrezia Petroni was a veritable Roman she - wolf , passionate alike in love and vengeance ;
卢克雷齐娅 佩特罗尼 曾是 一个 真正的 罗马 她 - 狼 , 热情的 同样 在 爱 和 复仇 ;

卢克雷齐娅·佩特罗尼是一位名副其实的罗马母狼，对爱情和复仇都充满热情；

[ʃiː; ʃi] [ɪn'djʊəd] [ɔːl] , [bʌt; bət] ['pɑːd(ə)n] ['nʌθɪŋ] .
she endured all , but pardoned nothing .
她 忍受 全部 , 但 赦免 没有什么 .

她忍受了一切，但从未宽恕任何人。

[sʌm; səm] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ,
Some days after this ,
一些 天 后 这 ,

几天后，

[ðə; ði]['æbi, 'ɑːbə] ['gɛrə] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['tʃɛntʃi] ['pæləs] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [ə'reɪndʒd] .
the Abbe Guerra arrived at the Cenci palace to carry out what had been arranged .
这 阿贝 格拉 到达的 在 这 岑西 宫殿 到 携带 出去 什么 有 到过 安排 .

阿贝·格拉抵达琴奇宫，执行事先安排好的事情。

[rɪtʃ] , [jʌŋ] , ['nəʊb(ə)l] , [ænd; ənd] ['hænsəm] , ['evriθɪŋ] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] ['prɒmɪs] [hɪm] [sək'ses] ;
Rich , young , noble , and handsome , everything would seem to promise him success ;
富有的 , 年轻的 , 高贵 , 和 英俊的 , 一切 会 似乎 到 承诺 他 成功 ;

富有、年轻、出身高贵、英俊潇洒，一切似乎都预示着他会成功；

[jet] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ruːdli] [dɪs'mɪst] [baɪ][fræn'tʃɛskoʊ] .
yet he was rudely dismissed by Francesco .
然而 他 曾是 粗鲁地 解雇 经过 弗朗切斯科 .

然而，他却被弗朗西斯科粗鲁地打发走了。

[ðə; ði][fɜːst][rɪ'fjuːz(ə)l][dɪd][nɒt] [dɔːnt] [hɪm] ;
The first refusal did not daunt him ;
这 第一的 拒绝 做过 不是 吓住 他 ;

第一次拒绝并没有让他气馁；

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] [ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ] [θɜːd] ,
he returned to the charge a second time and yet a third ,
他 返回 到 这 收费 一个 第二 时间 和 然而 一个 第三 ,

他第二次、第三次重返战场，

[ɪn'sɪstɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['suː.tə.bəl.nəs][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['juːniən] .
insisting upon the suitableness of such a union .
坚持 之上 这 适用性 的 这样的 一个 联盟 .

坚持认为这种结合是合适的。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][fræn'tʃɛskoʊ] , ['luːzɪŋ] ['peɪʃ(ə)ns] ,
At length Francesco , losing patience ,
在 长度 弗朗切斯科 , 输 耐心 ,

最终，弗朗西斯科失去了耐心，

[təʊld] [ðɪs] ['ɒbstɪnət] ['lʌvə(r)] [ðæt] [ə; eɪ]['riːz(ə)n] [ɪg'zɪstɪd] [waɪ] ['bɪətrɪs] [kʊd; kəd][biː; bi]['naɪðə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf][nɔː(r)]['eni]['ʌðə(r)][mænz] .
told this obstinate lover that a reason existed why Beatrice could be neither his wife nor any other man's .
讲述 这 顽固 情人 那 一个 原因 存在 为什么 贝娅特丽丝 可以 是 两者都不 他的 妻子 也不 任何 其他 男人的 .

他告诉这位固执的情人，贝娅特丽丝既不能成为他的妻子，也不能成为任何其他男人的妻子，是有原因的。

['gɛrə] [di'mɑːnd, -'mænd] [wɒt] [ðɪs] ['riːz(ə)n][wɒz; wəz] .
Guerra demanded what this reason was .
格拉 要求 什么 这 原因 曾是 .

格拉追问这是什么理由。

[fræn'tʃɛskoʊ] [rɪ'plaɪd] :
Francesco replied :
弗朗切斯科 回复 :

弗朗西斯科回复道：

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][ɪz][maɪ] ['mɪstrəs] .
“ Because she is my mistress .
“ 因为 她 是 我的 情妇 .

因为她是我的情妇。

” [mɒn'siːnjə(r)] ['gɛrə] [tɜːnd] [peɪl] [æt; ət] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] ,
” Monsignor Guerra turned pale at this answer ,
” 阁下 格拉 转向 苍白 在 这 回答 ,

听到这个回答，格拉主教脸色煞白。

[ɔːl'ðəʊ] [æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ;
although at first he did not believe a word of it ;
虽然 在 第一的 他 做过 不是 相信 一个 单词 的 它 ;

虽然起初他对此一个字都不信；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [smaɪl] [wɪð] [wɪtʃ] [fræn'tʃɛskoʊ] ['tʃɛntʃi] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,
but when he saw the smile with which Francesco Cenci accompanied his words ,
但 什么时候 他 锯 这 微笑 和 哪个 弗朗切斯科 岑西 伴随 他的 字 ,

但当他看到弗朗切斯科·琴奇说话时脸上带着的笑容时，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] , ['terəb(ə)l] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [ðə; ði] [truːθ] [hæd; həd] [biːn] ['spəʊkən] .
he was compelled to believe that , terrible though it was , the truth had been spoken .
他 曾是 被迫 到 相信 那 , 糟糕的 尽管 它 曾是 , 这 真相 有 到过 说 .

他不得不相信，尽管真相令人恐惧，但真相已经说出。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [hiː; hi] [sɔːt] [æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð] ['bɪətrɪs] [ɪn] [veɪn] ;
For three days he sought an interview with Beatrice in vain ;
为了 三 天 他 寻求 一个 面试 和 贝娅特丽丝 在 徒劳 ;

他连续三天试图与贝娅特丽丝会面，但都无功而返；

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
at length he succeeded in finding her .
在 长度 他 成功了 在 寻找 她 .

他最终找到了她。

[hɪz; ɪz] [lɑːst] [həʊp] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'naɪəl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hɒrəb(ə)l] ['stɔːri] : ['bɪətrɪs] [kən'fest] [ɔːl] .
His last hope was her denial of this horrible story : Beatrice confessed all .
他的 最后的 希望 曾是 她 拒绝 的 这 可怕 故事 : 贝娅特丽丝 坦白 全部 .

他最后的希望是她否认这个可怕的故事：贝娅特丽丝坦白了一切。

[ˌhens'fɔːθ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['hjuːmən] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tuː] ['lʌvəz] ; [æn; ən] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [gʌlf] ['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm] .
Henceforth there was no human hope for the two lovers ; an impassable gulf separated them .
今后 那里 曾是 不 人类 希望 为了 这 二 恋人 ; 一个 不可逾越 海湾 分开 他们 .

从此，这对恋人再无任何希望；一道无法逾越的鸿沟将他们隔开。

[ðeɪ] ['pɑːtɪd] [beɪðd] [ɪn] [tɪəz] , ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [lʌv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ['ɔːlweɪz] .
They parted bathed in tears , promising to love one another always .
他们 分手了 洗澡 在 眼泪 , 有前途 到 爱 一 其他 总是 .

他们含泪告别，并承诺永远相爱。

[ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [nɒt] [fɔːmd] ['eni] ['krɪmɪn(ə)l] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,
Up to that time the two women had not formed any criminal resolution ,
向上 到 那 时间 这 二 女性 有 不是 形成 任何 刑事 解决 ,

在那之前，这两名女子并未达成任何刑事和解。

[ænd; ənd] ['pɒsəbli] [ðə; ði] ['trædʒɪkəl] ['ɪnsɪdənt] [mait] ['nevə(r)] [hæv; həv] ['hæpənd] ,
and possibly the tragical incident might never have happened ,
和 可能 这 悲剧 事件 可能 绝不 有 发生 ,

或许这场悲剧根本就不会发生。

[hæd; həd] [nɒt] ['frɑːnsɪs] [wʌn] [naɪt] [rɪ'tɜːnd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['dɔːtərz] [ruːm] [ænd; ənd] ['vaɪələntli] [fɔːst]
had not Frances one night returned into his daughter's room and violently forced
有 不是 弗朗西丝 一 夜晚 返回 进入 他的 女儿的 房间 和 暴力 强制
[hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [freʃ] [kraɪm] .
her into the commission of fresh crime .
她 进入 这 委员会 的 新鲜的 犯罪 .

如果不是弗朗西斯某天晚上回到他女儿的房间，并强迫她犯下新的罪行。

[ˌhens'fɔːθ] [ðə; ði] [duːm] [ɒv; əv] [fræn'tʃɛskoʊ] [wɒz; wəz] [ɪ'revəkəbli] [prə'naʊnst] .
Henceforth the doom of Francesco was irrevocably pronounced .
今后 这 厄运 的 弗朗切斯科 曾是 不可逆转地 发音 .

从此，弗朗切斯科的厄运已无可挽回地宣告。

[æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [sed] , [ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] ['bɪətrɪs] [wɒz; wəz] [sə'septəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [best]
As we have said , the mind of Beatrice was susceptible to the best
作为 我们 有 说 , 这 头脑 的 贝娅特丽丝 曾是 易受影响的 到 这 最好的
[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːst] ['ɪnfluənsɪz] :
and the worst influences :
和 这 最差 影响 :

正如我们所说，贝阿特丽切的心灵既容易受到最好的影响，也容易受到最坏的影响：

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [ə'teɪn] ['eksələns] , [ænd; ənd] [dɪ'send] [tuː; tə] [gɪlt] .
it could attain excellence , and descend to guilt .
它 可以 达到 卓越 , 和 下降 到 有罪 .

它既可以达到卓越，也可以堕入罪恶。

[ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [freʃ] ['aʊtreɪdʒ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˌʌndə'gɒn] ;
She went and told her mother of the fresh outrage she had undergone ;
她 去 和 讲述 她 母亲 的 这 新鲜的 暴行 她 有 经历 ;

她去找母亲，告诉她自己又一次遭受了侮辱；

[ðɪs] [raʊzd] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['wʊmən] [ðə; ði] [stɪŋ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [rɔŋ, rɔːŋ] ;
this roused in the heart of the other woman the sting of her own wrongs ;
这 唤醒 在 这 心 的 这 其他 女士 这 蜇 的 她 自己的 错误 ;

这唤起了另一个女人心中对自身过错的痛楚；

[ænd; ənd] , ['stɪmjuleɪtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðərz] [dɪ'zaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vendʒ] , [ðeɪ] , [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði]
and , stimulating each other's desire for revenge , they , decided upon the
和 , 刺激性的 每个 其他的 欲望 为了 复仇 , 他们 , 决定 之上 这
['mɜːdə(r)] [ɒv; əv] [fræn'tʃɛskoʊ] .
murder of Francesco .
谋杀 的 弗朗切斯科 .

他们互相激发了复仇的欲望，决定谋杀弗朗西斯科。

['gɛrə] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ɪn] [tuː; tə] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv] [deθ] .
Guerra was called in to this council of death .
格拉 曾是 称为 在 到 这 理事会 的 死亡 .

格拉被召集到这个死亡会议上。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] .
His heart was a prey to hatred and revenge .
他的 心 曾是 一个 猎物 到 仇恨 和 复仇 .

他的内心充满了仇恨和复仇。

[hiː; hi] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] ['dʒɑːkəmoʊ] ['tʃɛntʃi] , [wɪ'ðaʊt] [huːz] [kən'kʌrəns] [ðə; ði]
He undertook to communicate with Giacomo Cenci , without whose concurrence the
他 承担 到 交流 和 贾科莫 岑西 , 没有 谁 一致 这
['wɪmɪn] [wʊd] [nɒt] [ækt] ,
women would not act ,
女性 会 不是 行为 ,

他承诺与贾科莫·琴奇沟通，没有琴奇的同意，这些妇女不会采取行动。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][left] [aʊt][ɒv; əv] [ə'kaʊnt] .
as he was the head of the family , when his father was left out of account .
作为 他 曾是 这 头 的 这 家庭 ，什么时候 他的 父亲 曾是 左边 出去 的 帐户 .

因为他是一家之主，而他的父亲却被排除在外。

['dʒɑːkəmoʊ] ['entəd] ['redɪli] ['ɪntuː][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] .
Giacomo entered readily into the conspiracy .
贾科莫 进入 容易 进入 这 阴谋 .

贾科莫欣然加入了阴谋。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːməli] ['sʌfəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ;
It will be remembered what he had formerly suffered from his father ;
它 将要 是 记得 什么 他 有 以前 遭受 从 他的 父亲 ;

人们会记住他以前遭受父亲的虐待；

[sɪns] [ðæt] [taɪm][hiː; hi][hæd; həd] ['mærid] , [ænd; ənd][ðə; ði][kləʊz] - ['fɪstɪd] [əʊld][mæn][hæd; həd][left] [hɪm] ,
since that time he had married , and the close - fisted old man had left him ,
自从 那 时间 他 有 已婚 ， 和 这 关闭 - 拳交 老的 男人 有 左边 他 ，

从那时起他结了婚，那个吝啬的老头也离开了他。

[wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [tuː; tə] ['læŋgwɪʃ] [ɪn] ['pɒvəti] .
with his wife and children , to languish in poverty .
和 他的 妻子 和 孩子们 ， 到 憔悴 在 贫困 .

与妻子儿女一起，在贫困中挣扎。

['gɛrəz] [haʊs] [wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [tuː; tə] [miːt] [ɪn][ænd; ənd] ['kɒnsət] ['mætəz] .
Guerra's house was selected to meet in and concert matters .
格拉的 房子 曾是 已选 到 见面 在 和 音乐会 事情 .

格拉的家被选为会面和音乐会事宜的地点。

['dʒɑːkəmoʊ]['haɪəd][ə; eɪ]['zbɪərəʊ] [nemd] ['mɑːrziˌoʊ] , [ænd; ənd] ['gɛrə] [ə; eɪ]['sekənd] [nemd] [ɔː'lɪmpioʊ] .
Giacomo hired a sbirro named Marzio , and Guerra a second named Olympio .
贾科莫 雇用 一个 sbirro 命名 马尔齐奥 ， 和 格拉 一个 第二 命名 奥林匹奥 .

贾科莫雇佣了一位名叫马齐奥（Marzio）的斯比罗，格拉则雇佣了一位名叫奥林匹奥（Olympio）的第二个。

[bəuθ] [ðiːz] [men][hæd; həd]['praɪvət] ['riːz(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [kə'mɪtɪŋ] [ðə; ði][kraɪm] — [wʌn] ['biːɪŋ] ['æktʃuːeɪtɪd][baɪ] [lʌv] ,
Both these men had private reasons for committing the crime — one being actuated by love ,
两个都 这些 男人 有 私人的 原因 为了 提交 这 犯罪 — 一 存在 驱动 经过 爱 ，

这两个男人犯罪都有各自的私人原因——其中一人是出于爱情。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][baɪ]['heɪtrɪd] .
the other by hatred .
这 其他 经过 仇恨 .

因仇恨而伤害他人。

['mɑːrziˌoʊ] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv]['dʒɑːkəmoʊ] , [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [siːn] ['bɪətrɪs] , [ænd; ənd] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] ,
Marzio , who was in the service of Giacomo , had often seen Beatrice , and loved her ,
马尔齐奥 ， WHO 曾是 在 这 服务 的 贾科莫 ， 有 经常 已见 贝娅特丽丝 ， 和 喜爱 她 ，

马尔齐奥是贾科莫的仆人，他经常见到贝娅特丽丝，并且爱上了她。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðæt] ['saɪlənt][ænd; ənd] ['həʊpləs] [lʌv] [wɪtʃ] [di'vauəz] [ðə; ði] [səʊl] .
but with that silent and hopeless love which devours the soul .
但 和 那 沉默的 和 绝望 爱 哪个 吞噬 这 灵魂 .

但那份无声而绝望的爱，却吞噬着灵魂。

[wen] [hiː; hi] [kən'siːvd] [ðæt] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] [kraɪm] [wʊd] [drɔː] [hɪm]['nɪərə(r)][tuː; tə] ['bɪətrɪs] ,
When he conceived that the proposed crime would draw him nearer to Beatrice ,
什么时候 他 构思 那 这 建议的 犯罪 会 画 他 更近 到 贝娅特丽丝 ,

当他想到这个犯罪计划会让他更接近贝阿特丽斯时，

[hiː; hi] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪ'mɜː(r)] .
he accepted his part in it without any demur .
他 公认 他的 部分 在 它 没有 任何 异议 .

他毫无异议地接受了自己在其中的角色。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ɔː'lɪmpioʊ] , [hiː; hi] [heit] [fræn'tʃɛskoʊ] ,
As for Olympio , he hated Francesco ,
作为 为了 奥林匹奥 , 他 憎恨 弗朗切斯科 ,

至于奥林匹奥，他恨透了弗朗切斯科。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə] [luːz] [ðə; ði][pəʊst][ɒv; əv] ['kæstɪlən] [ɒv; əv]
because the latter had caused him to lose the post of castellan of
因为 这 后者 有 导致 他 到 失去 这 邮政 的 城堡 的
['rɑːkoʊ] [pɛ'trɛlə] ,
Rocco Petrella ,
罗科 佩特雷拉 ,

因为后者导致他失去了罗科·佩特雷拉城堡的城堡长官一职。

[ə; eɪ] ['fɔːtɪfaɪd] ['strɒŋhəʊld] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['neɪplz] , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [prɪns] [kə'lɑːnə] .
a fortified stronghold in the kingdom of Naples , belonging to Prince Colonna .
一个 强化 据点 在 这 王国 的 那不勒斯 , 属于 到 王子 科隆纳 .

那不勒斯王国的一座坚固要塞，属于科隆纳王子。

['ɔːlməʊst] ['evri] [jɪə(r)][fræn'tʃɛskoʊ]['tʃɛntʃi] [spent] [sʌm; səm] [mʌnθs] [æt; ət]['rɑːkoʊ] [pɛ'trɛlə] [wɪð] [hɪz; ɪz]
Almost every year Francesco Cenci spent some months at Rocco Petrella with his
几乎 每一个 年 弗朗切斯科 岑西 花费 一些 几个月 在 罗科 佩特雷拉 和 他的
['fæməli] ;
family ;
家庭 ;

弗朗切斯科·琴奇几乎每年都会和家人在罗科·佩特雷拉住上几个月；

[fɔː(r); fə(r)] [prɪns] [kə'lɑːnə] , [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd][mæɡ'nɪfɪs(ə)nt][bʌt; bət] ['niːdi] [prɪns] , [hæd; həd]
for Prince Colonna , a noble and magnificent but needy prince , had
为了 王子 科隆纳 , 一个 高贵 和 壮丽 但 贫困 王子 , 有
[mʌtʃ] [ɪ'stiːm] [fɔː(r); fə(r)][fræn'tʃɛskoʊ] ,
much esteem for Francesco ,
很多 尊重 为了 弗朗切斯科 ,

科隆纳王子是一位高贵而威严，但家境贫寒的王子，他对弗朗切斯科十分敬重。

[huːz] [pɜːs] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪk'striːmli] ['juːsf(ə)l] .
whose purse he found extremely useful .
谁 钱包 他 成立 极其 有用 .

他发现那人的钱包非常实用。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [fræn'tʃɛskoʊ] , ['biːɪŋ] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [ɔː'lɪmpioʊ] , [kəm'pleɪnd]
It had so happened that Francesco , being dissatisfied with Olympio , complained
它 有 所以 发生 那 弗朗切斯科 , 存在 不满 和 奥林匹奥 , 抱怨
[ə'baʊt] [hɪm][tuː; tə] [prɪns] [kə'lɑːnə] ,
about him to Prince Colonna ,
关于 他 到 王子 科隆纳 ,

事情的起因是弗朗切斯科对奥林匹奥不满，便向科隆纳亲王告状。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] .
and he was dismissed .
和 他 曾是 解雇 .

于是他被解雇了。

['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [ˌkɔnsəl'teɪʃənz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['tʃɛntʃi]['fæməli] , [ðə; ði]['æbi, 'ɑːbə][ænd; ənd][ðə; ði] [sbɪri]
After several consultations between the Cenci family , the abbe and the sbirri
后 一些 咨询 之间 这 岑西 家庭 , 这 阿贝 和 这 sbirri
,
,
,

经过琴奇家族、修道院长和斯比里部落多次磋商后，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [plæn][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][ə'pɒn] .
the following plan of action was decided upon .
这 下列的 计划 的 行动 曾是 决定 之上 .

最终决定采取以下行动方案。

[ðə; ði]['pɪəriəd] [wen] [fræn'tʃɛskoʊ]['tʃɛntʃi][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['rɑːkoʊ] [pɛ'trɛlə]
The period when Francesco Cenci was accustomed to go to Rocco Petrella
这 时期 什么时候 弗朗切斯科 岑西 曾是 习惯 到 去 到 罗科 佩特雷拉
[wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] :
was approaching :
曾是 接近 :

弗朗切斯科·琴奇经常去罗科·佩特雷拉餐厅的那段时间即将到来：

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ɔː'lɪmpioʊ] , [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði]['dɪstrɪkt][ænd; ənd][ɪts] [ɪn'hæbətənt] ,
it was arranged that Olympio , conversant with the district and its inhabitants ,
它 曾是 安排 那 奥林匹奥 , 熟人 和 这 区 和 它是 居民 ,

安排由熟悉该地区及其居民的奥林匹奥负责。

[ʃʊd; ʃəd] [kə'lekt] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [nɪə'pɒlɪtən] ['bændits] ,
should collect a party of a dozen Neapolitan bandits ,
应该 收集 一个 派对 的 一个 打 那不勒斯 强盗 ,

应该召集十二名那不勒斯强盗，

[ænd; ənd] [kən'siːl] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['trævələz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə]
and conceal them in a forest through which the travellers would have to
和 隐藏 他们 在 一个 森林 通过 哪个 这 旅行者 会 有 到
[pɑːs] .
pass .
经过 .

并将它们藏在旅行者必须经过的森林里。

[ə'pɒn] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['sɪgnəl] , [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːzd] [ænd; ənd] ['kærid] [ɒf]
Upon a given signal , the whole family were to be seized and carried off
之上 一个 给定 信号 , 这 所有的 家庭 是 到 是 查获 和 携带 离开
.
.
.

接到信号后，全家将被抓捕并带走。

[ə; eɪ] ['hevi] ['rænsəm][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][di'mɑːnd, -'mænd] ,
A heavy ransom was to be demanded ,
一个 重的 赎金 曾是 到 是 要求 ,

对方将索要巨额赎金。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [sent] [bæk] [tuː; tə] [rəʊm] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [sʌm] ;
and the sons were to be sent back to Rome to raise the sum ;
和 这 儿子们 是 到 是 发送 后退 到 罗马 到 增加 这 和 ;

儿子们将被送回罗马筹集这笔款项；

[bʌt; bət] , ['ʌndə(r)]['priːtekst][ɒv; əv][ˌɪnə'bɪləti][tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
but , under pretext of inability to do so ,
但 , 在下面 借口 的 无力 到 做 所以 ,

但是，却以无法做到为借口，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [taɪm] [fɪkst] [baɪ][ðə; ði]['bændits][tuː; tə] [læps] ,
they were to allow the time fixed by the bandits to lapse ,
他们 是 到 允许 这 时间 固定的 经过 这 强盗 到 失效 ,

他们要等到强盗们设定的时间过去。

[wen] [fræn'tʃɛskoʊ][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] .
when Francesco was to be put to death .
什么时候 弗朗切斯科 曾是 到 是 放 到 死亡 .

弗朗西斯科即将被处死的时候。

[ðʌs] [ɔːl] [sə'spiʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [plɒt] [wʊd] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['riːəl] [ə'sæsɪn] [wʊd]
Thus all suspicions of a plot would be avoided , and the real assassins would
因此 全部 怀疑 的 一个 阴谋 会 是 避免 , 和 这 真实的 刺客 会
[ɪ'skeɪp] ['dʒʌstɪs] .
escape justice .
逃脱 正义 .

这样一来，所有关于阴谋的怀疑都会被消除，真正的刺客也会逃脱法律的制裁。

[ðɪs] [wel] - [dɪ'vaɪzd] [skiːm] [wɒz; wəz] [ˌnevəðə'les] [ˌʌnsək'sesfl] .
This well - devised scheme was nevertheless unsuccessful .
这 出色地 - 设计 方案 曾是 尽管如此 不成功 .

然而，这个精心设计的方案却失败了。

[wen] [fræn'tʃɛskoʊ][left] [rəʊm] , [ðə; ði] [skaʊt] [sent] [ɪn] [əd'vɑːns] [baɪ][ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [kʊd; kəd][nɒt]
When Francesco left Rome , the scout sent in advance by the conspirators could not
什么时候 弗朗切斯科 左边 罗马 , 这 侦察 发送 在 进步 经过 这 阴谋者 可以 不是
[faɪnd][ðə; ði]['bændits] ;
find the bandits ;
寻找 这 强盗 ;

弗朗切斯科离开罗马时，阴谋者事先派出的侦察兵没能找到强盗；

[ðə; ði]['lætə(r)] , [nɒt] ['biːɪŋ] [wɔːnd] [bɪ'fɔːhænd] , [feɪld] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['pæsɪdʒ]
the latter , not being warned beforehand , failed to come down before the passage
这 后者 , 不是 存在 警告 预先 , 失败的 到 来 向下 前 这 通道
[ɒv; əv][ðə; ði] ['trævələz] ,
of the travellers ,
的 这 旅行者 ,

后者由于事先没有收到警告，未能赶在旅客通过前下来。

[huː] [ə'raɪvd] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [æt; ət]['rɑːkoʊ] - .
who arrived safe and sound at Rocco Petreila .
WHO 到达的 安全的 和 声音 在 罗科 - .

他们平安抵达了罗科·佩特雷拉。

[ðə; ði]['bændits] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [pə'trəʊld] [ðə; ði] [rəʊd] [ɪn] [veɪn] ,
The bandits , after having patrolled the road in vain ,
这 强盗 , 后 拥有 巡逻 这 路 在 徒劳 ,

强盗们徒劳地巡逻了道路后，

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðeə(r)] [preɪ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] , [ænd; ənd] ,
came to the conclusion that their prey had escaped , and ,
来了 到 这 结论 那 他们的 猎物 有 逃脱 , 和 ,

他们得出结论，猎物已经逃脱，并且

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] ['eni] ['lɒŋgə(r)][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [spent] [ə; eɪ] [wiːk] ,
unwilling to stay any longer in a place where they had already spent a week ,
不情愿 到 停留 任何 更长 在 一个 地方 在哪里 他们 有 已经 花费 一个 星期 ,

他们不愿再在一个已经待了一周的地方继续待下去了。

[went] [ɒf] [ɪn] [kwest] [ɒv; əv] ['betə(r)] [lʌk] [ˌels'weə(r)] .
went off in quest of better luck elsewhere .
去 离开 在 寻求 的 更好的 运气 别处 .

他离开去别处寻求更好的机会。

[fræn'tʃɛskoʊ] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] ['set(ə)ld] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːtrəs] , [ænd; ənd] ,
Francesco had in the meantime settled down in the fortress , and ,
弗朗切斯科 有 在 这 与此同时 定居 向下 在 这 堡垒 , 和 ,

与此同时，弗朗切斯科已经在堡垒里安顿下来了，而且，

[tuː; tə] [biː; bi] [mɔː(r)] [friː] [tuː; tə] ['tɪrənaɪz] ['əʊvə(r)] [luː'krɛtsiə] [ænd; ənd] ['bɪətrɪs] ,
to be more free to tyrannise over Lucrezia and Beatrice ,
到 是 更多的 自由的 到 暴政 超过 卢克雷齐娅 和 贝娅特丽丝 ,

为了能更自由地对卢克雷齐娅和贝娅特丽丝施以暴政，

[sent] [bæk] [tuː; tə] [rəʊm] ['dʒɑːkəmoʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] ['ʌðə(r)] [sʌnz] .
sent back to Rome Giacomo and his two other sons .
发送 后退 到 罗马 贾科莫 和 他的 二 其他 儿子们 .

将贾科莫和他的另外两个儿子送回罗马。

[hiː; hi] [ðen] [ˌriːkə'menst] [hɪz; ɪz] ['ɪnfəməs] [ə'tempts] [ə'pɒn] ['bɪətrɪs] , [ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ]
He then recommenced his infamous attempts upon Beatrice , and with such
他 然后 重新开始 他的 臭名昭著的 尝试 之上 贝娅特丽丝 , 和 和 这样的

[pə'sɪstəns] ,
persistence ,
持久性 ,

然后，他又开始了对贝阿特丽丝臭名昭著的骚扰，而且如此执着，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'zɒlvd] [hɜː'self] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði] [diːd] [wɪtʃ] [æt; ət] [fɜːst] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə]
that she resolved herself to accomplish the deed which at first she desired to
那 她 已解决 她自己 到 完成 这 契据 哪个 在 第一的 她 想要的 到

[ɪn'trʌst] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [hændz] .
entrust to other hands .
委托 到 其他 双手 .

她决心亲自完成这件事，而起初她想把这件事委托给其他人去做。

[ɔː'lɪmpioʊ] [ænd; ənd] ['mɑːrziˌoʊ] , [huː] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪə(r)] [frɒm; frəm] ['dʒʌstɪs] , [rɪ'meɪnd]
Olympio and Marzio , who had nothing to fear from justice , remained
奥林匹奥 和 马尔齐奥 , WHO 有 没有什么 到 害怕 从 正义 , 剩余

['lɜːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] ;
lurking about the castle ;
潜伏 关于 这 城堡 ;

奥林匹奥和马尔齐奥无惧法律制裁，继续在城堡里徘徊；

[wʌn] [deɪ] ['bɪətrɪs] [sɔː] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ,
one day Beatrice saw them from a window ,
一 天 贝娅特丽丝 锯 他们 从 一个 窗户 ,

有一天，贝阿特丽斯从窗户里看到了他们。

[ænd; ənd] [meɪd] [saɪnz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
and made signs that she had something to communicate to them .
和 制成 标志 那 她 有 某物 到 交流 到 他们 .

她还打出手势，表示她有话要跟他们说。

[ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [ɔː'lɪmpioʊ] , [huː] ['hævɪŋ] [biːn] ['kæstɪlən] [njuː] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪz] [tuː; tə] [ðə; ði]
The same night Olympio , who having been castellan knew all the approaches to the
这 相同的 夜晚 奥林匹奥 , WHO 拥有 到过 城堡 知道 全部 这 方法 到 这

['fɔːtrəs] ,
fortress ,
堡垒 ,

当晚，奥林匹奥作为城堡守卫，熟知通往要塞的所有路径。

[meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ðeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
made his way there with his companion .
制成 他的 方式 那里 和 他的 伴侣 .

他和同伴一起前往那里。

['bɪətrɪs] [ə'weɪtɪd] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [wɪtʃ] [lʊkt] [ɒn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] ['kɔːtjɑːd] ;
Beatrice awaited them at a window which looked on to a secluded courtyard ;
贝娅特丽丝 等待中 他们 在 一个 窗户 哪个 看起来 在 到 一个 僻 庭院 ;

贝娅特丽丝在面向僻静庭院的窗边等候着他们;

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm] ['lɛtəz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə]
she gave them letters which she had written to her brother and to
她 给予 他们 信件 哪个 她 有 书面 到 她 兄弟 和 到
[mɒn'siːnjə(r)] ['gɛrə] .
Monsignor Guerra .
阁下 格拉 .

她把她写给哥哥和格拉主教的信交给了他们。

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ə'pruːv] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɜːdə(r)] [ɒv; əv]
The former was to approve , as he had done before , the murder of
这 以前的 曾是 到 批准 , 作为 他 有 完毕 前 , 这 谋杀 的
[ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] ;
their father ;
他们的 父亲 ;

前者将像以前一样，批准谋杀他们的父亲;

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['sæŋkʃn] .
for she would do nothing without his sanction .
为了 她 会 做 没有什么 没有 他的 制裁 .

因为没有他的许可，她什么事都不会做。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [mɒn'siːnjə(r)] ['gɛrə] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [peɪ] [ɔː'lɪmpioʊ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [pi'æstə(r)] ,
As for Monsignor Guerra , he was to pay Olympio a thousand piastres ,
作为 为了 阁下 格拉 , 他 曾是 到 支付 奥林匹奥 一个 千 皮亚斯特 ,
[hɑːf] [ðə; ði] ['stɪpjuːleɪtɪd] [sʌm] ;
half the stipulated sum ;
一半 这 规定的 和 ;

至于格拉主教，他要向奥林匹奥支付一千皮阿斯特，是约定金额的一半;

['mɑːrzi,oʊ] ['æktɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪətrɪs] , [huːm] [hiː; hi] ['wəːʃip] [æz; əz] [ə; eɪ]
Marzio acting out of pure love for Beatrice , whom he worshipped as a
马尔齐奥 表演 出去 的 纯的 爱 为了 贝娅特丽丝 , 谁 他 崇拜 作为 一个
[mə'dɒnə] ;
Madonna ;
麦当娜 ;

马尔齐奥完全是出于对贝娅特丽丝的爱而行事，他将她视作圣母玛利亚;

[wɪtʃ] [əb'zɜːvɪŋ] , [ðə; ði] [gɜːl] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['skɑːlət] ['mænt(ə)l] , [trɪmd] [wɪð] [gəʊld]
which observing , the girl gave him a handsome scarlet mantle , trimmed with gold
哪个 观察 , 这 女孩 给予 他 一个 英俊的 猩红 地幔 , 修剪过的 和 金子
[leɪs] ,
lace ,
蕾丝 ,

见状，女孩送给他一件漂亮的猩红色斗篷，上面镶着金边。

['telɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] .
telling him to wear it for love of her .
讲述 他 到 穿 它 为了 爱 的 她 .

她告诉他，为了爱，要穿上它。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['mɔɪəti] ,
As for the remaining moiety ,
作为 为了 这 其余的 部分 ,

至于剩余部分，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [wen] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd] [pleɪst] [hɪz; ɪz]
it was to be paid when the death of the old man had placed his
它 曾是 到 是 有薪酬的什么时候 这 死亡 的 这 老的 男人 有 放置 他的
[waɪf][ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] .
wife and daughter in possession of his fortune .
妻子 和 女儿 在 拥有 的 他的 财富 .

这笔款项将在老人去世后，由其妻女继承其财产时支付。

[ðə; ði] [tuː] [sbɪri] [dɪ'pɑːtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'prɪznd] [kən'spɪərətəz] ['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪd] [ðeə(r)]
The two sbirri departed , and the imprisoned conspirators anxiously awaited their
这 二 sbirri 已离开 , 和 这 被监禁 阴谋者 焦虑地 等待中 他们的
[rɪ'tɜːn] .
return .
返回 .

两名斯比里人离开了，被囚禁的同谋者焦急地等待着他们回来。

[ɒn][ðə; ði][deɪ] [fɪkst] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ə'gen] .
On the day fixed , they were seen again .
在 这 天 固定的 , 他们 是 已见 再次 .

约定的日子到了，他们再次被人看到。

[mɒn'siːnjə(r)] ['gɛrə] [hæd; həd] [peɪd] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [pi'æstə(r)] , [ænd; ənd]['dʒɑːkəmoʊ][hæd; həd]
Monsignor Guerra had paid the thousand piastres , and Giacomo had
阁下 格拉 有 有薪酬的 这 千 皮亚斯特 , 和 贾科莫 有
['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [kən'sent] .
given his consent .
给定 他的 同意 .

格拉主教已经支付了1000皮亚斯特，贾科莫也同意了。

['nʌθɪŋ] [naʊ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [diːd] ,
Nothing now stood in the way of the execution of this terrible deed ,
没有什么 现在 站立 在 这 方式 的 这 执行 的 这 糟糕的 契据 ,

现在，没有任何力量能够阻止这起可怕罪行的执行。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] 8th [ɒv; əv][sep'tembə(r)] , [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nə'tɪvəti] [ɒv; əv]
which was fixed for the 8th of September , the day of the Nativity of
哪个 曾是 固定的 为了 这 8th 的 九月 , 这 天 的 这 圣诞节 的
[ðə; ði]['vɜːdʒɪn] ;
the Virgin ;
这 处女 ;

日期定在9月8日，即圣母诞辰日；

[bʌt; bət][sɪ'njɔːrɑː][luː'krɛtsiə] , [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'vaʊt] ['pɜːs(ə)n] , ['hævɪŋ] ['nəʊtɪst] [ðɪs] ['sɜːkəmstəns] ,
but Signora Lucrezia , a very devout person , having noticed this circumstance ,
但 女士 卢克雷齐娅 , 一个 非常 虔诚的 人 , 拥有 注意到 这 环境 ,

但是虔诚的卢克雷齐娅夫人注意到了这种情况，

[wʊd] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ] ['pɑːti] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪtl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [sɪn] ;
would not be a party to the committal of a double sin ;
会 不是 是 一个 派对 到 这 入狱 的 一个 双倍的 罪 ;

不会参与犯下双重罪行；

[ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [dɪ'fɜːd] [tɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] 9th .
the matter was therefore deferred till the next day , the 9th .
这 事情 曾是 所以 延期 直到 这 下一个 天 , 这 9th .

因此，此事延期至第二天，即9号。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ði] 9th [ɒv; əv][sep'tembə(r)] , - , [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] , [sʌp] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] [mæn] ,
That evening , the 9th of September , 1598 , the two women , supping with the old man ,
那 晚上 , 这 9th 的 九月 , - , 这 二 女性 , 啜饮 和 这 老的 男人 ,

那天晚上，即1598年9月9日，两位女士与老人共进晚餐，

[mɪkst] [sʌm; səm] [nɑː'kɒtɪk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪn] [səʊ] [ə'drɔɪtli] [ðæt] , [sə'spɪʃəs] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,
mixed some narcotic with his wine so adroitly that , suspicious though he was ,
混合 一些 麻醉剂 和 他的 葡萄酒 所以 巧妙地 那 , 可疑的 尽管 他 曾是 ,

他巧妙地在酒里掺入了一些麻醉剂，以至于，尽管他心存疑虑，

[hiː; hi] ['nevə(r)] [dɪ'tektɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sw'ɒləʊd] [ðə; ði] ['pəʊʃ(ə)n] , [suːn] [fel] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [diːp] [sliːp] .
he never detected it , and having swallowed the potion , soon fell into a deep sleep .
他 绝不 检测到 它 , 和 拥有 吞咽 这 药水 , 很快 跌倒 进入 一个 深的 睡觉 .

他丝毫没有察觉，吞下药水后，很快就沉沉睡去。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['priːviəs] , ['mɑːrziˌoʊ] [ænd; ənd] [ɔː'lɪmpioʊ] [hæd; həd] [biːn] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] ,
The evening previous , Marzio and Olympio had been admitted into the castle ,
这 晚上 以前的 , 马尔齐奥 和 奥林匹奥 有 到过 承认 进入 这 城堡 ,

前一天晚上，马尔齐奥和奥林匹奥被允许进入城堡。

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [leɪn] [kən'siːld] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd] [ɔːl] [deɪ] ; [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] ,
where they had lain concealed all night and all day ; for , as will be remembered ,
在哪里 他们 有 莱恩 暗 全部 夜晚 和 全部 天 ; 为了 , 作为 将要 是 记得 ,

他们整夜整日地藏匿在那里；因为，正如人们将会记得的那样，

[ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'fektɪd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['skruːplz] [ɒv; əv] [sɪ'njɔːrɑː] [luː'krɛtsiə] [pɛ'troʊni] .
the assassination would have been effected the day before had it not been for the religious scruples of Signora Lucrezia Petroni .
这 暗杀 会 有 到过 受影响 这 天 前 有 它 不是 到过 为了 这 宗教 顾虑 的 女士 卢克雷齐娅 佩特罗尼 .

如果不是卢克雷齐娅·佩特罗尼夫人出于宗教顾虑，刺杀行动本应在前一天就成功了。

[tə'wɔːdz] ['mɪdnaɪt] , ['bɪətrɪs] [fetʃt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['tʃeɪmbə(r)] ,
Towards midnight , Beatrice fetched them out of their hiding - place , and took them to her father's chamber ,
向 午夜 , 贝娅特丽丝 已获取 他们 出去 的 他们的 隐藏 - 地方 , 和 采取 他们 到 她 父亲的 房间 ,

临近午夜时分，贝阿特丽斯把他们从藏身之处带了出来，带到了她父亲的房间。

[ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hɜː'self] ['əʊpənd] .
the door of which she herself opened .
这 门 的 哪个 她 她自己 打开 .

她自己打开的那扇门。

[ðə; ði] [ə'sæsɪn] ['entəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɪn][ðə; ði] [ruːm]
The assassins entered , and the two women awaited the issue in the room
这 刺客 进入 , 和 这 二 女性 等待中 这 问题 在 这 房间
[ə'dʒɔɪnɪŋ] .
adjoining .
相邻的 .

刺客们走了进来，两名女子在隔壁房间等待着结果。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [sbɪri] [ˌriːə'pɪə(r)] [peɪl] [ænd; ənd] ['nɜːvləs] , ['ʃeɪkɪŋ] [ðeə(r)]
After a moment , seeing the sbirri reappear pale and nerveless , shaking their
后 一个 片刻 , 看到 这 sbirri 再现 苍白 和 无神经 , 摇晃 他们的
[hedz] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] ,
heads without speaking ,
头部 没有 请讲 ,

过了一会儿，只见那些斯比里人再次出现时，脸色苍白，神情呆滞，一言不发地摇着头。

[ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [ɪn'fɜːd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] .
they at once inferred that nothing had been done .
他们 在 一次 推断 那 没有什么 有 到过 完毕 .

他们立刻推断什么都没发生。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? " [kraɪd] ['bɪətrɪs] ; " [ænd; ənd] [wɒt] ['hɪndəz] [juː; jʊ] ? "
" What is the matter ? " cried Beatrice ; " and what hinders you ? "
" 什么 是 这 事情 ? " 哭 贝娅特丽丝 ; " 和 什么 阻碍 你 ? "

"出了什么事？"贝阿特丽斯喊道，"是什么阻碍了你？"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kaʊədli] [ækt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ə'sæsɪn] ,
" It is a cowardly act , " replied the assassins ,
" 它 是 一个 胆小 行为 , " 回复 这 刺客 ,

"这是懦夫的行为，"刺客们回答道。

" [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] .
" to kill a poor old man in his sleep .
" 到 杀 一个 贫穷的 老的 男人 在 他的 睡觉 .

"在睡梦中杀死一个可怜的老人。"

[æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [strʌk] [wɪð] ['pɪti] .
At the thought of his age , we were struck with pity .
在 这 想法 的 他的 年龄 , 我们 是 击 和 遗憾 .

想到他的年龄，我们不禁心生怜悯。

" [ðen] ['bɪətrɪs] [dɪs'deɪnfəli] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [diːp] [fɜːm] [vɔɪs] [ðʌs]
" Then Beatrice disdainfully raised her head , and in a deep firm voice thus
" 然后 贝娅特丽丝 轻蔑地 提高 她 头 , 和 在 一个 深的 公司 嗓音 因此
[ri'prəutʃ] [ðem; ðəm] .
reproached them .
受责备 他们 .

"然后贝阿特丽斯轻蔑地抬起头，用低沉而坚定的声音斥责他们。"

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] , [huː] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] [breɪv] [ænd; ənd] [strɒŋ] ,
" Is it possible that you , who pretend to be brave and strong ,
" 是 它 可能的 那 你 , WHO 假装 到 是 勇敢的 和 强的 ,

"你假装勇敢坚强，难道有可能……"

[hæv; həv][nɒt] ['kʌrɪdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] [əʊld][mæn] ?
have not courage enough to kill a sleeping old man ?
有 不是 勇气 足够的 到 杀 一个 睡眠 老的 男人 ?

你连杀死一个熟睡的老人的勇气都没有吗？

[haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪk] ?
How would it be if he were awake ?
如何 会 它 是 如果 他 是 醒 ?

如果他醒着会怎么样？

[ænd; ənd] [ðʌs] [juː; jʊ] [stiːl] ['aʊə(r)] ['mʌni] !
And thus you steal our money !
和 因此 你 偷 我们的 钱 !

这样你们就偷走了我们的钱！

['veri] [wel] : [sɪns] [jɔː(r); jə(r)] ['kaʊədɪs] [kəm'pelz] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] , [ai] [wɪl] [kɪl] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [maɪ'self] ;
Very well : since your cowardice compels me to do so , I will kill my father myself ;
非常 出色地 : 自从 你的 怯懦 强制 我 到 做 所以 , 我 将要 杀 我的 父亲 我 ;

很好：既然你的懦弱迫使我这样做，我就亲手杀死我的父亲；

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [lɒŋ] [sə'vaɪv] [hɪm] .
but you will not long survive him .
但 你 将要 不是 长的 存活 他 .

但你活不过他。

" ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , [ðə; ði] [sbɪri] [felt] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪˌrezə'luːʃn] , [ænd; ənd] ,
" Hearing these words , the sbirri felt ashamed of their irresolution , and ,
" 听力 这些 字 , 这 sbirri 毛毡 羞愧 的 他们的 分辨率不足 , 和 ,

听到这些话，斯比里人为自己的优柔寡断感到羞愧，

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [baɪ] [saɪnz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [fʊl'fɪl] [ðeə(r)] [kəm'pækt] , [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] ,
indicating by signs that they would fulfil their compact , they entered the room ,
表明 经过 标志 那 他们 会 实现 他们的 袖珍的 , 他们 进入 这 房间 ,

他们用手势表明他们会履行约定，然后进入了房间。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] .
accompanied by the two women .
伴随 经过 这 二 女性 .

还有两名女子陪同。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] , [ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] ['muːnlaɪt] [ʃɒn] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpən] ['wɪndəʊ] ,
As they had said , a ray of moonlight shone through the open window ,
作为 他们 有 说 , 一个 射线 的 月光 闪耀 通过 这 打开 窗户 ,

正如他们所说，一缕月光透过敞开的窗户照射进来。

[ænd; ənd] [brɔːt] ['ɪntuː] ['prɒmɪnəns] [ðə; ði] ['træŋkwɪl] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] ,
and brought into prominence the tranquil face of the old man ,
和 带来 进入 显赫地位 这 宁静 脸 的 这 老的 男人 ,

并使老人的宁静面容更加引人注目。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [huːz] [waɪt] [heə(r)] [hæd; həd] [səʊ] [ə'fektɪd] [ðem; ðəm] .
the sight of whose white hair had so affected them .
这 视线 的 谁 白色的 头发 有 所以 做作的 他们 .

看到他那一头白发，他们都深受触动。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [ʃəʊd] [nəʊ] ['mɜːsi] .
This time they showed no mercy .
这 时间 他们 显示 不 怜悯 .

这一次，他们毫不留情。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['kærid] [tuː] [greɪt] [neɪlz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊz] [pɔː'trei, pəu-] [ɪn] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkruːsə'fɪkʃn] ;
One of them carried two great nails , such as those portrayed in pictures of the Crucifixion ;
一 的 他们 携带 二 伟大的 指甲 , 这样的 作为 那些 描绘 在 图片 的 这 十字架刑 ;

其中一人拿着两根大钉子，就像耶稣受难图中所描绘的那样；

[ðə; ði]['ʌðə(r)][bɔː(r)][ə; eɪ] ['mælɪt] :
the other bore a mallet :
这 其他 钻孔 一个 槌 :

另一个人手里拿着木槌：

[ðə; ði][fɜːst] [pleɪst] [ə; eɪ][neɪl] ['ʌpraɪt] ['əʊvə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][mænz] [aɪz] ;
the first placed a nail upright over one of the old man's eyes ;
这 第一的 放置 一个 指甲 直立 超过 一 的 这 老的 男人的 眼睛 ;

第一人将一根钉子竖直地钉在老人的一只眼睛上；

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['hæmə(r)] , [ænd; ənd] [drəʊv] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] .
the other struck it with the hammer , and drove it into his head .
这 其他 击 它 和 这 锤 , 和 驾驶 它 进入 他的 头 .

另一个人用锤子击打它，把它砸进了他的头里。

[ðə; ði] [θrəʊt] [wɒz; wəz] [pɪəst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [wɪð] [ðə; ði]['sekənd][neɪl] ; [ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] ['gɪlti] [səʊl] ,
The throat was pierced in the same way with the second nail ; and thus the guilty soul ,
这 喉 曾是 穿孔 在 这 相同的 方式 和 这 第二 指甲 ; 和 因此 这 有罪的 灵魂 ,

第二根钉子以同样的方式刺穿了喉咙；就这样，罪孽深重的灵魂……

[steɪnd] [θruː'aʊt] [ɪts][kə'rɪə(r)] [wɪð] [kraɪmz][ɒv; əv] ['vaɪələns] , [wɒz; wəz][ɪn][ɪts] [tɜːn] ['vaɪələntli] [tɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdi] ,
stained throughout its career with crimes of violence , was in its turn violently torn from the body ,
染色 自始至终 它是 职业 和 犯罪 的 暴力 , 曾是 在 它是 转动 暴力 撕裂 从 这 身体 ,

它一生都犯下暴力罪行，最终也被暴力地从躯体上撕裂下来。

[wɪtʃ] [leɪ] ['raɪðɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [rəʊld] .
which lay writhing on the floor where it had rolled .
哪个 躺 扭动 在 这 地面 在哪里 它 有 滚动 .

它翻滚着躺在地板上，扭动着身子。

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] [ðen] , ['feɪθf(ə)l][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɜːd] ,
The young girl then , faithful to her word ,
这 年轻的 女孩 然后 , 忠实 到 她 单词 ,

于是，这位年轻女孩信守诺言。

['hændɪd][ðə; ði] [sbɪri] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɜːs] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][sʌm] [ə'griːd] [ə'pɒn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [left] .
handed the sbirri a large purse containing the rest of the sum agreed upon , and they left .
递交 这 sbirri 一个 大的 钱包 包含 这 休息 的 这 和 同意 之上 , 和 他们 左边 .

他们把装有剩余款项的大钱包交给了斯比里人，然后就离开了。

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ə'ləʊn] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [druː] [ðə; ði][neɪlz][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wuːndz] ,
When they found themselves alone , the women drew the nails out of the wounds ,
什么时候 他们 成立 他们自己 独自的 , 这 女性 画 这 指甲 出去 的 这 伤口 ,

当她们发现自己独自一人时，女人们便将钉子从伤口中拔了出来。

[ræpt] [ðə; ði] [kɔːps] [ɪn][ə; eɪ] [ʃiːt] , [ænd; ənd] [drægd] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði][rʊmz; ruːmz] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ][smɔːl] ['ræmpɑːt] ,
wrapped the corpse in a sheet , and dragged it through the rooms towards a small rampart ,
包裹 这 尸体 在 一个 床单 , 和 拖拽 它 通过 这 房间 向 一个 小的 壁垒 ,

用床单裹住尸体，拖着它穿过房间，朝一处小土坡走去。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rʌn]
intending to throw it down into a garden which had been allowed to run
意图 到 扔 它 向下 进入 一个 花园 哪个 有 到过 允许 到 跑步
[tuː; tə] [weɪst] .
to waste .
到 浪费 .

打算把它扔进一个荒芜的花园里。

[ðeɪ] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [mænz] [deθ] [wʊd] [biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ]
They hoped that the old man's death would be attributed to his having
他们 希望 那 这 老的 男人的 死亡 会 是 归因于 到 他的 拥有
[ˌæksɪ'dentəli] ['fɔːlən] [ɒf] [ðə; ði] ['terəs] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['klɒzɪt] [æt; ət][ðə; ði]
accidentally fallen off the terrace on his way in the dark to a closet at the
偶然 倒下 离开 这 阳台 在 他的 方式 在 这 黑暗的 到 一个 壁橱 在 这
[end][ɒv; əv][ðə; ði] ['gæləri] .
end of the gallery .
结尾 的 这 画廊 .

他们希望老人的死因是他在黑暗中前往画廊尽头的壁橱时，不慎从露台上摔了下来。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [streŋθ] [feɪld] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [ruːm] ,
But their strength failed them when they reached the door of the last room ,
但 他们的 力量 失败的 他们 什么时候 他们 达到 这 门 的 这 最后的 房间 ,

但当他们走到最后一个房间门口时，他们的体力就耗尽了。

[ænd; ənd] , [waɪl] ['restɪŋ] [ðeə(r)] , [luː'krɛtsiə] [pə'siːvd] [ðə; ði] [tuː] [sbɪri] , ['ʃeərɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni]
and , while resting there , Lucrezia perceived the two sbirri , sharing the money
和 , 尽管 休息 那里 , 卢克雷齐娅 感知 这 二 sbirri , 分享 这 钱
[bɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] .
before making their escape .
前 制作 他们的 逃脱 .

卢克雷齐亚在那里休息时，看见两个斯比里人瓜分了钱财，然后逃走了。

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)][kɔːl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , ['kærid] [ðə; ði] [kɔːps] [tuː; tə][ðə; ði]['ræmpɑːt] ,
At her call they came to her , carried the corpse to the rampart ,
在 她 称呼 他们 来了 到 她 , 携带 这 尸体 到 这 壁垒 ,

听到她的呼唤，他们赶来，将尸体抬到城墙上。

[ænd; ənd] , [frɒm; frəm][ə; eɪ][spɒt] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] , [weə(r)] [ðə; ði] ['terəs] [wɒz; wəz]
and , from a spot pointed out by the women , where the terrace was
和 , 从 一个 点 尖 出去 经过 这 女性 , 在哪里 这 阳台 曾是
[ʌn'fenst] [baɪ] ['eni] ['pærəpɪt; 'pærəpet] ,
unfenced by any parapet ,
没有围栏 经过 任何 栏杆 ,

而且，从女人们指出的一个地方来看，那里的露台没有任何栏杆围起来。

[ðeɪ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][æn; ən]['eldə(r)] [triː] [bɪ'ləʊ] , [huːz] ['brɑːntʃɪz] [rɪ'teɪnd] - [ˌaɪ 'tiː] [sə'spendɪd] .
they threw it into an elder tree below , whose branches retained ' it suspended .
他们 扔 它 进入 一个 长老 树 以下 , 谁 分支 保留 - 它 暂停 .

他们把它扔到下面的一棵接骨木树上，树枝把它悬在了树干上。

[wen] [ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv]
When the body was found the following morning hanging in the branches of
什么时候 这 身体 曾是 成立 这 下列的 早晨 绞刑 在 这 分支 的
[ðə; ði]['eldə(r)] [triː] ,
the elder tree ,
这 长老 树 ,

第二天早上，人们发现尸体悬挂在接骨木树的树枝上。

['evribɒdi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [æz; əz] ['bɪətrɪs] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] [hæd; həd] [fɔː'siːn]
everybody supposed , as Beatrice and her stepmother had foreseen
大家 据称 , 作为 贝娅特丽丝 和 她 后妈 有 预见

, [ðæt] [fræn'tʃɛskoʊ] ,
, that Francesco ,
, 那 弗朗切斯科 ,

正如贝娅特丽丝和她的继母所预料的那样，所有人都认为弗朗切斯科

['stepɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['terəs] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] , [hæd; həd] [ðʌs] [met] [hɪz; ɪz]
stepping over the edge of the 386 terrace in the dark , had thus met his
步进 超过 这 边缘 的 这 - 阳台 在 这 黑暗的 , 有 因此 遇见 他的

[end] .
end .
结尾 .

在黑暗中，他跨过 386 号露台的边缘，就这样结束了自己的生命。

[ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz][səʊ] [skrætʃt] [ænd; ənd] [dɪs'fɪgəd] [ðæt] [nəʊ][wʌn] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [wuːndz]
The body was so scratched and disfigured that no one noticed the wounds
这 身体 曾是 所以 刮痕 和 毁容 那 不 一 注意到 这 伤口

[meɪd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [neɪlz] .
made by the two nails .
制成 经过 这 二 指甲 .

尸体伤痕累累，面目全非，以至于没有人注意到两根钉子造成的伤口。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [njuːz] [wɒz; wəz] [im'paːtid] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [keɪm] [aʊt]
The ladies , as soon as the news was imparted to them , came out
这 女士们 , 作为 很快 作为 这 消息 曾是 传授 到 他们 , 来了 出去

[frɒm; frəm][ðeə(r)][rʊmz; ruːmz] ,
from their rooms ,
从 他们的 房间 ,

消息一传开，女士们立刻从房间里走了出来。

['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] [lə'mentɪŋ] [ɪn][səʊ]['nætʃ(ə)rəl][ə; eɪ]['mænə(r)][æz; əz][tuː; tə][dɪs'ɑːm] ['eni] [sə'spiʃən] .
weeping and lamenting in so natural a manner as to disarm any suspicions .
哭泣 和 哀叹 在 所以 自然的 一个 方式 作为 到 解除武装 任何 怀疑 .

她哭泣哀悼的方式如此自然，以至于消除了任何怀疑。

[ðə; ði]['əʊnli]['pɜːs(ə)n] [huː] [fɔːmd] ['eni] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['lɔːndrɪs] [tuː; tə] [huːm] ['bɪətrɪs] [ɪn'trʌstɪd]
The only person who formed any was the laundress to whom Beatrice entrusted
这 仅有的 人 WHO 形成 任何 曾是 这 洗衣妇 到 谁 贝娅特丽丝 受托

[ðə; ði] [ʃiːt] [ɪn] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['bɒdi] [hæd; həd] [biːn] [ræpt] ,
the sheet in which her father's body had been wrapped ,
这 床单 在 哪个 她 父亲的 身体 有 到过 包装 ,

唯一形成某种联系的人是洗衣妇，贝阿特丽斯把裹着她父亲遗体的床单托付给了她。

[ə'kaʊntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['blʌdi] [kən'dɪʃn] [baɪ][ə; eɪ] [leɪm] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɔːndrɪs]
accounting for its bloody condition by a lame explanation , which the laundress
会计 为了 它是 血腥 状况 经过 一个 瘸 解释 , 哪个 这 洗衣妇

[ək'septɪd] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] ,
accepted without question ,
公认 没有 问题 ,

对于自己身上的血迹，洗衣妇给出了一个蹩脚的解释，而洗衣妇竟然毫无异议地接受了。

[ɔː(r)] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ; [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['fjuːnərəl] , [ðə; ði] ['mɔːnəz]
or pretended to do so ; and immediately after the funeral , the mourners
或者 假装 到 做 所以 ; 和 立即地 后 这 葬礼 , 这 哀悼者

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [rəʊm] ,
returned to Rome ,
返回 到 罗马 ,

或者假装这样做；葬礼结束后，哀悼者们立即返回了罗马。

['həʊpɪŋ] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] ['kwaɪətjuːd] [ænd; ənd] [piːs] .
hoping at length to enjoy quietude and peace .
希望 在 长度 到 享受 寂静 和 和平 .

希望最终能够享受宁静与和平。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , [ɪn'diːd] , [ðeɪ] [dɪd] [ɪn'dʒɔɪ] [træŋ'kwɪləti] , [pə'hæps] ['pɔɪz(ə)nd] [baɪ] [rɪ'mɔːs] ,
For some time , indeed , they did enjoy tranquillity , perhaps poisoned by remorse ,
为了 一些 时间 , 的确 , 他们 做过 享受 宁静 , 也许 中毒 经过 悔恨 ,

的确，他们曾享受过一段平静的时光，但这平静或许已被悔恨所笼罩。

[bʌt; bət] [eə(r)] [lɒŋ] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [pə'sjuːd] [ðem; ðəm] .
but ere long retribution pursued them .
但 埃雷 长的 报应 追击 他们 .

但不久之后，他们就遭到了报复。

[ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['neɪplz] , ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [deθ] [ɒv; əv] [fræn'tʃɛskoʊ] ['tʃɛntʃi] ,
The court of Naples , hearing of the sudden and unexpected death of Francesco Cenci ,
这 法庭 的 那不勒斯 , 听力 的 这 突然 和 意外 死亡 的 弗朗切斯科 岑西 ,

那不勒斯法院审理弗朗切斯科·琴奇突然意外死亡的案件，

[ænd; ənd] [kən'siːvɪŋ] [sʌm; səm] [sə'spiʃən] [ɒv; əv] ['vaɪələns] ,
and conceiving some suspicions of violence ,
和 受孕 一些 怀疑 的 暴力 ,

并产生了一些暴力嫌疑，

[dɪ'spætʃ] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [kə'mɪʃənə(r)] [tuː; tə] [pɛ'trɛlə] [tuː; tə] [eks'hjuːm] [ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd] [meɪk] ['mɪnɪt] [ɪn'kwaɪəriz] ,
despatched a royal commissioner to Petrella to exhume the body and make minute inquiries ,
已派送 一个 皇家 专员 到 佩特雷拉 到 发掘 这 身体 和 制作 分钟 查询 ,

派遣一名皇家专员前往佩特雷拉，开棺验尸并进行详细调查。

[ɪf] [ðeə(r)] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] ['ædɪkwət] [graʊndz] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [səʊ] .
if there appeared to be adequate grounds for doing so .
如果 那里 出现 到 是 足够的 理由 为了 正在做 所以 .

如果似乎有充分的理由这样做。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] [ɔːl] [ðə; ði] [də'mestɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] ['ʌndə(r)] [ə'rest] [ænd; ənd] [sent] [ɪn] [tʃeɪnz] [tuː; tə] ['neɪplz] .
On his arrival all the domestics in the castle were placed under arrest and sent in chains to Naples .
在 他的 到达 全部 这 家政 在 这 城堡 是 放置 在下面 逮捕 和 发送 在 链条 到 那不勒斯 .

他到达后，城堡里的所有仆人都被逮捕，并戴着镣铐送往那不勒斯。

[nəʊ] [ɪn'krɪmɪneɪtɪŋ] [pruːfs] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] , [ɪk'sept] [ɪn] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɔːndrɪs] ,
No incriminating proofs , however , were found , except in the evidence of the laundress ,
不 有罪证 证明 , 然而 , 是 成立 , 除了 在 这 证据 的 这 洗衣妇 ,

然而，除了洗衣妇的证词外，没有发现任何确凿的罪证。

[huː] [di'pəuz] [ðæt] ['biətrɪs] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['blʌdsteɪnd] [ʃiːt] [tuː; tə] [wɒʃ] .
who deposed that Beatrice had given her a bloodstained sheet to wash .
WHO 被罢免 那 贝娅特丽丝 有 给定 她 一个 血迹斑斑 床单 到 洗 .

她作证说，比阿特丽斯曾给她一条沾满血迹的床单让她洗。

[ðɪs]	,	[kluː]	[led]	[tuː; tə]	['terəb(ə)l]	['kɒnsɪkwənsɪz]	;	[fɔː(r); fə(r)]	,
This	**,**	**clue**	**led**	**to**	**terrible**	**consequences**	**;**	**for**	**,**
这	,	线索	引领	到	糟糕的	结果	;	为了	,

这条线索导致了可怕的后果；因为，

['fɜːðə(r)]	['kwestʃənd]	[ʃiː; ʃi]	[dɪ'kleəd]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[bɪ'liːv]	[ðə; ði]	[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n]	['gɪv(ə)n]	[tuː; tə]
further	**questioned**	**she**	**declared**	**that**	**she**	**could**	**not**	**believe**	**the**	**explanation**	**given**	**to**
更远	被质问	她	声明	那	她	可以	不是	相信	这	解释	给定	到

[ə'kaʊnt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɪts]	[kən'dɪʃn]	.
account	**for**	**its**	**condition**	**.**
帐户	为了	它是	状况	.

当被进一步询问时，她表示无法相信对这种情况所给出的解释。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

琴奇的著名罪行(Cenci Celebrated Crimes)

第2/2页

[ðə; ði] ['evɪdəns] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rəʊmən] [kɔːt] ;
The evidence was sent to the Roman court ;
这 证据 曾是 发送 到 这 罗马 法庭 ;

证据被送往罗马法庭;

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðæt] ['pɪəriəd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['wɒrənt] [ðə; ði] [ə'rest] [ɒv; əv]
but at that period it did not appear strong enough to warrant the arrest of
但 在 那 时期 它 做过 不是 出现 强的 足够的 到 保证 这 逮捕 的
[ðə; ði] ['tʃentʃi] ['fæməli] ,
the Cenci family ,
这 岑西 家庭 ,

但当时看来，证据还不足以逮捕琴奇一家。

[huː] [rɪ'meɪnd] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [mʌnθs] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [bɔɪ]
who remained undisturbed for many months , during which time the youngest boy
WHO 剩余 未受干扰 为了 许多 几个月 , 期间 哪个 时间 这 最小的 男生
[daɪd] .
died .
死亡 .

他们静静地待了好几个月，期间最小的男孩去世了。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪv] ['brʌðəz] [ðeə(r)] ['əʊnli] [rɪ'meɪnd] ['dʒɑːkəmoʊ] , [ðə; ði] ['eldɪst] , [ænd; ənd] [bər'nɑːrdoʊ] ,
Of the five brothers there only remained Giacomo , the eldest , and Bernardo ,
的 这 五 兄弟 那里 仅有的 剩余 贾科莫 , 这 长子 , 和 贝尔纳多 ,
[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [bʌt; bət] [wʌn] .
the youngest but one .
这 最小的 但 一 .

五兄弟中只剩下老大贾科莫和老幺贝尔纳多。

['nʌθɪŋ] [prɪ'ventɪd] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ɪ'skeɪpɪŋ] [tuː; tə] ['venɪs] [ɔː(r)] ['flɒrəns] ; [bʌt; bət] [ðeɪ]
Nothing prevented them from escaping to Venice or Florence ; but they
没有什么 阻止 他们 从 逃脱 到 威尼斯 或者 佛罗伦萨 ; 但 他们
[rɪ'meɪnd] ['kwaɪətli] [ɪn] [rəʊm] .
remained quietly in Rome .
剩余 悄悄 在 罗马 .

没有什么能阻止他们逃往威尼斯或佛罗伦萨；但他们却默默地留在了罗马。

['miːntaɪm] [mɒn'siːnjə(r)] ['gɛrə] [rɪ'siːvd] ['praɪvət] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] , ['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [deθ]
Meantime Monsignor Guerra received private information that , shortly before the death
与此同时 阁下 格拉 已收到 私人的 信息 那 , 不久 前 这 死亡
[ɒv; əv] [fræn'tʃɛskoʊ] ,
of Francesco ,
的 弗朗切斯科 ,

与此同时，格拉主教收到私人消息称，就在弗朗切斯科去世前不久，

['mɑːrziˌoʊ] [ænd; ənd] [ɔː'lɪmpioʊ] [hæd; həd] [biːn] [siːn] [praul] [raʊnd] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] ,
Marzio and Olympio had been seen prowling round the castle ,
马尔齐奥 和 奥林匹奥 有 到过 已见 潜行 圆形的 这 城堡 ,

有人看到马尔齐奥和奥林匹奥在城堡附近徘徊。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [nɪə'pɒlɪtən] [pə'liːs] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [ə'rest] [ðem; ðəm] .
and that the Neapolitan police had received orders to arrest them .
和 那 这 那不勒斯 警察 有 已收到 订单 到 逮捕 他们 .

那不勒斯警方已接到逮捕他们的命令。

[ðə; ði][mɒn'siːnjə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst]['weəri][mæn] , [ænd; ənd] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kætʃ] [næpɪŋ]
The monsignor was a most wary man , and very difficult to catch napping
这 阁下 曾是 一个 最多 警惕 男人 , 和 非常 难的 到 抓住 打盹
[wen] [wɔːnd] [ɪn] [taɪm] .
when warned in time .
什么时候 警告 在 时间 .

这位主教是个非常谨慎的人，即使及时警告，也很难发现他打盹。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['haɪəd] [tuː] ['ʌðə(r)] [sbɪri] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] ['mɑːrziˌoʊ][ænd; ənd][ɔː'lɪmpioʊ] .
He immediately hired two other sbirri to assassinate Marzio and Olympio .
他 立即地 雇用 二 其他 sbirri 到 暗杀 马尔齐奥 和 奥林匹奥 .

他立即雇佣了另外两名杀手去刺杀马尔齐奥和奥林匹奥。

[ðə; ði][wʌn] [kə'mɪʃənd] [tuː; tə][pʊt][ɔː'lɪmpioʊ][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [keɪm] [ə'krɒs] [hɪm][æt; ət]['terni]
The one commissioned to put Olympio out of the way came across him at Terni
这 一 委托 到 放 奥林匹奥 出去 的 这 方式 来了 穿过 他 在 特尔尼
,
,
,

奉命除掉奥林匹奥的人在特尔尼遇到了他。

[ænd; ənd] [ˌkɒnʃi'enʃəsli] [dɪd][hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɒnjəd] , [bʌt; bət] - [mæn]
and conscientiously did his work with a poniard , but Marzio's man
和 切实 做过 他的 工作 和 一个 匕首 , 但 - 男人
[ʌn'fɔːtʃənətli] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['neɪplz] [tuː] [leɪt] ,
unfortunately arrived at Naples too late ,
很遗憾 到达的 在 那不勒斯 也 晚的 ,

他一丝不苟地用匕首完成了任务，但不幸的是，马尔齐奥的人到达那不勒斯时为时已晚。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz][bɜːd] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] .
and found his bird already in the hands of the police .
和 成立 他的 鸟 已经 在 这 双手 的 这 警察 .

结果发现他的鸟已经在警察手里了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][pʊt][tuː; tə][ðə; ði]['tɔːtʃə(r)] , [ænd; ənd] [kən'fest] ['evriθɪŋ] .
He was put to the torture , and confessed everything .
他 曾是 放 到 这 酷刑 , 和 坦白 一切 .

他遭受酷刑后，供认不讳。

[hɪz; ɪz] [ˌdepə'zɪʃn] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [rəʊm] , ['wɪðə(r)] [hiː; hi] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] ,
His deposition was sent to Rome , whither he shortly afterwards followed it ,
他的 沉积 曾是 发送 到 罗马 , 往哪里去 他 不久 然后 随后 它 ,

他的证词被送往罗马，不久之后他也前往了那里。

[tuː; tə][biː; bi] [kən'frʌntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'kjuːzd] .
to be confronted with the accused .
到 是 面对 和 这 被告 .

与被告对质。

['wɒrənts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'rest] [ɒv; əv]['dʒɑːkəmoʊ] , [bər'nɑːrdoʊ] ,
Warrants were immediately issued for the arrest of Giacomo , Bernardo ,
逮捕令 是 立即地 发布 为了 这 逮捕 的 贾科莫 , 贝尔纳多 ,
[luː'krɛtsiə] , [ænd; ənd] ['bɪətrɪs] ;
Lucrezia , and Beatrice ;
卢克雷齐娅 , 和 贝娅特丽丝 ;

立即签发了对贾科莫、贝尔纳多、卢克雷齐亚和贝娅特丽丝的逮捕令；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][fɜːst] [kən'faɪnd] [ɪn][ðə; ði]['tʃentʃi] ['pæləs] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [strɒŋ] [gɑːd] ,
they were at first confined in the Cenci palace under a strong guard ,
他们 是 在 第一的 受限 在 这 岑西 宫殿 在下面 一个 强的 警卫 ,

他们最初被软禁在琴奇宫，由重兵把守。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pruːfs] [ə'genst] [ðem; ðəm] [bɪ'kʌmɪŋ] [strɒŋgə(r)][ænd; ənd][strɒŋgə(r)] ,
but the proofs against them becoming stronger and stronger ,
但 这 证明 反对 他们 成为 更强 和 更强 ,

但反对他们的证据却越来越有力。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv]['kɔːteɪ] [sə'vɛlə] , [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
they were removed to the castle of Corte Savella , where they were
他们 是 已移除 到 这 城堡 的 科尔特 萨维拉 , 在哪里 他们 是
[kən'frʌntɪd] [wɪð] ['mɑːrziˌoʊ] ;
confronted with Marzio ;
面对 和 马尔齐奥 ;

他们被押送到科尔特萨维拉城堡，在那里与马尔齐奥对峙；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɒbstɪnətli] [dɪ'naɪd] [bəʊθ] ['eni] [kəm'plɪsəti] [ɪn][ðə; ði] [kraɪm] [ænd; ənd] ['eni] ['nɒlɪdʒ]
but they obstinately denied both any complicity in the crime and any knowledge
但 他们 顽固地 否认 两个都 任何 共谋 在 这 犯罪 和 任何 知识
[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sæsɪn] .
of the assassin .
的 这 刺客 .

但他们坚决否认参与犯罪，也否认认识凶手。

['bɪətrɪs] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'ʃʊərəns] , [dɪ'mɑːndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːst]
Beatrice , above all , displayed the greatest assurance , demanding to be the first
贝娅特丽丝 , 多于 全部 , 显示 这 最 保证 , 要求 到 是 这 第一的
[tuː; tə][biː; bi] [kən'frʌntɪd] [wɪð] ['mɑːrziˌoʊ] ;
to be confronted with Marzio ;
到 是 面对 和 马尔齐奥 ;

尤其是贝娅特丽丝，她表现得最为自信，要求第一个与马尔齐奥对峙；

[huːz] [men'dæsəti][ʃiː; ʃi] [ə'fɜːrm] [wɪð] [sʌtʃ] [kɑːm] ['dɪgnəti] , [ðæt] [hiː; hi] , [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)]
whose mendacity she affirmed with such calm dignity , that he , more than ever
谁 谎言 她 确认 和 这样的 冷静的 尊严 , 那 他 , 更多的 比 曾经
['smɪtn] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] ,
smitten by her beauty ,
迷恋 经过 她 美丽 ,

她以如此平静而庄重的姿态肯定了他的谎言，这让他更加被她的美貌所倾倒。

[dɪ'tɜːmɪnd] , [sɪns] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)][baɪ]
determined , since he could not live for her , to save her by
决定 , 自从 他 可以 不是 居住 为了 她 , 到 节省 她 经过
[hɪz; ɪz] [deθ] .
his death .
他的 死亡 .

他决心，既然不能为她而活，就要用自己的生命来拯救她。

['kɒnsɪkwəntli] , [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['steɪtmənts] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːls] , [ænd; ənd] [ɑːskt]
Consequently , he declared all his statements to be false , and asked
最后 , 他 声明 全部 他的 声明 到 是 错误的 , 和 问
[fə'gɪvnəs] [frɒm; frəm] [gɒd] [ænd; ənd][frɒm; frəm] ['bɪətrɪs] ;
forgiveness from God and from Beatrice ;
饶恕 从 上帝 和 从 贝娅特丽丝 ;

因此，他宣布自己之前的所有言论都是虚假的，并向上帝和贝娅特丽丝请求宽恕；

['naɪðə(r)] [θrets] [nɔː(r)] ['tɔːtʃə] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm] [rɪ'kænt] , [ænd; ənd][hiː; hi][daɪd] [fɜːm][ɪn][hɪz; ɪz]
neither threats nor tortures could make him recant , and he died firm in his
两者都不 威胁 也不 酷刑 可以 制作 他 反悔 , 和 他 死亡 公司 在 他的
[dɪ'naɪəl] ,
denial ,
拒绝 ,

威胁和酷刑都无法让他改变主意，他至死都坚定地否认。

['ʌndə(r)] ['fraɪtf(ə)l] ['tɔːtʃə] .
under frightful tortures .
在下面 可怕 酷刑 .

遭受了可怕的酷刑。

[ðə; ði]['tʃentʃi] [ðen] [θɔːt] [ðəm'selvz] [seɪf] .
The Cenci then thought themselves safe .
这 岑西 然后 想法 他们自己 安全的 .

琴奇人当时认为自己安全了。

[gɑːdz]['dʒʌstɪs] , [haʊ'evə(r)] , [stɪl] [pə'sjuːd] [ðem; ðəm] .
God's justice , however , still pursued them .
神的 正义 , 然而 , 仍然 追击 他们 .

然而，上帝的审判终究还是降临到了他们身上。

[ðə; ði]['zbɪərəʊ] [huː] [hæd; həd] [kɪld] [ɔː'lɪmpioʊ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'restɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)]
The sbirro who had killed Olympio happened to be arrested for another
这 sbirro WHO 有 被杀 奥林匹奥 发生 到 是 被捕 为了 其他
[kraɪm] ,
crime ,
犯罪 ,

杀害奥林匹奥的那个小偷碰巧因另一项罪行被捕了。

[ænd; ənd] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kliːn] [brest] ,
and , making a clean breast ,
和 , 制作 一个 干净的 胸部 ,

并且，保持乳房清洁，

[kən'fest] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][mɒn'siːnjə(r)] ['gɛrə] — [tuː; tə][pʊt] [aʊt] [ɒv; əv]
confessed that he had been employed by Monsignor Guerra — to put out of
坦白 那 他 有 到过 受雇 经过 阁下 格拉 — 到 放 出去 的
[ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] ['feləʊ] - [ə'sæsɪn] [nemd] [ɔː'lɪmpioʊ] ,
the way a fellow - assassin named Olympio ,
这 方式 一个 同伴 - 刺客 命名 奥林匹奥 ,

他坦白说自己受雇于格拉主教，目的是除掉一名名叫奥林匹奥的同伙刺客。

[huː] [njuː] [tuː] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [-] ['siːkrəts] .
who knew too many of the monsignor's secrets .
WHO 知道 也 许多 的 这 蒙席的 秘密 .

谁知道主教的太多秘密。

['lʌkɪli] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] , [mɒn'siːnjə(r)] ['gɛrə] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒpətjuːnli] .
Luckily for himself , Monsignor Guerra heard of this opportunely .
幸运的是 为了 他自己 , 阁下 格拉 听到 的 这 巧 .

幸好格拉主教及时听到了这件事。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] [rɪ'sɔːs] , [hiː; hi] [lɒst] [nɒt][ə; eɪ]['məʊmənt][ɪn]['tɪmɪd][ɔː(r)] [ɪ'rezəluːt] [plænz] ,
A man of infinite resource , he lost not a moment in timid or irresolute plans ,
一个 男人 的 无限 资源 , 他 丢失的 不是 一个 片刻 在 胆小 或者 徊 计划 ,

他足智多谋，从不浪费时间在犹豫不决或优柔寡断的计划上。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði]['veri] ['məʊmənt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɔːnd] ,
but as it happened that at the very moment when he was warned ,
但 作为 它 发生 那 在 这 非常 片刻 什么时候 他 曾是 警告 ,

但巧合的是，就在他被警告的那一刻，

[ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] ['diːlə(r)] [huː] [sə'plaɪd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wɪð] ['fjuːəl][wɒz; wəz][æt; ət][hænd] , [hiː; hi] [sent]
the charcoal dealer who supplied his house with fuel was at hand , he sent
这 木炭 经销商 WHO 供应 他的 房子 和 燃料 曾是 在 手 , 他 发送
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
for him ,
为了 他 ,

给他家供货的木炭商贩就在附近，他便派人去叫他。

['pɜːrtʃəst] [hɪz; ɪz]['saɪləns] [wɪð] [ə; eɪ] ['hænsəm] [braɪb] , [ænd; ənd] [ðen] ,
purchased his silence with a handsome bribe , and then ,
购买 他的 沉默 和 一个 英俊的 贿赂 , 和 然后 ,
他用一笔丰厚的贿赂换取了他的沉默，然后，

['baɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['ɔːlməʊst][ðeə(r)] [weɪt] [ɪn][gəʊld][ðə; ði]['dɜːti][əʊld] [kləʊðz] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɔː(r)] ,
buying for almost their weight in gold the dirty old clothes which he wore ,
购买 为了 几乎 他们的 重量 在 金子 这 肮脏的 老的 衣服 哪个 他 穿着 ,
他花了几乎等重的黄金买下了他身上穿的那些脏兮兮的旧衣服。

[hiː; hi] [ə'sjuːmd] [ðiːz] , [kʌt] [ɒf] [ɔːl][hɪz; ɪz]['bjuːtɪf(ə)l] ['tʃerɪʃt] [feə(r)][heə(r)] , [steɪnd] [hɪz; ɪz] [bɪəd] ,
he assumed these , cut off all his beautiful cherished fair hair , stained his beard ,
他 假定 这些 , 切 离开 全部 他的 美丽的 珍爱 公平的 头发 , 染色 他的 胡须 ,
他接受了这些假设，剪掉了他所有美丽而珍贵的金发，弄脏了胡须。

[smʌdʒd] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [bɔːt] [tuː] ['æsɪz] , ['leɪdn] [wɪð] ['tʃɑːkəʊl] ,
smudged his face , bought two asses , laden with charcoal ,
模糊的 他的 脸 , 买 二 亚斯 , 满载 和 木炭 ,
他弄脏了脸，买了两个驮着木炭的驴子，

[ænd; ənd] [limp] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] [rəʊm] , ['kraɪɪŋ] , “ ['tʃɑːkəʊl] ! ['tʃɑːkəʊl] !
and limped up and down the streets of Rome , crying , “ Charcoal ! charcoal !
和 跛行 向上 和 向下 这 街道 的 罗马 , 哭泣 , “ 木炭 ! 木炭 !
他一瘸一拐地走在罗马的街道上，喊着：“木炭！木炭！”

” [ðen] , [waɪlst] [ɔːl][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌntɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
” Then , whilst all the detectives were hunting high and low for him ,
” 然后 , 而 全部 这 侦探 是 打猎 高的 和 低的 为了 他 ,
“然后，当所有侦探都在四处搜寻他的时候，

[hiː; hi][gɒt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [met] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['mɜːrtʃənt] ['ʌndə(r)] ['eskɔːt] ,
he got out of the city , met a company of merchants under escort ,
他 得到 出去 的 这 城市 , 遇见 一个 公司 的 商人 在下面 护送 ,
他离开了城市，遇到了一群受人护送的商人。

[dʒɔɪnd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [riːtʃt] ['neɪplz] , [weə(r)] [hiː; hi][em'bɑːk, ɪm-] .
joined them , and reached Naples , where he embarked .
加入 他们 , 和 达到 那不勒斯 , 在哪里 他 启航 .
他加入了他们，到达了那不勒斯，在那里他登船了。

[wɒt] ['ʌltɪmətli] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] [hɪm][wɒz; wəz]['nevə(r)] [nəʊn] ; [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə'sɜːtɪd] ,
What ultimately became of him was never known ; it has been asserted ,
什么 最终 成为 的 他 曾是 绝不 已知 ; 它 有 到过 断言 ,
[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] ,
but without confirmation ,
但 没有 确认 ,
他最终的下落无人知晓；虽然有人这样声称，但未经证实。

[ðæt] [hiː; hi] [sək'siːdɪd] — [ɪn] ['riːtʃɪŋ] [frɑːns] , [ænd; ənd] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ə; eɪ] [swɪs] ['redʒɪmənt][ɪn][ðə; ði]
that he succeeded — in reaching France , and enlisted in a Swiss regiment in the
那 他 成功了 — 在 到达 法国 , 和 入伍 在 一个 瑞士 团 在 这
[peɪ] [ɒv; əv] ['henri] [ˌaɪ 'viː] .
pay of Henry IV .
支付 的 亨利 第四 .
他成功抵达法国，并加入了亨利四世麾下的瑞士军团。

[ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['zbɪərəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][mɒn'siːnjə(r)] ['gɛrə] [left]
The confession of the sbirro and the disappearance of Monsignor Guerra left
这 忏悔 的 这 sbirro 和 这 消失 的 阁下 格拉 左边
[nəʊ]['mɒrəl] [daʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɪlt] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃɛntʃi] .
no moral doubt of the guilt of the Cenci .
不 道德 怀疑 的 这 有罪 的 这 岑西 .
斯比罗的供述和格拉主教的失踪，使人们在道德上对琴奇家族的罪行毫无疑问。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnsɪkwəntli] [sent] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] ; [ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] ,

They were consequently sent from the castle to the prison ; the two brothers ,

他们 是 最后 发送 从 这 城堡 到 这 监狱 ; 这 二 兄弟 ,

因此，他们被从城堡送往监狱；这两兄弟，

[wen] [pʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] , [brəʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [kən'fest] [ðeə(r)] [gɪlt] .

when put to the torture , broke down and confessed their guilt .

什么时候 放 到 这 酷刑 , 打破 向下 和 坦白 他们的 有罪 .

遭受酷刑时，他们崩溃了，并承认了自己的罪行。

[luː'krɛtsiə] - [fʊl] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['bɒdi] ['rendəd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [beə(r)] [ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊp] ,

Lucrezia Petroni's full habit of body rendered her unable to bear the torture of the rope ,

卢克雷齐娅 - 满的 习惯 的 身体 渲染 她 无法 到 熊 这 酷刑 的 这 绳索 ,

卢克雷齐娅·佩特罗尼的身体状况使她无法忍受绳索的折磨。

[ænd; ənd] , [ɒn] ['biːɪŋ] [sə'spendɪd] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , [begd] [tuː; tə] [biː; bi] ['ləʊərd; 'laʊərd] , [wen] [ʃiː; ʃi] [kən'fest] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [njuː] .

and , on being suspended in the air , begged to be lowered , when she confessed all she knew .

和 , 在 存在 暂停 在 这 空气 , 乞求 到 是 降低 , 什么时候 她 坦白 全部 她 知道 .

她被吊在空中，恳求放下她，并坦白了她所知道的一切。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪətrɪs] , [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [ˌʌn'muːvd] ; ['naɪðə(r)] ['prɒmɪsɪz] , [θrets] , [nɔː(r)] ['tɔːtʃə(r)] [hæd; həd] ['eni] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ;

As for Beatrice , she continued unmoved ; neither promises , threats , nor torture had any effect upon her ;

作为 为了 贝娅特丽丝 , 她 持续 不动 ; 两者都不 承诺 , 威胁 , 也不 酷刑 有 任何 影响 之上 她 ;

至于贝阿特丽斯，她依然无动于衷；无论是承诺、威胁还是酷刑，都对她没有任何作用；

[ʃiː; ʃi] [bɔː(r)] ['evriθɪŋ] [ʌn'flɪntʃɪŋli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ju(ː)'lisiːz] [mɒ'skɑːti] [hɪm'self] , ['feɪməs] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætəz] ,

she bore everything unflinchingly , and the judge Ulysses Moscati himself , famous though he was in such matters ,

她 钻孔 一切 毫不动摇地 , 和 这 法官 尤利西斯 莫斯卡蒂 他自己 , 著名的 尽管 他 曾是 在 这样的 事情 ,

她毫不畏惧地承受了一切，就连法官尤利西斯·莫斯卡蒂本人，尽管他在这类案件中声名显赫，

[feɪld] [tuː; tə] [drɔː] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ɪn'krɪmɪneɪtɪŋ] [wɜːd] .

failed to draw from her a single incriminating word .

失败的 到 画 从 她 一个 单身的 有罪证 单词 .

没能从她口中套出一句对自己不利的话。

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['fɜːðə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] , [hiː; hi] [rɪ'fɜːd] [ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə] ['klemənt] [eɪtθ] ;

Unwilling to take any further responsibility , he referred the case to Clement VIII ;

不情愿 到 拿 任何 更远 责任 , 他 指 这 案件 到 克莱门特 八 ;

他不愿承担任何进一步的责任，便将此案移交给了克莱门特八世；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pəʊp] , [kən'dʒektʃə] [ðæt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [hæd; həd] [biːn] [tuː] ['liːniənt] [ɪn] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] [tuː; tə] ,

and the pope , conjecturing that the judge had been too lenient in applying the torture to ,

和 这 教皇 , 推测 那 这 法官 有 到过 也 宽容 在 申请 这 酷刑 到 ,

教皇推测，法官在对被告施以酷刑时过于宽容，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['rəʊmən] ['leɪdi] ,
a young and beautiful Roman lady ,
一个 年轻的 和 美丽的 罗马 女士 ,

一位年轻貌美的罗马女子

[tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [ɪn'trʌstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [dʒʌdʒ] ,
took it out of his hands and entrusted it to another judge ,
采取 它 出去 的 他的 双手 和 受托 它 到 其他 法官 ,

他从他手中接过案卷，委托给另一位法官。

[huːz] [sɪ'verəti] [ænd; ənd] [ɪnˌsensə'bɪləti] [tuː; tə] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌndɪ'spjuːtɪd] .
whose severity and insensibility to emotion were undisputed .
谁 严重性 和 麻木 到 情感 是 无可争议 .

他的严厉和对情感的冷漠是毋庸置疑的。

[ðɪs] ['lætə(r)] [ˌriː'əʊpənd] [ðə; ði] [həʊl] [ˌɪntə'rɒgətri] ,
This latter reopened the whole interrogatory ,
这 后者 重新开放 这 所有的 质询 ,

后者重新开启了整个质询过程。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['bɪətrɪs] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [hæd; həd] ['əʊnli] [biːn] [səb'dʒektɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['tɔːtʃə(r)] ,
and as Beatrice up to that time had only been subjected to the ordinary torture ,
和 作为 贝娅特丽丝 向上 到 那 时间 有 仅有的 到过 受 到 这 普通的 酷刑 ,

而在此之前，贝阿特丽斯只遭受过普通的酷刑。

[hiː; hi] [geɪv] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] [ə'plai] [bəuθ] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ænd; ənd] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .
he gave instructions to apply both the ordinary and extraordinary .
他 给予 指示 到 申请 两个都 这 普通的 和 非凡的 .

他指示要同时运用普通手段和非常手段。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rəʊp] [ænd; ənd] ['pʊli] ,
This was the rope and pulley ,
这 曾是 这 绳索 和 滑轮 ,

这就是绳索和滑轮。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['terəb(ə)l] [ɪn'venʃnz] ['evə(r)] [dɪ'vaɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [məʊst] [ɪn'dʒiːniəs] [ɒv; əv] [tɔː'mentə, 'tɔːm-] .
one of the most terrible inventions ever devised by the most ingenious of tormentors .
一 的 这 最多 糟糕的 发明 曾经 设计 经过 这 最多 巧妙 的 折磨者 .

这是最狡猾的折磨者所设计的最可怕的发明之一。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hɒrɪd] ['tɔːtʃə(r)] [pleɪn] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['ridər] ,
To make the nature of this horrid torture plain to our readers ,
到 制作 这 自然 的 这 可怕的 酷刑 清楚的 到 我们的 读者 ,

为了让读者清楚地了解这种可怕酷刑的本质，

[wiː; wi] [gɪv] [ə; eɪ] ['diːteɪld] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
we give a detailed description of it ,
我们 给 一个 详细的 描述 的 它 ,

我们对其进行了详细描述，

['ædɪŋ] [æn; ən] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['dʒʌdʒɪz] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪs] , ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vætɪkən] ['mænjʊskrɪpts] .
adding an extract of the presiding judge's report of the case , taken from the Vatican manuscripts .
添加 一个 提炼 的 这 主持 法官的 报告 的 这 案件 , 已采取 从 这 教廷 手稿 .

摘录自梵蒂冈手稿，是主审法官对该案的报告节选。

[ɒv; əv][ðə; ði]['veəriəs] [fɔːmz] [ɒv; əv]['tɔːtʃə(r)] [ðen] [juːst] [ɪn] [rəʊm] [ðə; ði][məʊst] ['kɒmən] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] ,
Of the various forms of torture then used in Rome the most common were the whistle ,
的 这 各种各样的 表格 的 酷刑 然后 用过的 在 罗马 这 最多 常见的 是 这 哨 ,

当时罗马使用的各种酷刑中，最常见的是哨刑。

[ðə; ði]['faɪə(r)] , [ðə; ði] ['sliːpləs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊp] .
the fire , the sleepless , and the rope .
这 火 , 这 失眠 , 和 这 绳索 .

火、失眠和绳索。

[ðə; ði]['maɪldɪst] , [ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] ,
The mildest , the torture of the whistle ,
这 最温和 , 这 酷刑 的 这 哨 ,

最轻微的折磨，就是吹口哨的酷刑。

[wɒz; wəz] [juːst] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][əʊld] [p'ɜːsənz] ;
was used only in the case of children and old persons ;
曾是 用过的 仅有的 在 这 案件 的 孩子们 和 老的 人 ;

仅用于儿童和老人；

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ɪn] ['θrʌstɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [neɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fleʃ] [riːdz] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] ['wɪslz] .
it consisted in thrusting between the nails and the flesh reeds cut in the shape of whistles .
它 由……组成 在 推进 之间 这 指甲 和 这 肉 芦苇 切 在 这 形状 的 哨声 .

其方法是将切成哨子形状的芦苇插入指甲和肉之间。

[ðə; ði]['faɪə(r)] , ['friːkwəntli] [ɪm'plɔɪd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sliːpləs] ['tɔːtʃə(r)] ,
The fire , frequently employed before the invention of the sleepless torture ,
这 火 , 频繁地 受雇 前 这 发明 的 这 失眠 酷刑 ,

在发明不眠酷刑之前，人们经常使用火刑。

[wɒz; wəz] ['sɪmpli] ['rəʊstɪŋ] [ðə; ði] [səʊls] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːt] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [hɒt] ['faɪə(r)] .
was simply roasting the soles of the feet before a hot fire .
曾是 简单地 烘焙 这 鞋底 的 这 脚 前 一个 热的 火 .

只不过是在烈火前烤脚底而已。

[ðə; ði] ['sliːpləs] ['tɔːtʃə(r)] , [ɪn'ventɪd] [baɪ][mɑːr'sɪliəs] ,
The sleepless torture , invented by Marsilius ,
这 失眠 酷刑 , 发明 经过 马西利乌斯 ,

马尔西利乌斯发明的失眠酷刑

[wɒz; wəz] [wɜːkt] [baɪ] ['fɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ə'kjuːzd] ['ɪntuː][æn; ən]['æŋgjələ(r)] [freɪm] [ɒv; əv] [wʊd] [ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] [haɪ] ,
was worked by forcing the accused into an angular frame of wood about five feet high ,
曾是 工作 经过 强制 这 被告 进入 一个 角度 框架 的 木头 关于 五 脚 高的 ,

施刑者将被告强行塞进一个约五英尺高的木制棱角框架中。

[ðə; ði]['sʌfərə(r)] ['biːɪŋ] [strɪpt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [taɪd] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [freɪm] ;
the sufferer being stripped and his arms tied behind his back to the frame ;
这 患者 存在 脱衣舞 和 他的 武器 系 在后面 他的 后退 到 这 框架 ;

受害者被剥光衣服，双臂被反绑在背后固定在架子上；

[tuː] [men] , [rɪ'liːvd] ['evri] [faɪv] ['aʊəz] , [sæt] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,
two men , relieved every five hours , sat beside him ,
二 男人 , 松了口气 每一个 五 小时 , 卫星 旁 他 ,

两名男子每隔五小时轮换一次，坐在他旁边。

[ænd; ənd] [raʊzd] [hɪm][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
and roused him the moment he closed his eyes .
和 唤醒 他 这 片刻 他 关闭 他的 眼睛 .

他一闭上眼睛就被唤醒了。

[mɑːr'sɪliəs] [sez] [hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [faʊnd] [ə; eɪ][mæn] [pruːf] [ə'genst] [ðɪs] ['tɔːtʃə(r)] ;
Marsilius says he has never found a man proof against this torture ;
马西利乌斯 说道 他 有 绝不 成立 一个 男人 证明 反对 这 酷刑 ;

马西利乌斯说他从未发现过能抵抗这种酷刑的人;

[bʌt; bət][hɪə(r)][hiː; hi] [kleɪmz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz]['dʒʌstli] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] .
but here he claims more than he is justly entitled to .
但 这里 他 索赔 更多的 比 他 是 公正地 标题 到 .

但他在这里索要的远超他应得的。

[ˌfɑːrɪ'nætʃiː] [steɪts] [ðæt] , [aʊt] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ə'kjuːzd] [p'ɜːsənz] [səb'dʒektɪd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
Farinacci states that , out of one hundred accused persons subjected to it ,
法里纳奇 各州 那 , 出去 的 一 百 被告 人 受 到 它 ,

法里纳奇表示，在接受调查的一百名被告中，

[faɪv]['əʊnli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kən'fes] — [ə; eɪ] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'ventə(r)] .
five only refused to confess — a very satisfactory result for the inventor .
五 仅有的 拒绝 到 承认 — 一个 非常 令人满意的 结果 为了 这 发明者 .

只有五人拒不认罪——这对发明家来说是一个非常令人满意的结果。

['lɑːstli] ['kɒmz] [ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊp] [ænd; ənd] ['pʊli] , [ðə; ði][məʊst][ɪn] [vəʊg] [ɒv; əv][ɔːl] ,
Lastly comes the torture of the rope and pulley , the most in vogue of all ,
最后 来 这 酷刑 的 这 绳索 和 滑轮 , 这 最多 在 时尚 的 全部 ,

最后是绳索滑轮酷刑，这是目前最流行的酷刑之一。

[ænd; ənd] [nəʊn] [ɪn]['ʌðə(r)]['lætɪn] ['kʌntriz] [æz; əz][ðə; ði][stræ'pɑːdəʊ; -eɪdəʊ] .
and known in other Latin countries as the strappado .
和 已知 在 其他 拉丁 国家 作为 这 绞刑 .

在其他拉丁美洲国家，它被称为 strappado。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] [ɪn'tensəti] — [ðə; ði] [slaɪt] , [ðə; ði][sɪ'vɪə(r)] ,
It was divided into three degrees of intensity — the slight , the severe ,
它 曾是 分割 进入 三 学位 的 强度 — 这 轻微 , 这 严重 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [sɪ'vɪə(r)] .
and the very severe .
和 这 非常 严重 .

它分为三个强度等级——轻微、严重和非常严重。

[ðə; ði][fɜːst] , [ɔː(r)] [slaɪt] ['tɔːtʃə(r)] , [wɪtʃ] [kən'sistid] ['meɪnli] [ɪn][ðə; ði] [ˌæpri'henʃən] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] ,
The first , or slight torture , which consisted mainly in the apprehensions it caused ,
这 第一的 , 或者 轻微 酷刑 , 哪个 由……组成 主要 在 这 担忧 它 导致 ,

第一种折磨，或者说轻微的折磨，主要在于它所造成的恐惧。

[kəm'praɪzd] [ðə; ði] [θret] [ɒv; əv][sɪ'vɪə(r)]['tɔːtʃə(r)] , [ˌɪntrə'dʌkʃn] ['ɪntuː][ðə; ði]['tɔːtʃə(r)]['tʃeɪmbə(r)] ,
comprised the threat of severe torture , introduction into the torture chamber ,
包括 这 威胁 的 严重 酷刑 , 介绍 进入 这 酷刑 房间 ,
['strɪpɪŋ] ,
stripping ,
脱衣舞 ,

包括酷刑威胁、被带入刑讯室、脱光衣服等。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['taɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp][ɪn] ['redinəs] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ə'plaɪəns] .
and the tying of the rope in readiness for its appliance .
和 这 捆绑 的 这 绳索 在 准备就绪 为了 它是 器具 .

并将绳索系好，准备使用。

[tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]['terə(r)] [ðiːz] [prɪ'lɪməˌneri] [ɪk'saɪtɪd] ,
To increase the terror these preliminaries excited ,
到 增加 这 恐怖 这些 预备工作 兴奋的 ,

为了加剧这些预赛所引发的恐惧,

[ə; eɪ] [pæŋ] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [peɪn][wɒz; wəz] ['ædɪd] [baɪ] ['taɪtnɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːd] [raʊnd] [ðə; ði] [rɪsts] .
a pang of physical pain was added by tightening a cord round the wrists .
一个 疼痛 的 身体的 疼痛 曾是 额外 经过 收紧 一个 绳索 圆形的 这 手腕 .

手腕上被绑上了一根绳子,这又加剧了身体上的疼痛。

[ðɪs] ['ɒf(ə)n] [sə'fais] [tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['wɪmɪn] [ɔː(r)][men][ɒv; əv]
This often sufficed to extract a confession from women or men of
这 经常 足够了 到 提炼 一个 忏悔 从 女性 或者 男人 的
['haɪli] [strʌŋ] [nɜːvz] .
highly strung nerves .
高度 串 神经 .

这通常足以让神经高度紧张的男女招供。

[ðə; ði]['sekənd] [dɪ'griː] , [ɔː(r)][sɪ'vɪə(r)] ['tɔːtʃə(r)] , [kən'sistid] [ɪn] ['fɑːsnɪŋ] [ðə; ði]['sʌfərə(r)] , [strɪpt]
The second degree , or severe torture , consisted in fastening the sufferer , stripped
这 第二 程度 , 或者 严重 酷刑 , 由......组成 在 紧固 这 患者 , 脱衣舞
['neɪkɪd] ,
naked ,
裸 ,

第二级酷刑,或称重刑,是将受刑者剥光衣服绑起来,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz][taɪd][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] ,
and his hands tied behind his back ,
和 他的 双手 系 在后面 他的 后退 ,

他的双手被反绑在背后。

[baɪ][ðə; ði] [rɪsts] [tuː; tə][wʌn][end][ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊp] [pɑːst] [raʊnd] [ə; eɪ] ['pʊli] ['bəʊltɪd]['ɪntuː][ðə; ði]
by the wrists to one end of a rope passed round a pulley bolted into the
经过 这 手腕 到 一 结尾 的 一个 绳索 通过了 圆形的 一个 滑轮 螺栓连接 进入 这
['vɔːltɪd] ['siːlɪŋ] ,
vaulted ceiling ,
拱形 天花板 ,

手腕处系着一根绳子的一端,绳子绕过固定在拱形天花板上的滑轮。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][end] ['biːɪŋ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪndləs] , [baɪ] ['tɜːnɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi]
the other end being attached to a windlass , by turning which he could be
这 其他 结尾 存在 随附的 到 一个 绞盘 , 经过 转弯 哪个 他 可以 是
['hɔɪstɪd] ,
hoisted ,
吊起 ,

另一端连接着绞盘,转动绞盘就可以把他吊起来。

['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] [drɒpt] [ə'gen] , ['aɪðə(r)] ['sləʊli] [ɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ][dʒɜːk] , [æz; əz] ['ɔːdəd]
into the air , and dropped again , either slowly or with a jerk , as ordered
进入 这 空气 , 和 掉落 再次 , 任何一个 缓慢地 或者 和 一个 混蛋 , 作为 订购
[baɪ][ðə; ði][dʒʌdʒ] .
by the judge .
经过 这 法官 .

被抛向空中,然后又被放下,或缓慢地,或猛地一甩,按照法官的命令。

[ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] ['dʒen(ə)rəli]['lɑːstɪd]['djʊərɪŋ][ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['peɪtə(r)] ['nɒstər] , [æn; ən]['ɑːveɪ]
The suspension generally lasted during the recital of a Pater Noster , an Ave
这 暂停 一般来说 持续 期间 这 独奏会 的 一个 帕特 诺斯特 , 一个 大道
['mærɪə] ,
Maria ,
玛丽亚 ,

暂停通常持续到诵读《天主经》和《圣母颂》期间。

[ɔ:(r)][ə; eɪ][ˌmɪzə'rɪərɪ; -'reə-] ; [ɪf] [ðə; ði] [ə'kju:zd] [pə'sistid] [ɪn][hɪz; ɪz][dɪ'naɪəl] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['dʌbld] .
or a Miserere ; if the accused persisted in his denial , it was doubled .
或者 一个 求主垂怜 ; 如果 这 被告 持续 在 他的 拒绝 , 它 曾是 双倍 .

或者说“求主垂怜经”；如果被告坚持否认，则加倍诵读。

[ðɪs] ['sekənd] [dɪ'gri:] , [ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['tɔ:tʃə(r)] ,
This second degree , the last of the ordinary torture ,
这 第二 程度 , 这 最后的 的 这 普通的 酷刑 ,

这是第二级酷刑，也是普通酷刑的最后一级。

[wɒz; wəz][pʊt][ɪn] ['præktɪs] [wen] [ðə; ði][kraɪm] [ə'pɪəd] ['ri:z(ə)nəbli] ['prɒbəb(ə)l][bʌt; bət][wɒz; wəz][nɒt] ['æbsəlu:tli] [pru:vd] .
was put in practice when the crime appeared reasonably probable but was not absolutely proved .
曾是 放 在 实践 什么时候 这 犯罪 出现 合理 可能 但 曾是 不是 绝对地 已证实 .

当犯罪行为看似很有可能发生，但尚未得到绝对证实时，就会采取这种做法。

[ðə; ði] [θɜ:d] , [ɔ:(r)] ['veri] [sɪ'vɪə(r)] , [ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [fɔ:mz] [ɒv; əv] ['tɔ:tʃə(r)] ,
The third , or very severe , the first of the extraordinary forms of torture ,
这 第三 , 或者 非常 严重 , 这 第一的 的 这 非凡的 表格 的 酷刑 ,

第三种，或者说非常严厉的酷刑，是第一种非常规的酷刑形式。

[wɒz; wəz][səʊ] [kɔ:ld] [wen] [ðə; ði]['sʌfərə(r)] , ['hævɪŋ] [hʌŋ] [sə'spendɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪsts] , [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [həʊl] ['aʊə(r)] ,
was so called when the sufferer , having hung suspended by the wrists , for sometimes a whole hour ,
曾是 所以 称为 什么时候 这 患者 , 拥有 悬挂 暂停 经过 这 手腕 , 为了 有时 一个 所有的 小时 ,

之所以这样称呼，是因为受害者被倒吊着手腕，有时长达一个小时。

[wɒz; wəz] [swʌŋ] [ə'baʊt][baɪ][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃənə(r)] , ['aɪðə(r)][laɪk][ðə; ði]['pendʒələm][ɒv; əv][ə; eɪ] [klɒk] ,
was swung about by the executioner , either like the pendulum of a clock ,
曾是 摇摆 关于 经过 这 刽子手 , 任何一个 喜欢 这 摆 的 一个 钟 ,

被刽子手像钟摆一样甩来甩去，

[ɔ:(r)][baɪ] ['elɪveɪtɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪndləs] [ænd; ənd] ['drɒpɪŋ] [hɪm][tu:; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fʊt] [ɔ:(r)] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .
or by elevating him with the windlass and dropping him to within a foot or two of the ground .
或者 经过 提升 他 和 这 绞盘 和 下降 他 到 之内 一个 脚 或者 二 的 这 地面 .

或者用绞盘把他吊起来，然后把他放到离地面一两英尺的地方。

[ɪf] [hi:; hi] [stʊd] [ðɪs] ['tɔ:tʃə(r)] , [ə; eɪ] [θɪŋ] ['ɔ:lməʊst] [ʌn'hɜ:d] [ɒv; əv] ,
If he stood this torture , a thing almost unheard of ,
如果 他 站立 这 酷刑 , 一个 事物 几乎 闻所未闻 的 ,

如果他能忍受这种几乎闻所未闻的酷刑，

['si:ɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kʌt][ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪst] [tu:; tə][ðə; ði][bəʊn][ænd; ənd]['dɪsləkeɪtɪd] [ðə; ði] [lɪmz] ,
seeing that it cut the flesh of the wrist to the bone and dislocated the limbs ,
看到 那 它 切 这 肉 的 这 手腕 到 这 骨 和 脱臼 这 四肢 ,

因为它将手腕上的皮肉割破，直至露出骨头，并且使四肢脱臼。

[weɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:t] , [ðʌs] ['dʌblɪŋ] [ðə; ði]['tɔ:tʃə(r)] .
weights were attached to the feet , thus doubling the torture .
重量 是 随附的 到 这 脚 , 因此 翻倍 这 酷刑 .

在他们的脚上绑上重物，使酷刑加倍。

[ðɪs] [lɑːst] [fɔːm] [ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə'plaɪd] [wen] [æn; ən] [ə'trəʊʃəs] [kraɪm] [hæd; həd] [biːn]
This last form of torture was only applied when an atrocious crime had been
这 最后的 形式 的 酷刑 曾是 仅有的 应用 什么时候 一个 极其恶劣 犯罪 有 到过
[pruːvd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [kə'mɪtɪd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['seɪkrɪd] ['pɜːs(ə)n] ,
proved to have been committed upon a sacred person ,
已证实 到 有 到过 坚定的 之上 一个 神圣 人 ，

最后一种酷刑只有在证实对神圣人物犯下骇人听闻的罪行后才会使用。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [priːst] , [ə; eɪ] ['kɑːdɪn(ə)l] , [ə; eɪ] [prɪns] , [ɔː(r)] [æn; ən] ['emɪnənt] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [mæn]
such as a priest , a cardinal , a prince , or an eminent and learned man
这样的 作为 一个 牧师 ， 一个 红衣主教 ， 一个 王子 ， 或者 一个 杰出 和 学习 男人
.
.
.

例如神父、红衣主教、王子或德高望重的学者。

['hævɪŋ] [siːn] [ðæt] ['bɪətrɪs] [wɒz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ænd; ənd]
Having seen that Beatrice was sentenced to the torture ordinary and
拥有 已见 那 贝娅特丽丝 曾是 判刑 到 这 酷刑 普通的 和
[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ,
extraordinary ,
非凡的 ，

目睹贝娅特丽丝被判处普通酷刑和非普通酷刑后，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] ['tɔːtʃə] , [wiː; wi] [prə'siːd] [tuː; tə] [kwəʊt]
and having explained the nature of these tortures , we proceed to quote
和 拥有 解释 这 自然 的 这些 酷刑 ， 我们 继续 到 引用
[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːt] : —
the official report : —
这 官方的 报告 ： —

在解释了这些酷刑的性质之后，我们接下来引用官方报告：——

“ [ænd; ənd] [æz; əz] [ɪn] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] ['evri] ['kwestʃən] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kən'fes] ['nʌθɪŋ] ,
“ And as in reply to every question she would confess nothing ,
“ 和 作为 在 回复 到 每一个 问题 她 会 承认 没有什么 ，

“而对于每一个问题，她都矢口否认，什么也不肯承认。”

[wiː; wi] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [baɪ] [tuː] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [led] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n]
we caused her to be taken by two officers and led from the prison
我们 导致 她 到 是 已采取 经过 二 警官 和 引领 从 这 监狱
[tuː; tə] [ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] ,
to the torture chamber ,
到 这 酷刑 房间 ，

我们派两名军官将她从监狱押送到刑讯室。

[weə(r)] [ðə; ði] ['tɔːtʃərə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə'tendəns] ; [ðeə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] ,
where the torturer was in attendance ; there , after cutting off her hair ,
在哪里 这 施虐者 曾是 在 出席 ； 那里 ， 后 切割 离开 她 头发 ，

施虐者当时也在场；在那里，他剪掉了她的头发，

[hiː; hi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [sɪt] [ɒn] [ə; eɪ] [smɔːl] [stuːl] , [ʌn'drest] [hɜː(r); hə(r)] , ['pʊld] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)]
he made her sit on a small stool , undressed her , pulled off her
他 制成 她 坐 在 一个 小的 凳子 ， 脱光衣服 她 ， 拉 离开 她
['ʃuːz] ,
shoes ,
鞋 ，

他让她坐在小凳子上，脱掉她的衣服，扯掉她的鞋子。

[taɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] ,
tied her hands behind her back ,
系 她 双手 在后面 她 后退 ，

她的双手被绑在背后，

['fɑːsənd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ][rəʊp] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['pʊli] ['bəʊltɪd]['ɪntuː][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ɒv; əv]
fastened them to a rope passed over a pulley bolted into the ceiling of
系紧 他们 到 一个 绳索 通过了 超过 一个 滑轮 螺栓连接 进入 这 天花板 的
[ðə; ði] [ə'fɔːsed] ['tʃeɪmbə(r)] ,
the aforesaid chamber ,
这 上述 房间 ,

将它们系在一根绳子上，绳子绕过一个用螺栓固定在上述房间天花板上的滑轮。

[ænd; ənd] [wuːnd] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][end][baɪ][ə; eɪ][fɔː(r)]['liːvə(r)] ['wɪndləs] , [wɜːkt] [baɪ] [tuː] [men] . ”
and wound up at the other end by a four lever windlass , worked by two men . ”
和 伤口 向上 在 这 其他 结尾 经过 一个 四 杠杆 绞盘 , 工作 经过 二 男人 . ”

最后，由两个人操作的四杆绞盘将绳索拉到另一端。

“ [bɪ'fɔː(r)] ['hɔɪstɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [wiː; wi] [ə'gen] [ɪn'terəgeɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)]
“ Before hoisting her from the ground we again interrogated her
“ 前 吊装 她 从 这 地面 我们 再次 审问 她
['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɔːsed] ['pærɪsaɪd] ;
touching the aforesaid parricide ;
接触 这 上述 弑亲 ;

“在将她从地上抬起来之前，我们再次审问了她，询问她关于上述弑父行为的情况；

[bʌt; bət] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [kən'feʃnz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
but notwithstanding the confessions of her brother and her
但 虽然 这 忏悔 的 她 兄弟 和 她
['stepmʌðə(r)] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [prə'djuːst] ,
stepmother , which were again produced ,
后妈 , 哪个 是 再次 生产 ,

尽管她的哥哥和继母再次供认不讳，

['beərɪŋ] [ðeə(r)] ['signətʃə] , [ʃiː; ʃi] [pə'sistid] [ɪn] [di'naiŋ] ['evriθɪŋ] , ['seɪɪŋ] ,
bearing their signatures , she persisted in denying everything , saying ,
轴承 他们的 签名 , 她 持续 在 否认 一切 , 说 ,

尽管有他们的签名，她仍然坚持否认一切，并说道：

- [hɔːl] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ænd; ənd][duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [laɪk] [wɪð] [ˌem 'iː] ; [ai][hæv; həv]['spəʊkən][ðə; ði] [truːθ] ,
' Haul me about and do what you like with me ; I have spoken the truth ,
- 运输 我 关于 和 做 什么 你 喜欢 和 我 ; 我 有 说 这 真相 ,

“随便你们怎么处置我，我说的都是实话。”

[ænd; ənd] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] [els] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] [tuː; tə] ['piːsɪz] . -
and will tell you nothing else , even if I were torn to pieces . '
和 将要 告诉 你 没有什么 别的 , 甚至 如果 我 是 撕裂 到 件 . -

即使我被撕成碎片，我也不会告诉你其他任何事。

“ [ə'pɒn] [ðɪs] [wiː; wi][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] ['hɔɪstɪd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][baɪ][ðə; ði] [rɪsts] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt]
“ Upon this we had her hoisted in the air by the wrists to the height
“ 之上 这 我们 有 她 吊起 在 这 空气 经过 这 手腕 到 这 高度
[ɒv; əv][ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
of about two feet from the ground ,
的 关于 二 脚 从 这 地面 ,

于是我们把她双手抓住手腕，吊到离地约两英尺高的地方。

[waɪl] [wiː; wi] [ri'sait] [ə; eɪ]['peɪtə(r)] ['nɒstər] ;
while we recited a Pater Noster ;
尽管 我们 背诵 一个 帕特 诺斯特 ;

我们一边诵读《天主经》；

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] ['kwestʃənd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][fækts][ænd; ənd] ['sɜːkəmstənsɪz]
and then again questioned her as to the facts and circumstances
和 然后 再次 被质问 她 作为 到 这 事实 和 情况
[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɔːsed] ['pærɪsaɪd] ;
of the aforesaid parricide ;
的 这 上述 弑亲 ;

然后再次询问她上述弑父事件的事实和情况；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['ɑːnsə(r)] , ['əʊnli] ['seɪɪŋ] , - [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kɪlɪŋ] [ˌem 'iː] !
but she would make no further answer , only saying , ' You are killing me !
但 她 会 制作 不 更远 回答 , 仅有的 说 , - 你 是 杀 我 !

但她不再回答，只说：“你这是要我的命！”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kɪlɪŋ] [ˌem 'iː] ! -
You are killing me ! '
你 是 杀 我 ! -

你快把我逼疯了！

“ [wiː; wi] [ðen] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][fɔː(r)] [fiːt] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][æn; ən]
“ We then raised her to the elevation of four feet , and began an
“ 我们 然后 提高 她 到 这 海拔 的 四 脚 , 和 开始 一个
['ɑːveɪ]['mærɪə] .
Ave Maria .
大道 玛丽亚 .

“然后我们把她抬到四英尺高，开始唱《圣母颂》。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)]['aʊə(r)][preə(r)][wɒz; wəz][hɑːf] ['fɪnɪʃt] [ʃiː; ʃi] ['feɪntɪd] [ə'weɪ] ; [ɔː(r)] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə]
But before our prayer was half finished she fainted away ; or pretended to
但 前 我们的 祷告 曾是 一半 完成的 她 昏厥 离开 ; 或者 假装 到
[duː; də][səʊ] .
do so .
做 所以 .

但我们的祷告还没进行到一半，她就晕倒了；或者假装晕倒了。

“ [wiː; wi] [kɔːzd] [ə; eɪ] ['bʌkɪtfʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][tuː; tə][biː; bi] [θrəʊn] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hed] ;
“ We caused a bucketful of water to be thrown over her head ;
“ 我们 导致 一个 一桶 的 水 到 是 抛掷 超过 她 头 ;
['fiːlɪŋ] [ɪts] ['kuːlnəs] ,
feeling its coolness ,
感觉 它是 凉爽 ,

“我们让人把一桶水泼到她头上；感受到水的凉意，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'kʌvəd] ['kɒnʃəsnəs] , [ænd; ənd] [kraɪd] , - [maɪ] [gɒd] !
she recovered consciousness , and cried , ' My God !
她 恢复 意识 , 和 哭 , - 我的 上帝 !

她恢复了意识，哭着说：“我的天哪！”

[ai][ˌeɪ 'em] [ded] !
I am dead !
我 是 死的 !

我死了！

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kɪlɪŋ] [ˌem 'iː] !
You are killing me !
你 是 杀 我 !

你快把我逼疯了！

[maɪ] [gɒd] !
My God !
我的 上帝 !

我的上帝！

- [bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] .
' But this was all she would say .
- 但 这 曾是 全部 她 会 说 .

但她只肯说这些。

“ [wiː; wi] [ðen] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] ['haɪə(r)] [stɪl] , [ænd; ənd] [ri'sait] [ə; eɪ] [ˌmɪzə'rɪərɪ; -'reə-] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ]
“ We then raised her higher still , and recited a Miserere , during which
“ 我们 然后 提高 她 更高 仍然 , 和 背诵 一个 求主垂怜 , 期间 哪个
,
,
,

“然后我们把她抬得更高，诵读了《求主垂怜经》，期间，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['dʒɔɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [preə(r)] , [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [kən'vʌlsɪvli] [ænd; ənd] [kraɪd] ['sevrəl] [taɪmz] , -
instead of joining in the prayer , she shook convulsively and cried several times , '
反而 的 加入 在 这 祷告 , 她 摇晃 痉挛地 和 哭 一些 时代 , -
[maɪ] [gɒd] !
My God !
我的 上帝 !

她没有加入祈祷，而是抽搐着，哭喊着：“我的上帝！”

[maɪ] [gɒd] ! -
My God ! '
我的 上帝 ! -

我的上帝！'

“ [ə'gen] ['kwestʃənd] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'fɔːsed] ['pærɪsaɪd] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kən'fes] ['nʌθɪŋ] , ['seɪɪŋ]
“ Again questioned as to the aforesaid parricide , she would confess nothing , saying
“ 再次 被质问 作为 到 这 上述 弑亲 , 她 会 承认 没有什么 , 说
['əʊnli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] ,
only that she was innocent ,
仅有的 那 她 曾是 清白的 ,

“当被再次问及上述弑父事件时，她什么也不肯承认，只说自己是无辜的。”

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] ['feɪntɪd] [ə'weɪ] .
and then again fainted away .
和 然后 再次 昏厥 离开 .

然后她又昏了过去。

“ [wiː; wi] [kɔːzd] [mɔː(r)] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [θrəʊn] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ; [ðen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'kʌvəd]
“ We caused more water to be thrown over her ; then she recovered
“ 我们 导致 更多的 水 到 是 抛掷 超过 她 ; 然后 她 恢复
[hɜː(r); hə(r)] ['sensɪz] ,
her senses ,
她 感官 ,

“我们让人往她身上泼了更多的水；然后她恢复了意识。”

['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd] [kraɪd] , - [əʊ] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [ˌeksi'kjuːʃənə] !
opened her eyes , and cried , ' O cursed executioners !
打开 她 眼睛 , 和 哭 , - 哦 被诅咒的 刽子手 !

她睁开眼睛，哭喊道：“该死的刽子手们！”

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɪlɪŋ] [ˌem 'iː] !
You are killing me !
你 是 杀 我 !

你快把我逼疯了！

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɪlɪŋ] [ˌem 'iː] !
You are killing me !
你 是 杀 我 !

你快把我逼疯了！

- [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [seɪ] .
' But nothing more would she say .
- 但 没有什么 更多的 会 她 说 .

但她再也没有说别的话了。

“ ['siːɪŋ] [wɪtʃ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [pə'sistid] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'naɪəl] ,
“ Seeing which , and that she persisted in her denial ,
“ 看到 哪个 , 和 那 她 持续 在 她 拒绝 ,

“看到这一点，以及她坚持否认，

[wiː; wi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['tɔːtʃərə(r)] [tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] [baɪ] [dʒɜːks] .
we ordered the torturer to proceed to the torture by jerks .
我们 订购 这 施虐者 到 继续 到 这 酷刑 经过 混蛋 .

我们命令施刑者以抽搐的方式进行酷刑。

“ [hiː; hi] [ə'kɔːdɪŋli] ['hɔɪstɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ten] [fiːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] ,
“ He accordingly hoisted her ten feet from the ground ,
“ 他 因此 吊起 她 十 脚 从 这 地面 ,

于是他将她提离地面十英尺，

[ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)] [wiː; wi] [in'dʒɔin] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ;
and when there we enjoined her to tell the truth ;
和 什么时候 那里 我们 禁止 她 到 告诉 这 真相 ;

在那里，我们劝她要说实话；

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [ɔː(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [spiːk] ,
but whether she would not or could not speak ,
但 无论 她 会 不是 或者 可以 不是 说话 ,

但无论她是否愿意或不能说话，

[ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ['əʊnli] [baɪ] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [seɪ] ['nʌθɪŋ]
she answered only by a motion of the head indicating that she could say nothing
她 回答 仅有的 经过 一个 运动 的 这 头 表明 那 她 可以 说 没有什么
.
.
.

她只是摇了摇头，表示自己无话可说。

“ ['siːɪŋ] [wɪtʃ] , [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] , [tuː; tə] [let] [gəʊ] [ðə; ði] [rəʊp] ,
“ Seeing which , we made a sign to the executioner , to let go the rope ,
“ 看到 哪个 , 我们 制成 一个 符号 到 这 刽子手 , 到 让 去 这 绳索 ,

“看到这种情况，我们向刽子手示意，让他松开绳子。”

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [fel] [wɪð] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [weɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [ten] [fiːt] [tuː; tə] [ðæt]
and she fell with all her weight from the height of ten feet to that
和 她 跌倒 和 全部 她 重量 从 这 高度 的 十 脚 到 那
[ɒv; əv] [tuː] [fiːt] ;
of two feet ;
的 二 脚 ;

她用全身的重量从十英尺高的地方摔到了两英尺高的地方；

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɒk] , [wɜː(r); wə(r)] ['dɪsləkeɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['sɑːkəts] ; [ʃiː; ʃi]
her arms , from the shock , were dislocated from their sockets ; she
她 武器 , 从 这 震惊 , 是 脱臼 从 他们的 插座 ; 她
['ʌtə] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] ,
uttered a loud cry ,
说出 一个 大声 哭 ,

由于受到惊吓，她的双臂脱臼了；她发出了一声尖叫。

[ænd; ənd] [swuːn] [ə'weɪ] .
and swooned away .
和 晕倒 离开 .

然后晕倒了。

“ [wiː; wi] [ə'gen] [kɔːzd] ['wɔːtə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dæʃt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ; [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]
“ We again caused water to be dashed in her face ; she returned to
“ 我们 再次 导致 水 到 是 虚线 在 她 脸 ; 她 返回 到
[hɜː'self] ,
herself ,
她自己 ,

我们又让人往她脸上泼水；她恢复了正常，

[ænd; ənd] [ə'gen] [kraɪd] [aʊt] , - ['ɪnfəməs] [ə'sæsɪn] !
and again cried out , ' Infamous assassins !
和 再次 哭 出去 , - 臭名昭著的 刺客 !

然后又喊道：“臭名昭著的刺客！”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kɪlɪŋ] [ˌem 'iː] ; [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][teə(r); tɪə] [aʊt] [maɪ] [ɑːmz] ,
You are killing me ; but were you to tear out my arms ,
你 是 杀 我 ; 但 是 你 到 撕 出去 我的 武器 ,

你在杀我；但如果你砍掉我的双臂，

[ai] [wʊd] [tel] [juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] [els] . -
I would tell you nothing else . '
我 会 告诉 你 没有什么 别的 . -

我不会告诉你其他任何事。

“ [ə'pɒn] [ðɪs] , [wiː; wi] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [weɪt] [ɒv; əv] ['fɪfti] [paʊndz] [tuː; tə][biː; bi] ['fɑːsənd] [tuː; tə]
“ Upon this , we ordered a weight of fifty pounds to be fastened to
“ 之上 这 , 我们 订购 一个 重量 的 五十 磅 到 是 系紧 到
[hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
her feet .
她 脚 .

“因此，我们下令在她脚上绑上五十磅的重物。”

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] , [ænd; ənd] ['meni] ['vɔɪsɪz] [kraɪd] , - [ɪ'nʌf] !
But at this moment the door opened , and many voices cried , ' Enough !
但 在 这 片刻 这 门 打开 , 和 许多 声音 哭 , - 足够的 !

但就在这时，门开了，许多人喊道：“够了！”

[ɪ'nʌf] !
Enough !
足够的 !

足够的！

[duː; də] [nɒt] ['tɔːtʃə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['eni] [mɔː(r)] ! -
Do not torture her any more ! '
做 不是 酷刑 她 任何 更多的 ! -

不要再折磨她了！

” [ðiːz] ['vɔɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv]['dʒɑːkəmoʊ] , [bər'nɑːrdoʊ] , [ænd; ənd][luː'krɛtsiə][pɛ'troʊni] .
” These voices were those of Giacomo , Bernardo , and Lucrezia Petroni .
” 这些 声音 是 那些 的 贾科莫 , 贝尔纳多 , 和 卢克雷齐娅 佩特罗尼 .

“这些声音来自贾科莫、贝尔纳多和卢克雷齐娅·佩特罗尼。”

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] , [pə'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['ɒbstɪnəsi] [ɒv; əv] ['bɪətrɪs] , [hæd; həd] ['ɔːdəd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'kjuːzd]
The judges , perceiving the obstinacy of Beatrice , had ordered that the accused
这 法官 , 感知 这 固执 的 贝娅特丽丝 , 有 订购 那 这 被告
,
,
,

法官们察觉到贝娅特丽丝的顽固不化，便下令被告：

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['sepəreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [mʌnθs] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'frʌntɪd] .
who had been separated for five months , should be confronted .
WHO 有 到过 分开 为了 五 几个月 , 应该 是 面对 .

分居五个月的人应该被质问。

[ðeɪ] [əd'vɑːnst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] ['bɪətrɪs] ['hæŋɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [rɪsts] ,
They advanced into the torture chamber , and seeing Beatrice hanging by the wrists ,
他们 先进的 进入 这 酷刑 房间 , 和 看到 贝娅特丽丝 绞刑 经过 这 手腕 ,

他们冲进刑讯室，看到贝娅特丽丝被吊在半空中，双手被铐着。

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [dɪs'dʒɔɪntɪd] , [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [blʌd] , ['dʒɑːkəmoʊ] [kraɪd] [aʊt] : —
her arms disjointed , and covered with blood , Giacomo cried out : —
她 武器 脱节的 , 和 涵盖 和 血 , 贾科莫 哭 出去 : —

贾科莫双臂脱臼，浑身是血，他喊道：

“ [ðə; ði][sɪn][ɪz] [kə'mɪtɪd] ; ['nʌθɪŋ] ['fɜːðə(r)] [rɪ'meɪnz] [bʌt; bət][tuː; tə] [seɪv] ['aʊə(r)] [səʊlz] [baɪ] [rɪ'pentəns] ,
“ The sin is committed ; nothing further remains but to save our souls by repentance ,
“ 这 罪 是 坚定的 ; 没有什么 更远 遗迹 但 到 节省 我们的 灵魂 经过 悔改 ,

“罪已犯下；除了悔改拯救灵魂之外，别无他法。”

[ˌʌndə'gəʊ] [deθ] [kə'reɪdʒəsli] , [ænd; ənd] [nɒt] ['sʌfə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ðʌs] ['tɔːtʃəd] .
undergo death courageously , and not suffer you to be thus tortured .
经历 死亡 勇敢地 , 和 不是 遭受 你 到 是 因此 受折磨 .

勇敢地赴死，不要让你遭受这样的折磨。

” [ðen] [sed] ['bɪətrɪs] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [kɑːst] [ɒf] [griːf] —
” Then said Beatrice , shaking her head as if to cast off grief —
” 然后 说 贝娅特丽丝 , 摇晃 她 头 作为 如果 到 投掷 离开 悲伤 —

“然后贝娅特丽丝说，她摇了摇头，仿佛要甩掉悲伤——”

“ [duː; də][juː; jʊ] [ðen] [wɪʃ] [tuː; tə][daɪ] ?
“ Do you then wish to die ?
“ 做 你 然后 希望 到 死 ?

“那么，你还想死吗？”

[sɪns] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː][səʊ] .
Since you wish it , be it so .
自从 你 希望 它 , 是 它 所以 .

既然你希望如此，那就如你所愿吧。

” [ðen] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] : —
” Then turning to the officers : —
” 然后 转弯 到 这 警官 : —

然后转向警官们：——

“ [ʌn'taɪ] [ˌem 'iː] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [riːd] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] ; [ænd; ənd] [wɒt] [ai][hæv; həv] [tuː; tə] [kən'fes] ,
“ Untie me , ” said she , “ read the examination to me ; and what I have to confess ,
“ 解开 我 , ” 说 她 , “ 读 这 考试 到 我 ; 和 什么 我 有 到 承认 ,

“解开我的绳子，”她说，“把审讯记录念给我听；还有，我必须坦白的那些事，

[ai] [wɪl] [kən'fes] ; [wɒt] [ai][hæv; həv][tuː; tə][dɪ'naɪ] , [ai] [wɪl] [dɪ'naɪ] .
I will confess ; what I have to deny , I will deny .
我 将要 承认 ; 什么 我 有 到 否定 , 我 将要 否定 .

我会坦白；我必须否认的，我会否认。

” ['bɪətrɪs] [wɒz; wəz] [ðen] ['loʊərd; 'laʊərd][ænd; ənd] [ʌn'taɪd] ;
” Beatrice was then lowered and untied ;
” 贝娅特丽丝 曾是 然后 降低 和 解开 ;

“随后，贝娅特丽丝被放下来并解开了绳索；

[ə; eɪ]['bɑːbə(r)] [rɪ'djuːst] [ðə; ði] [ˌdɪslə'keɪʃn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl]['mænə(r)] ;
a barber reduced the dislocation of her arms in the usual manner ;
一个 理发师 减少 这 错位 的 她 武器 在 这 通常 方式 ;

理发师用常规方法帮她复位了脱臼的手臂;

[ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [riːd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]
the examination was read over to her , and , as she had
这 考试 曾是 读 超过 到 她 , 和 , 作为 她 有
['prɒmɪst] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [fʊl] [kən'feʃ(ə)n] .
promised , she made a full confession .
承诺 , 她 制成 一个 满的 忏悔 .

审讯记录被读给她听，她也如承诺的那样，坦白了一切。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [kən'feʃ(ə)n] , [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] ,
After this confession , at the request of the two brothers ,
后 这 忏悔 , 在 这 要求 的 这 二 兄弟 ,

在这次坦白之后，应两兄弟的要求，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [kən'faɪnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪz(ə)n] ;
they were all confined in the same prison ;
他们 是 全部 受限 在 这 相同的 监狱 ;

他们都被关押在同一座监狱里;

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [deɪ] ['dʒɑːkəmoʊ][ænd; ənd][bər'nɑːrdoʊ][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [selz] [ɒv; əv]
but the next day Giacomo and Bernardo were taken to the cells of
但 这 下一个 天 贾科莫 和 贝尔纳多 是 已采取 到 这 细胞 的
- ;
Tordinona ;
- ;

但第二天，贾科莫和贝尔纳多就被押送到了托尔迪诺纳监狱。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪmɪn] , [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
as for the women , they remained where they were .
作为 为了 这 女性 , 他们 剩余 在哪里 他们 是 .

至于妇女们，她们则留在了原地。

[ðə; ði][pəʊp][wɒz; wəz][səʊ] ['hɒrɪfaɪd] [ɒn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][ðə; ði][kraɪm] [kən'teɪnd] [ɪn]
The pope was so horrified on reading the particulars of the crime contained in
这 教皇 曾是 所以 惊恐万分 在 阅读 这 细节 的 这 犯罪 包含 在
[ðə; ði] [kən'feʃnz] ,
the confessions ,
这 忏悔 ,

教皇在阅读了忏悔书中描述的罪行细节后，感到非常震惊。

[ðæt] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['kʌlprit] [tuː; tə][biː; bi] [drægd] [baɪ][waɪld] ['hɔːsɪz] [θruː] [ðə; ði] [striːts]
that he ordered the culprits to be dragged by wild horses through the streets
那 他 订购 这 罪魁祸首 到 是 拖拽 经过 荒野 马匹 通过 这 街道
[ɒv; əv] [rəʊm] .
of Rome .
的 罗马 .

他下令用野马拖着罪犯游街示众。

[bʌt; bət][səʊ] ['bɑːbərəs] [ə; eɪ] ['sentəns] [ʃɒkt] [ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd] ,
But so barbarous a sentence shocked the public mind ,
但 所以 野蛮 一个 句子 震惊 这 民众 头脑 ,

但如此野蛮的判决震惊了公众。

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] ['meni] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] ['prɪnsli] [ræŋk] [pi'tiʃən] [ðə; ði]['həʊli]['fɑːðə(r)][ɒn][ðeə(r)] [niːz] ,
so much so that many persons of princely rank petitioned the Holy Father on their knees ,
所以 很多 所以 那 许多 人 的 王子 秩 请愿 这 圣 父亲 在 他们的 膝盖 ,

以至于许多王室成员都跪在教皇面前请愿。

[ɪm'plɔːrɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ˌriːkən'sɪdə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'kriː] ,
imploring him to reconsider his decree ,
恳求 他 到 重新考虑 他的 法令 ,

恳求他重新考虑他的法令，

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ə'laʊ] [ðə; ði] [ə'kjuːzd] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] [ɪn][ðeə(r)] [dɪ'fens] .
or at least allow the accused to be heard in their defence .
或者 在 至少 允许 这 被告 到 是 听到 在 他们的 防御 .

或者至少允许被告人进行辩护。

“ [tel] [ˌem 'iː] , ” [rɪ'plaɪd] ['klemənt] [eɪtθ] ,
“ Tell me , ” replied Clement VIII ,
“ 告诉 我 , ” 回复 克莱门特 八 ,

“告诉我，”克莱门特八世回答道。

“ [dɪd] [ðeɪ] [gɪv] [ðeə(r)] [ʌn'hæpi] ['fɑːðə(r)][taɪm][tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'fens] ,
“ did they give their unhappy father time to be heard in his own defence ,
“ 做过 他们 给 他们的 不开心 父亲 时间 到 是 听到 在 他的 自己的 防御 ,

“他们有没有给这位不幸的父亲时间，让他为自己辩护？”

[wen] [ðeɪ] [sluː] [hɪm][ɪn][səʊ] ['mɜːsɪləs] [ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] ?
when they slew him in so merciless and degrading a fashion ?
什么时候 他们 一万 他 在 所以 无情 和 降级 一个 时尚 ?

他们以如此残忍和屈辱的方式杀害了他？

” [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ][səʊ] ['meni] [in'triːti] , [hiː; hi]['respait, -pit, ri'spait][ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] .
” At length , overcome by so many entreaties , he respited them for three days .
” 在 长度 , 克服 经过 所以 许多 恳求 , 他 喘息 他们 为了 三 天 .

“最终，在众人的恳求下，他同意让他们休息三天。”

[ðə; ði][məʊst] ['eləkwənt] [ænd; ənd] ['skɪlfl] ['ædvəkeɪts] [ɪn] [rəʊm] [ɪ'miːdiətli] ['bizi] [ðəm'selvz] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] ['pliːdɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][səʊ][ɪ'məʊʃən(ə)l][ə; eɪ] [keɪs] ,
The most eloquent and skilful advocates in Rome immediately busied themselves in preparing pleadings for so emotional a case ,
这 最多 雄辩 和 熟练 倡导者 在 罗马 立即地 忙碌 他们自己 在 准备 诉状 为了 所以 情绪 一个 案件 ,

罗马最雄辩、最有技巧的辩护律师们立即忙于准备这桩充满情感的案件的辩护状。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)] ['hɪərɪŋ] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] ['həʊlinəs] .
and on the day fixed for hearing appeared before His Holiness .
和 在 这 天 固定的 为了 听力 出现 前 他的 圣洁 .

在预定的听证日期，他觐见了教皇。

[ðə; ði][fɜːst] ['plidər] [wɒz; wəz]['niːkoʊloʊ][dɛ'gliː]['ændʒəˌlaɪ] , [huː] [spəʊk] [wɪð] [sʌtʃ] [fɔːs] [ænd; ənd] ['eləkwəns] [ðæt] [ðə; ði] [pəʊp] ,
The first pleader was Nicolo degli Angeli , who spoke with such force and eloquence that the pope ,
这 第一的 辩护人 曾是 尼科洛 德利 安吉莉 , WHO 辐 和 这样的 力量 和 口才 那 这 教皇 ,

第一位辩护者是尼科洛·德利·安杰利，他的演讲铿锵有力、雄辩滔滔，以至于教皇……

[ə'lɑːmd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'fekt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'djuːsɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] , ['pæʃənətli]
alarmed at the effect he was producing among the audience , passionately
惊慌 在 这 影响 他 曾是 生产 之中 这 观众 , 热情地
[ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm] .
interrupted him .
中断 他 .

他被自己在观众中引起的反响吓了一跳，激动地打断了他。

“ [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [ðen] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] , ” [hiː; hi] [ɪn'dɪgnəntli] [kraɪd] ,
“ Are there then to be found , ” he indignantly cried ,
“ 是 那里 然后 到 是 成立 , ” 他 愤慨地 哭 ,

“那么，它们就在那里等着被找到吗？”他愤愤不平地喊道。

“ [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['rəʊmən][nəʊ'bɪləti] ['tʃɪldrən] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [ðeə(r)]['peərənts] ,
“ among the Roman nobility children capable of killing their parents ,
“ 之中 这 罗马 贵族 孩子们 有能力的 的 杀 他们的 父母 ,

“在罗马贵族中，有子女能够弑父弑母，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['rəʊmən] ['lɔɪərz] [men]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [dɪ'fens] ?
and among Roman lawyers men capable of speaking in their defence ?
和 之中 罗马 律师 男人 有能力的 的 请讲 在 他们的 防御 ?

罗马律师中，有哪些人能够为自己辩护？

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][hæv; həv] [bɪ'liːvd] , [nɔː(r)]['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]
This is a thing we should never have believed , nor even for a moment
这 是 一个 事物 我们 应该 绝不 有 相信 , 也不 甚至 为了 一个 片刻
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] !
supposed it possible !
据称 它 可能的 !

这是我们以前绝对不会相信，甚至连想都没想过的事情！

” [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)]['saɪlənt][ə'pɒn] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [rɪ'bjuːk] , [ɪk'sept] [ˌfɑːrɪ'nætʃiː] , [huː] ,
” All were silent upon this terrible rebuke , except Farinacci , who ,
” 全部 是 沉默的 之上 这 糟糕的 训斥 , 除了 法里纳奇 , WHO ,

“面对这严厉的斥责，所有人都保持沉默，只有法里纳奇例外，他……”

['nɜːvɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [sens] [ɒv; əv]['djuːti] , [rɪ'plaɪd] [rɪ'spektfəli] [bʌt; bət] ['fɜːmli] —
nerving himself with a strong sense of duty , replied respectfully but firmly —
令人紧张 他自己 和 一个 强的 感觉 的 责任 , 回复 尊敬 但 牢牢 —

他强压下强烈的责任感，恭敬而坚定地回答道——

“ [məʊst]['həʊli]['fɑːðə(r)] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][hɪə(r)][tuː; tə] [dɪ'fend] ['krɪmɪnlz] , [bʌt; bət][tuː; tə] [seɪv]
“ Most Holy Father , we are not here to defend criminals , but to save
“ 最多 圣 父亲 , 我们 是 不是 这里 到 保卫 罪犯 , 但 到 节省
[ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ;
the innocent ;
这 清白的 ;

“至圣教父，我们来到这里不是为了辩护罪犯，而是为了拯救无辜者；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['pruːvɪŋ] [ðæt] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kjuːzd] ['æktɪd][ɪn][self] - [dɪ'fens] ,
for if we succeeded in proving that any of the accused acted in self - defence ,
为了 如果 我们 成功了 在 证明 那 任何 的 这 被告 行动 在 自己 - 防御 ,

因为如果我们成功证明任何被告的行为属于正当防卫，

[ai] [həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ig'zɔnəreit] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['həʊlinəs] ;
I hope that they will be exonerated in the eyes of your Holiness ;
我 希望 那 他们 将要 是 无罪释放 在 这 眼睛 的 你的 圣洁 ;

我希望他们能在教宗面前被宣告无罪；

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [lɔː] [prə'vaɪdz] [fɔː(r); fə(r)][keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [meɪ] ['liːgəli] [kɪl]
for just as the law provides for cases in which the father may legally kill
为了 只是 作为 这 法律 提供 为了 案例 在 哪个 这 父亲 可能 合法地 杀
[ðə; ði][tʃaɪld] ,
the child ,
这 孩子 ,

正如法律规定了父亲可以合法杀死孩子的情况一样，

[səʊ] [ðɪs] [həʊldz] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] [kən'vɜːs] .
so this holds good in the converse .
所以 这 持有 好的 在 这 交谈 .

所以反过来也成立。

[wiː; wi] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)] [kən'tɪnjuː] ['aʊə(r)] ['pliːdɪŋz] [ɒn] [rɪ'siːvɪŋ] [liːv] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['həʊlinəs]
We will therefore continue our pleadings on receiving leave from your Holiness
我们 将要 所以 继续 我们的 诉状 在 接收 离开 从 你的 圣洁
[tuː; tə][duː; də][səʊ] .
to do so .
到 做 所以 .

因此，我们将继续恳求教宗陛下允许我们这样做。

" ['klemənt] [eɪtθ] [ðen] [ʃəʊd] [hɪm'self] [æz; əz]['peɪʃ(ə)nt][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli] [biːn] ['heɪsti]
" Clement VIII then showed himself as patient as he had previously been hasty
" 克莱门特 八 然后 显示 他自己 作为 病人 作为 他 有 之前 到过 仓促
,
,
,

"克莱门特八世随后表现出了与之前急躁截然不同的耐心，

[ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [ɒv; əv][ˌfɑːrɪ'nætʃiː] ,
and heard the argument of Farinacci ,
和 听到 这 争论 的 法里纳奇 ,

并听取了法里纳奇的论点，

[huː] ['pliːdɪd] [ðæt] [fræn'tʃɛskoʊ]['tʃentʃi][hæd; həd] [lɒst] [ɔːl][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɑːðə(r)][frɒm; frəm] ,
who pleaded that Francesco Cenci had lost all the rights of a father from ,
WHO 恳求 那 弗朗切斯科 岑西 有 丢失的全部 这 权利 的 一个 父亲 从 ,

有人辩称，弗朗切斯科·琴奇已经丧失了作为父亲的所有权利，

[ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi]['vaɪəleɪtɪd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .
the day that he violated his daughter .
这 天 那 他 违反 他的 女儿 .

他强奸女儿的那天。

[ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tenʃ(ə)n] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [sent] [baɪ] ['bɪətrɪs]
In support of his contention he wished to put in the memorial sent by Beatrice
在 支持 的 他的 争论 他 希望 到 放 在 这 纪念馆 发送 经过 贝娅特丽丝
[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['həʊlinəs] ,
to His Holiness ,
到 他的 圣洁 ,

为了佐证他的观点，他希望将贝娅特丽丝致教皇的请愿书放入其中。

[pə'tɪʃn] [hɪm] , [æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][hæd; həd] [dʌn] ,
petitioning him , as her sister had done ,
请愿 他 , 作为 她 姐姐 有 完毕 ,

她像她姐姐一样向他请愿。

[tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'tɜːnl] [ruːf] [ænd; ənd] [pleɪs] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['kɒnvənt]
to remove her from the paternal roof and place her in a convent
到 消除 她 从 这 父系 屋顶 和 地方 她 在 一个 修道院
.
:
.

将她从父亲的庇护下带走，送她到修道院去。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðɪs] [pə'tɪʃn] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][maɪnj'uːtəst] [sɜːtʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['peɪpl] ['dɒkjumənts] ,
Unfortunately , this petition had disappeared , and notwithstanding the minutest search among the papal documents ,
很遗憾 , 这 请愿 有 消失 , 和 虽然 这 最分钟 搜索 之中 这 教皇 文件 ,

不幸的是，这份请愿书已经遗失了，尽管教皇的文献中进行了最细致的查找，但仍然一无所获。

[nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .
no trace of it could be found .
不 痕迹 的 它 可以 是 成立 .

找不到任何痕迹。

[ðə; ði][pəʊp][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] ['pliːdɪŋz] [kə'lektɪd] , [ænd; ənd] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] ['ædvəkeɪts] , [huː] [ðen] [rɪ'taɪəd] ,
The pope had all the pleadings collected , and dismissed the advocates , who then retired ,
这 教皇 有 全部 这 诉状 集 , 和 解雇 这 倡导者 , WHO 然后 退休 ,

教皇下令收集所有诉状，然后解散了辩护律师，律师们随即退庭。

[ɪk'septɪŋ] - , [huː] [nelt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , ['seɪɪŋ] —
excepting d'Altieri , who knelt before him , saying —
除外 - , WHO 跪下 前 他 , 说 —

除了达尔蒂埃里，他跪在他面前，说道——

" [məʊst]['həʊli]['fɑːðə(r)] , [ai] ['hʌmbli] [ɑːsk]['pɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ə'piəriŋ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
" Most Holy Father , I humbly ask pardon for appearing before you in this case ,
" 最多 圣 父亲 , 我 谦卑地 问 赦免 为了 出现 前 你 在 这 案件 ,

至圣教父，我谦卑地请求您宽恕我在此案中来到您面前。

[bʌt; bət][ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['ædvəkeɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .
but I had no choice in the matter , being the advocate of the poor .
但 我 有 不 选择 在 这 事情 , 存在 这 提倡 的 这 贫穷的 .

但我别无选择，因为我是穷人的代言人。

" [ðə; ði] [pəʊp] ['kaɪndli] [reɪzd] [hɪm] , ['seɪɪŋ] :
" The pope kindly raised him , saying :
" 这 教皇 亲切地 提高 他 , 说 :

教皇和蔼地把他叫了起来，说道：

" [gəʊ] ; [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [sə'praɪzd] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [kən'dʌkt] , [bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,
" Go ; we are not surprised at your conduct , but at that of others ,
" 去 ; 我们 是 不是 惊讶 在 你的 执行 , 但 在 那 的 其他的 ,

"走吧；我们对你的行为并不感到惊讶，而是对其他人的行为感到惊讶。"

[huː] [prə'tekt] [ænd; ənd] [dɪ'fend] ['krɪmɪnlz] .
who protect and defend criminals .
WHO 保护 和 保卫 罪犯 .

那些保护和辩护罪犯的人。

" [æz; əz][ðə; ði][pəʊp] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [hiː; hi][sæt][ʌp] [ɔːl] [naɪt] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
" As the pope took a great interest in this case , he sat up all night over it ,
" 作为 这 教皇 采取 一个 伟大的 兴趣 在 这 案件 , 他 卫星 向上 全部 夜晚 超过 它 ,

"教皇对这起案件非常关注，他为此彻夜未眠。"

['stʌdiɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['kɑːdɪn(ə)l][ˌdiː 'aɪ][sæn; sɑːn][mɑːr'tʃɛloʊ] ,
studying it with Cardinal di San Marcello ,
学习 它 和 红衣主教 迪 圣 马尔切洛 ，

与圣马尔切洛枢机主教一起学习，

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [mʌtʃ] ['ækjəmən][ænd; ənd] [greɪt] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn]['krɪmɪn(ə)l][keɪsɪz] .
a man of much acumen and great experience in criminal cases .
一个 男人 的 很多 敏锐 和 伟大的 经验 在 刑事 案例 .

一位在刑事案件方面极具洞察力和丰富经验的人。

[ðen] , ['hævɪŋ] [sʌmd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [hiː; hi] [sent] [ə; eɪ][drɑːft][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [tuː; tə][ðə; ði] ['ædvəkeɪts] ,
Then , having summed it up , he sent a draft of his opinion to the advocates ,
然后 ， 拥有 总结 它 向上 ， 他 发送 一个 草稿 的 他的 观点 到 这 倡导者 ，

然后，他总结完毕，并将他的意见草稿发给了律师们。

[huː] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
who read it with great satisfaction ,
WHO 读 它 和 伟大的 满意 ，

读者们读后非常满意。

[ænd; ənd] [entə'teɪnd] [həʊps] [ðæt] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'vɪktɪd] [p'ɜːsənz] [wʊd] [biː; bi] [speəd] ;
and entertained hopes that the lives of the convicted persons would be spared ;
和 娱乐 希望 那 这 生活 的 这 已定罪 人 会 是 幸存 ；

他们抱有希望，认为被定罪的人能够保全性命；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd]['teɪkən] [ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] [laɪf] ,
for the evidence all went to prove that even if the children had taken their father's life ,
为了 这 证据 全部 去 到 证明 那 甚至 如果 这 孩子们 有 已采取 他们的 父亲的 生活 ，

因为所有证据都表明，即使孩子们真的杀死了他们的父亲，

[ɔːl][ðə; ði][ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] [keɪm] [frɒm; frəm][hɪm] ,
all the provocation came from him ,
全部 这 挑衅 来了 从 他 ，

所有的挑衅都来自他。

[ænd; ənd] [ðæt] ['bɪətrɪs] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)][hæd; həd] [biːn] [drægd] ['ɪntuː][ðə; ði] [pɑːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['teɪkən][ɪn] [ðɪs] [kraɪm] [baɪ][ðə; ði] ['tɪrəni] ,
and that Beatrice in particular had been dragged into the part she had taken in this crime by the tyranny ,
和 那 贝娅特丽丝 在 特别的 有 到过 拖拽 进入 这 部分 她 有 已采取 在 这 犯罪 经过 这 暴政 ，

尤其是贝阿特丽丝，她是被暴政拖入这起罪行的。

['wɪkɪdnəs] , [ænd; ənd][bruː'tæləti][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .
wickedness , and brutality of her father .
邪恶 ， 和 残酷 的 她 父亲 .

她父亲的邪恶和残暴。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ði:z] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ðə; ði] [pəʊp] ['mɪtɪgeɪtɪd] [ðə; ði] [sɪ'verəti] [ɒv; əv]
Under the influence of these considerations the pope mitigated the severity of
在下面 这 影响 的 这些 考虑因素 这 教皇 缓解 这 严重性 的
[ðeə(r)]['prɪz(ə)n][laɪf] ,
their prison life ,
他们的 监狱 生活 ，

出于这些考虑，教皇减轻了他们狱中的刑罚。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['prɪznər] [tu:; tə] [həʊp] [ðæt] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi]
and even allowed the prisoners to hope that their lives would not be
和 甚至 允许 这 囚犯 到 希望 那 他们的 生活 会 不是 是
['fɔ:fitid] .
forfeited .
丧失 .

甚至还让囚犯们抱有希望，认为自己的生命不会被剥夺。

[ə'mɪdst] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'li:f] [ə'fɔ:d; ə'fɔrd][tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][baɪ] [ði:z] ['feɪvəz] ,
Amidst the general feeling of relief afforded to the public by these favours ,
在……之中 这 一般的 感觉 的 宽慰 提供 到 这 民众 经过 这些 恩惠 ，

在公众因这些恩惠而普遍感到宽慰的同时，

[ə'nʌðə(r)]['trædʒɪkəl] [ɪ'vent] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['peɪpl] [maɪnd][ænd; ənd] [frʌ'streɪtɪd] [ɔ:l][hɪz; ɪz][hju:'meɪn]
another tragical event changed the papal mind and frustrated all his humane
其他 悲剧 事件 已更改 这 教皇 头脑 和 沮丧的 全部 他的 人道
[ɪn'tenʃ(ə)nz] .
intentions .
意图 .

另一场悲剧改变了教皇的想法，使他所有的人道主义意图落空。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'trəʊʃəs] ['mɜ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mɑ:'keɪze] [ˌdi: 'aɪ]['sæntə]['kroʊtʃeɪ] , [ə; eɪ][mæn]
This was the atrocious murder of the Marchese di Santa Croce , a man
这 曾是 这 极其恶劣 谋杀 的 这 马尔凯塞 迪 圣诞老人 克罗切 ， 一个 男人
['sev(ə)nti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
seventy years of age ,
七十 年 的 年龄 ，

这是对七十岁的圣十字侯爵的残忍谋杀案。

[baɪ][hɪz; ɪz][sʌn]['pɑ:ɔ:lɔ:] , [hu:] [stæbd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['dægə(r)][ɪn] [ˌfɪf'ti:n] [ɔ:(r)] ['twenti] ['pleɪsɪz] ,
by his son Paolo , who stabbed him with a dagger in fifteen or twenty places ,
经过 他的 儿子 保罗 ， WHO 刺伤 他 和 一个 匕首 在 十五 或者 二十 地方 ，

被他的儿子保罗用匕首刺了十五到二十处。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)] [wʊd] [nɒt] ['prɒmɪs] [tu:; tə] [meɪk] ['pɑ:ɔ:lɔ:][hɪz; ɪz][səʊl][eə(r)] .
because the father would not promise to make Paolo his sole heir .
因为 这 父亲 会 不是 承诺 到 制作 保罗 他的 唯一 继承人 .

因为父亲不愿承诺立保罗为唯一继承人。

[ðə; ði]['mɜ:dərə(r)][fled][ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] .
The murderer fled and escaped .
这 凶手 逃亡 和 逃脱 .

凶手逃走了。

['klemənt] [eɪtθ][wɒz; wəz]['hɒrə(r)] - ['strɪkən] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'kri:sɪŋ] ['fri:kwənsi] [ɒv; əv] [ðɪs] [kraɪm][ɒv; əv]
Clement VIII was horror - stricken at the increasing frequency of this crime of
克莱门特 八 曾是 恐怖 - 受打击的 在 这 增加 频率 的 这 犯罪 的
['pærɪsaɪd] :
parricide :
弑亲 :

克莱门特八世对弑父罪行的日益频繁感到震惊：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] ,
for the moment , however , he was unable to take action ,
为了 这 片刻 , 然而 , 他 曾是 无法 到 拿 行动 ,

然而，目前他却无法采取行动。

['hævɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['mɒnti; 'mɒnteɪ][kə'væloʊ][tuː; tə] ['kɒnsɪkreɪt] [ə; eɪ]['kɑːdɪn(ə)l]['tɪtjələ(r)] ['bɪʃəp] [ɪn]
having to go to Monte Cavallo to consecrate a cardinal titular bishop in
拥有 到 去 到 蒙特 卡瓦洛 到 供奉 一个 红衣主教 名义 主教 在
[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv]['sæntə]['mærɪə][dɛ'gliː]['ændʒəˌlaɪ] ;
the church of Santa Maria degli Angeli ;
这 教会 的 圣诞老人 玛丽亚 德利 安吉莉 ;

必须前往蒙特卡瓦洛，在圣玛利亚天使教堂祝圣一位枢机主教；

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] , [ɒn]['fraɪdeɪ][ðə; ði] 10th [ɒv; əv][sep'tembə(r)] - , [æt; ət] [eɪt] [ə'klɑːk]
but the day following , on Friday the 10th of September 1599 , at eight o'clock
但 这 天 下列的 , 在 星期五 这 10th 的 九月 - , 在 八 点钟
[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
in the morning ,
在 这 早晨 ,

但第二天，即1599年9月10日星期五早上八点，

[hiː; hi] ['sʌmənd] [mɒn'siːnjə(r)] [tə'vɜːnə] , ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [rəʊm] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] —
he summoned Monsignor Taverna , governor of Rome , and said to him —
他 被召唤 阁下 小酒馆 , 州长 的 罗马 , 和 说 到 他 —

他召见了罗马总督塔韦尔纳主教，并对他说——

“ [mɒn'siːnjə(r)] , [wiː; wi] [pleɪs] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][hændz][ðə; ði]['tʃentʃi] [keɪs] ,
“ Monsignor , we place in your hands the Cenci case ,
“ 阁下 , 我们 地方 在 你的 双手 这 岑西 案件 ,

“主教大人，我们把琴奇案交到您手中了。”

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] ['sentəns] [æz; əz] ['spiːdəli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
that you may carry out the sentence as speedily as possible .
那 你 可能 携带 出去 这 句子 作为 迅速地 作为 可能的 .

以便你能尽快执行判决。

” [ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pæləs] , ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['həʊlinəs] ,
” On his return to his palace , after leaving His Holiness ,
” 在 他的 返回 到 他的 宫殿 , 后 离开 他的 圣洁 ,

“他离开尊者后返回宫殿时，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [kən'viːnd] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l]['dʒʌdʒɪz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
the governor convened a meeting of all the criminal judges in the city ,
这 州长 召集 一个 会议 的 全部 这 刑事 法官 在 这 城市 ,

州长召集了全市所有刑事法官开会，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['biːɪŋ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['tʃentʃi][wɜː(r); wə(r)] [kən'demd] [tuː; tə] [deθ]
the result of the council being that all the Cenci were condemned to death
这 结果 的 这 理事会 存在 那 全部 这 岑西 是 谴责 到 死亡
.
:
.

会议的结果是，所有琴奇家族成员都被判处死刑。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['sentəns] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [nəʊn] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [ʌn'hæpi] ['fæməli]
The final sentence was immediately known ; and as this unhappy family
这 最终的 句子 曾是 立即地 已知 ; 和 作为 这 不开心 家庭
[ɪn'spaɪəd][ə; eɪ] ['kɒnstəntli] [ɪn'kriːsɪŋ] ['ɪntrəst] ,
inspired a constantly increasing interest ,
灵感 一个 不断地 增加 兴趣 ,

最终判决立即公布；而这个不幸的家庭也引发了人们日益增长的关注，

['meni] ['kɑːrdɪnlz] [spent] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ['aɪðə(r)] [ɒn] ['hɔːsbæk] [ɔː(r)] [ɪn] [ðeə(r)] ['kærɪdʒɪz] ,
many cardinals spent the whole of the night either on horseback or in their carriages ,
许多 红雀队 花费 这 所有的 的 这 夜晚 任何一个 在 马背 或者 在 他们的 马车 ,

许多红衣主教整夜要么在马上，要么在马车里。

['meɪkɪŋ] ['ɪntrəst] [ðæt] , [æt; ət] [liːst] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɜːnd] ,
making interest that , at least so far as the women were concerned ,
制作 兴趣 那 , 在 至少 所以 远的 作为 这 女性 是 担心的 ,

至少就女性而言，这引起了人们的兴趣。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] ['praɪvətli] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] ,
they should be put to death privately and in the prison ,
他们 应该 是 放 到 死亡 私下 和 在 这 监狱 ,

他们应该在监狱里被秘密处死。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [friː] ['pɑːd(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['grɑːntɪd] [tuː; tə] [bər'nɑːrdoʊ] ,
and that a free pardon should be granted to Bernardo ,
和 那 一个 自由的 赦免 应该 是 的确 到 贝尔纳多 ,

应该给予贝尔纳多完全赦免。

[ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [læd] ['əʊnli] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] , [huː] , ['gɪltləs] [ɒv; əv] ['eni] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] [kraɪm] ,
a poor lad only fifteen years of age , who , guiltless of any participation in the crime ,
一个 贫穷的 小伙子 仅有的 十五 年 的 年龄 , WHO , 无罪 的 任何 参与 在 这 犯罪 ,

一个年仅十五岁的可怜少年，他完全没有参与犯罪，

[jet] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ɪts] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
yet found himself involved in its consequences .
然而 成立 他自己 涉及 在 它是 结果 .

然而，他却发现自己身陷其中，承受着由此带来的后果。

[ðə; ði] [wʌn] [huː] ['ɪntrəstɪd] [hɪm'self] [məʊst] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] ['kɑːdɪn(ə)l] ['sfɔːrtsə] ,
The one who interested himself most in the case was Cardinal Sforza ,
这 一 WHO 感兴趣的 他自己 最多 在 这 案件 曾是 红衣主教 斯福扎 ,

对这起案件最感兴趣的是斯福尔扎枢机主教。

[huː] [ˌnevəðə'les] [feɪld] [tuː; tə] [ɪ'lɪsɪt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [gliːm] [ɒv; əv] [həʊp] , [səʊ] ['ɒbdjərət] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['həʊlinəs] .
who nevertheless failed to elicit a single gleam of hope , so obdurate was His Holiness .
WHO 尽管如此 失败的 到 引出 一个 单身的 闪耀 的 希望 , 所以 顽固的 曾是 他的 圣洁 .

然而，他却未能唤起一丝希望，因为他的教皇陛下如此顽固。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ˌfɑːrɪ'nætʃiː] , ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['peɪpl] ['kɒnʃəns] , [sək'siːdɪd] , ['ɑːftə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɜːdʒənt] [in'triːti] ,
At length Farinacci , working on the papal conscience , succeeded , after long and urgent entreaties ,
在 长度 法里纳奇 , 在职的 在 这 教皇 良心 , 成功了 , 后 长的 和 紧迫的 恳求 ,

最终，经过长时间的紧急恳求，法里纳奇在教皇良心的驱使下取得了成功。

[ænd; ənd] ['əʊnli] [æt; ət] [ðə; ði] [lɑːst] ['məʊmənt] , [ðæt] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [bər'nɑːrdoʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [speəd] .
and only at the last moment , that the life of Bernardo should be spared .
和 仅有的 在 这 最后的 片刻 , 那 这 生活 的 贝尔纳多 应该 是 幸存 .

直到最后一刻，贝尔纳多的性命才得以保全。

[frɒm; frəm]['fraɪdeɪ] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] -
From Friday evening the members of the brotherhood of the Conforteria
从 星期五 晚上 这 成员 的 这 兄弟情 的 这 -
[hæd; həd] ['gæðəd] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['prizənz][ɒv; əv]['kɔːteɪ] [sə'vɛlə] [ænd; ənd] - .
had gathered at the two prisons of Corte Savella and Tordinona .
有 聚集 在 这 二 监狱 的 科尔特 萨维拉 和 - .

从周五晚上开始，Conforteria兄弟会的成员就聚集在Corte Savella和Tordinona这两所监狱里。

[ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kləʊzɪŋ] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['trædʒədi][hæd; həd] ['ɒkjupaɪd]
The preparations for the closing scene of the tragedy had occupied
这 准备工作 为了 这 结束 场景 的 这 悲剧 有 占领
['wɜːkmən] [ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv] [sʌnt] - ['ændʒɪləʊ][ɔːl] [naɪt] ;
workmen on the bridge of Sant ' Angelo all night ;
工人 在 这 桥 的 圣徒 - 安杰洛 全部 夜晚 ;

为这场悲剧的最后一幕做准备工作，圣安杰洛桥上的工人们整夜都在忙碌着；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] [faɪv] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˌredʒɪ'strɑː(r); 'redʒɪstrɑː(r)]
and it was not till five o'clock in the morning that the registrar
和 它 曾是 不是 直到 五 点钟 在 这 早晨 那 这 注册员
['entəd] [ðə; ði] [sel] [ɒv; əv][luː'krɛtsiə][ænd; ənd] ['bɪətrɪs] [tuː; tə] [riːd] [ðeə(r)] ['sentənsɪz] [tuː; tə][ðem; ðəm]
entered the cell of Lucrezia and Beatrice to read their sentences to them
进入 这 细胞 的 卢克雷齐娅 和 贝娅特丽丝 到 读 他们的 句子 到 他们
.
.
.

直到早上五点，书记官才进入卢克雷齐娅和贝娅特丽丝的牢房，向她们宣读判决。

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪŋ] , [kɑːm][ɪn][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'priːv] .
Both were sleeping , calm in the belief of a reprieve .
两个都 是 睡眠 , 冷静的 在 这 信仰 的 一个 缓刑 .

两人都睡着了，平静地相信自己能逃脱厄运。

[ðə; ði][ˌredʒɪ'strɑː(r); 'redʒɪstrɑː(r)] [wəʊk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] , [dʒʌdʒd] [baɪ][mæn] ,
The registrar woke them , and told them that , judged by man ,
这 注册员 觉醒 他们 , 和 讲述 他们 那 , 评判 经过 男人 ,

注册员叫醒了他们，告诉他们，按照人的判断，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [naʊ] [prɪ'peə(r)][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [gɒd] .
they must now prepare to appear before God .
他们 必须 现在 准备 到 出现 前 上帝 .

他们现在必须做好在上帝面前露面的准备。

['bɪətrɪs] [wɒz; wəz][æt; ət][fɜːst] ['θʌndəstrʌk] : [ʃiː; ʃi] [siːmd] ['pærəlaɪzd] [ænd; ənd] ['spiːtʃləs] ; [ðen]
Beatrice was at first thunderstruck : she seemed paralysed and speechless ; then
贝娅特丽丝 曾是 在 第一的 雷击 : 她 似乎 瘫痪 和 无言 ; 然后
[ʃiː; ʃi][rəʊz][frɒm; frəm][bed] ,
she rose from bed ,
她 玫瑰 从 床 ,

贝阿特丽丝起初惊愕不已：她似乎动弹不得，说不出话来；然后她从床上站了起来。

[ænd; ənd] ['stægərɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] , [rɪ'kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [spiːtʃ] , ['ʌtərɪŋ] [dɪ'speərɪŋ]
and staggering as if intoxicated , recovered her speech , uttering despairing
和 令人震惊 作为 如果 酣 , 恢复 她 演讲 , 发出声音 绝望
[kraɪz] .
cries .
哭泣 .

她踉跄着，仿佛喝醉了似的，恢复了说话的能力，发出绝望的哭喊声。

[luː'krɛtsiə] [hɜːd] [ðə; ði] ['taɪdɪŋz] [wɪð] [mɔː(r)] ['fɜːmnəs] , [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [dres] [hɜː'self]
Lucrezia heard the tidings with more firmness , and proceeded to dress herself
卢克雷齐娅 听到 这 消息 和 更多的 硬度 , 和 继续 到 裙子 她自己
[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ,
to go to the chapel ,
到 去 到 这 教堂 ,

卢克雷齐娅听了这消息，神情更加坚定，随即穿好衣服准备去教堂。

[ig'zɔːt] ['bɪətrɪs] [tuː; tə][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] , ['reɪvɪŋ] , [rʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [hændz][ænd; ənd]
exhorting Beatrice to resignation ; but she , raving , wrung her , hands and
劝勉 贝娅特丽丝 到 辞职 ; 但 她 , 狂言 , 拧干 她 , 双手 和
[strʌk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ,
struck her head against the wall ,
击 她 头 反对 这 墙 ,

她劝贝阿特丽斯辞职；但她却狂怒不已，双手紧握，头猛地撞向墙壁。

['ʃriːkɪŋ] , " [tuː; tə][daɪ] !
shrieking , " To die !
尖叫 , " 到 死 !

尖叫着："去死吧！"

[tuː; tə][daɪ] !
to die !
到 死 !

去死吧！

[ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə][daɪ] [ˌʌnprɪ'peəd] , [ɒn][ə; eɪ]['skæfəʊld] !
Am I to die unprepared , on a scaffold !
是 我 到 死 毫无准备 , 在 一个 脚手架 !

难道我要毫无准备地死在绞刑架上吗?

[ɒn][ə; eɪ] ['dʒɪbɪt] !
on a gibbet !
在 一个 绞刑架 !

被吊死！

[maɪ] [gɒd] !
My God !
我的 上帝 !

我的上帝！

[maɪ] [gɒd] !
my God !
我的 上帝 !

我的上帝！

" [ðɪs] [fɪt] [led][tuː; tə][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['pærəksɪzəm] ,
" This fit led to a terrible paroxysm ,
" 这 合身 引领 到 一个 糟糕的 发作 ,

"这次发作导致了一场可怕的痉挛，

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪg'zɔːstʃən] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [ɪneɪbld] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)]
after which the exhaustion of her body enabled her mind to recover
后 哪个 这 疲惫 的 她 身体 已启用 她 头脑 到 恢复
[ɪts] ['bæləns] ,
its balance ,
它是 平衡 ,

之后，身体的疲惫使她的精神得以恢复平衡。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [æn; ən]['eɪndʒl][ɒv; əv][hjuː'mɪləti][ænd; ənd][æn; ən]
and from that moment she became an angel of humility and an
和 从 那 片刻 她 成为 一个 天使 的 谦逊 和 一个
[ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .
example of resignation .
例子 的 辞职 .

从那一刻起，她就成了谦逊的天使和顺从的典范。

[hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [rɪ'kwest] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nəʊtəri][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [wɪl] .
Her first request was for a notary to make her will .
她 第一的 要求 曾是 为了 一个 公证人 到 制作 她 将要 .

她的第一个要求是请公证人帮她立遗嘱。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [kəm'plaɪd] [wɪð] ,
This was immediately complied with ,
这 曾是 立即地 遵命 和 ，

这一要求立即得到执行。

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ʃiː; ʃi][dɪk'teɪtɪd][ɪts][prə'vɪʒ(ə)nz] [wɪð] [mʌtʃ] ['kɑːmnəs] [ænd; ənd][prɪ'sɪʒ(ə)n] .
and on his arrival she dictated its provisions with much calmness and precision .
和 在 他的 到达 她 口述 它是 条款 和 很多 平静 和 精确 .

他到达后，她非常冷静、精准地安排了各项事宜。

[ɪts][lɑːst] [klɔːz] [dɪ'zaɪəd][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'tɜːmənt] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][sæn; sɑːn]['piːˌɛtroʊ][ɪn]
Its last clause desired her interment in the church of San Pietro in
它是最后的 条款 想要的 她 安葬 在 这 教会 的 圣 皮耶特罗 在
[mɑʊːntɔriːoʊ] ,
Montorio ,
蒙托里奥 ，

遗嘱的最后一条要求将她葬于蒙托里奥的圣彼得教堂。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz][hæd; həd][ə; eɪ] [strɒŋ] [ə'tætʃmənt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ]
for which she always had a strong attachment , as it commanded a
为了 哪个 她 总是 有 一个 强的 依恋 ， 作为 它 命令 一个
[vjuː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑː.ðərz] ['pæləs] .
view of her father's palace .
看法 的 她 父亲的 宫殿 .

她一直对这座房子有着很深的感情，因为从那里可以看到她父亲的宫殿。

[ʃiː; ʃi] [bi'kwiːð] [faɪv] ['hʌndrəd] [kraʊnz] [tuː; tə][ðə; ði] [nʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
She bequeathed five hundred crowns to the nuns of the order of the
她 遗赠 五 百 皇冠 到 这 修女 的 这 命令 的 这
[stɪg'mɑːtə; 'stɪgmətə] ,
Stigmata ,
圣痕 ，

她遗赠了五百克朗给圣痕修女会的修女们。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['daʊri] ; [ə'maunt] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [kraʊnz] ,
and ordered that her dowry ; amounting to fifteen thousand crowns ,
和 订购 那 她 嫁妆 ； 金额 到 十五 千 皇冠 ，

并下令没收她的嫁妆，总计一万五千克朗。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][ɪn] ['mærɪdʒ] ['pɔːʃənz] [tuː; tə] ['fɪfti] [pɔː(r); pʊə(r)][g'ɜːlz] .
should be distributed in marriage portions to fifty poor girls .
应该 是 分布式 在 婚姻 部分 到 五十 贫穷的 女孩们 .

应该作为嫁妆分给五十名贫困女孩。

[ʃiː; ʃi] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['ɔːltə(r)][æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə]
She selected the foot of the high altar as the place where she wished to
她 已选 这 脚 的 这 高的 坛 作为 这 地方 在哪里 她 希望 到
[biː; bi] ['berid] ,
be buried ,
是 埋葬 ,

她选择主祭坛的底部作为她希望的葬身之处。

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtrænsˌfɪgə'reɪʃn] , [səʊ]['ɒf(ə)n][əd'maɪəd][baɪ]
over which hung the beautiful picture of the Transfiguration , so often admired by
超过 哪个 悬挂 这 美丽的 图片 的 这 变形 , 所以 经常 钦佩 经过
[hɜː(r); hə(r)]['djʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .
her during her life .
她 期间 她 生活 .

墙上挂着一幅美丽的《耶稣显圣容》画像，她生前经常欣赏这幅画。

['fɒləʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [luː'krɛtsiə][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [tɜːn] , [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
Following her example , Lucrezia in her turn , disposed of her
下列的 她 例子 , 卢克雷齐娅 在 她 转动 , 处置 的 她
['prɒpəti] :
property :
财产 :

效仿她的做法，卢克雷齐娅也处置了自己的财产：

[ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][sæn; sɑːn]['dʒɔːrdʒioʊ][ˌdiː 'aɪ] - ,
she desired to be buried in the church of San Giorgio di Velobre ,
她 想要的 到 是 埋葬 在 这 教会 的 圣 乔治 迪 - ,

她希望葬在圣乔治·迪·韦洛布雷教堂。

[ænd; ənd] [left] ['θɜːti] - [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [kraʊnz] [tuː; tə] ['tʃærəti] , [wɪð] ['ʌðə(r)]['paɪəs] ['legəsiz] .
and left thirty - two thousand crowns to charities , with other pious legacies .
和 左边 三十 - 二 千 皇冠 到 慈善机构 , 和 其他 虔诚的 遗产 .

并留下了三万两千克朗的遗产捐给慈善机构，以及其他一些善举。

['hævɪŋ] ['set(ə)ld][ðeə(r)] ['ɜːθli] [ə'feəz] , [ðeɪ] [dʒɔɪnd][ɪn] [preə(r)] , [rɪ'saɪtɪŋ] [sɑːmz] , ['lɪtəni] ,
Having settled their earthly affairs , they joined in prayer , reciting psalms , litanies ,
拥有 定居 他们的 尘世的 事务 , 他们 加入 在 祷告 , 背诵 诗篇 , 连祷文 ,
[ænd; ənd] [preə(r)z] [fɑː(r)][ðə; ði] ['daɪɪŋ] .
and prayers far the dying .
和 祈祷 远的 这 垂死 .

处理完人间事务后，他们一起祈祷，诵读诗篇、连祷文和临终祷文。

[æt; ət] [eɪt] [ə'klɑːk] [ðeɪ] [kən'fest] , [hɜːd] [mæs] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['sækrəmənts] ; ['ɑːftə(r)]
At eight o'clock they confessed , heard mass , and received the sacraments ; after
在 八 点钟 他们 坦白 , 听到 大量的 , 和 已收到 这 圣礼 ; 后
[wɪtʃ] ['bɪətrɪs] ,
which Beatrice ,
哪个 贝娅特丽丝 ,

八点钟，他们忏悔、参加弥撒并领受圣事；之后，贝娅特丽丝，

[əb'zɜːvɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [rɪtʃ] [dresɪz] [ðeɪ] [wɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][aʊt][ɒv; əv]
observing to her stepmother that the rich dresses they wore were out of
观察 到 她 后妈 那 这 富有的 连衣裙 他们 穿着 是 出去 的
[pleɪs] [ɒn][ə; eɪ]['skæfəʊld] ,
place on a scaffold ,
地方 在 一个 脚手架 ,

她告诉继母，她们身上穿的华丽礼服与脚手架上的气氛格格不入。

[ˈɔːdəd] [tuː] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ɪn] [nʌnz] [ˈfæʃ(ə)n] — [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [ˈɡæðəd] [æt; ət] [ðə; ði] [nek] ,
ordered two to be made in nun's fashion — that is to say , gathered at the neck ,
订购 二 到 是 制成 在 修女的 时尚 — 那 是 到 说 , 聚集 在 这 脖子 ,

吩咐做两件修女服——也就是领口收拢的那种。

[wɪð] [lɒŋ] [waɪd] [sliːvz] .
with long wide sleeves .
和 长的 宽的 袖子 .

袖子很长很宽。

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [luːˈkrɛtsiə] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [blæk] [ˈkɒtn] [stʌf] , [ˈbiːətrɪsɪz] [ɒv; əv] [ˈtæfɪtə] .
That for Lucrezia was made of black cotton stuff , Beatrice's of taffetas .
那 为了 卢克雷齐娅 曾是 制成 的 黑色的 棉布 东西 , 比阿特丽斯的 的 塔夫绸 .

卢克雷齐娅的礼服是用黑色棉布做的，贝娅特丽丝的礼服是用塔夫绸做的。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [smɔːl] [blæk] [ˈtɜːbən] [meɪd] [tuː; tə] [pleɪs] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
In addition she had a small black turban made to place on her head .
在 添加 她 有 一个 小的 黑色的 头巾 制成 到 地方 在 她 头 .

此外，她还定制了一条黑色小头巾戴在头上。

[ðiːz] [dresɪz] , [wɪð] [kɔːdz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɡɜːdlz] , [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɒn] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] ,
These dresses , with cords for girdles , were brought them ; they were placed on a chair ,
这些 连衣裙 , 和 绳索 为了 腰带 , 是 带来 他们 ; 他们 是 放置 在 一个 椅子 ,

这些带有束腰带的连衣裙被拿来给她们，放在椅子上。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [preɪ] .
while the women continued to pray .
尽管 这 女性 持续 到 祈祷 .

妇女们继续祈祷。

[ðə; ði] [taɪm] [əˈpɔɪntɪd] [ˈbiːɪŋ] [nɪə(r)] [æt; ət] [hænd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈfɔːmd] [ðæt] [ðeə(r)] [lɑːst] [ˈməʊmənt] [wɒz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] .
The time appointed being near at hand , they were informed that their last moment was approaching .
这 时间 任命 存在 靠近 在 手 , 他们 是 知情的 那 他们的 最后的 片刻 曾是 接近 .

约定的时间临近，他们被告知，他们的最后一刻即将到来。

[ðen] [ˈbɪətrɪs] , [huː] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] , [rəʊz] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈtræŋkwɪl] [ænd; ənd] [ˈɔːlməʊst] [ˈdʒɔɪfl] [ˈkaʊntənəns] .
Then Beatrice , who was still on her knees , rose with a tranquil and almost joyful countenance .
然后 贝娅特丽丝 , WHO 曾是 仍然 在 她 膝盖 , 玫瑰 和 一个 宁静 和 几乎 快乐 面容 .

然后，仍然跪在地上的贝娅特丽丝站了起来，脸上带着平静而近乎喜悦的神情。

“ [ˈmʌðə(r)] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [ðə; ði] [ˈməʊmənt] [ɒv; əv] [aʊə(r)] [ˈsʌfərɪŋ] [ɪz] [ɪmˈpendɪŋ] ;
“ Mother , ” said she , “ the moment of our suffering is impending ;
“ 母亲 , ” 说 她 , “ 这 片刻 的 我们的 痛苦 是 即将到来的 ;

“母亲，”她说，“我们受苦的时刻即将到来；

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈbetə(r)] [dres] [ɪn] [ðiːz] [kləʊðz] ,
I think we had better dress in these clothes ,
我 思考 我们 有 更好的 裙子 在 这些 衣服 ,

我觉得我们最好穿这身衣服。

[ænd; ənd] [help] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [æt; ət] ['aʊə(r)] ['tɔɪlət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] .
and help one another at our toilet for the last time .
和 帮助 一 其他 在 我们的 洗手间 为了 这 最后的 时间 .

我们最后一次在厕所里互相帮助。

” [ðeɪ] [ðen] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [dresɪz] [prə'vaɪdɪd] , [gɜːt] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːdz] ;
” They then put on the dresses provided , girt themselves with the cords ;
” 他们 然后 放 在 这 连衣裙 假如 , 束 他们自己 和 这 绳索 ;

然后她们穿上提供的裙子，用绳子束紧腰带；

['bɪətrɪs] [pleɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['tɜːbən] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] [lɑːst]
Beatrice placed her turban on her head , and they awaited the last
贝娅特丽丝 放置 她 头巾 在 她 头 , 和 他们 等待中 这 最后的
['sʌmənz] .
summons .
传票 .

贝娅特丽丝戴上头巾，她们等待着最后的传唤。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] , ['dʒɑːkəmoʊ] [ænd; ənd] [bər'nɑːrdoʊ] , [huːz] ['sentənsɪz] [hæd; həd] [biːn] [riːd]
In the meantime , Giacomo and Bernardo , whose sentences had been read
在 这 与此同时 , 贾科莫 和 贝尔纳多 , 谁 句子 有 到过 读
[tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
to them ,
到 他们 ,

与此同时，贾科莫和贝尔纳多，他们的判决书已被宣读，

[ə'weɪtɪd] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [deθ] .
awaited also the moment of their death .
等待中 还 这 片刻 的 他们的 死亡 .

他们也等待着死亡的到来。

[ə'baʊt] [ten] [ə'klɑːk] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒnfrə'tɜːnəti] [ɒv; əv] ['mɜːsi] , [ə; eɪ]
About ten o'clock the members of the Confraternity of Mercy , a
关于 十 点钟 这 成员 的 这 兄弟会 的 怜悯 , 一个
['flɒrəntaɪn; 'flɒrəntiːn] ['ɔːdə(r)] ,
Florentine order ,
佛罗伦萨 命令 ,

大约十点钟，佛罗伦萨仁慈兄弟会的成员们……

[ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] ['hɔːltɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [wɪð] [ðə; ði]
arrived at the prison of Tordinona , and halted on the threshold with the
到达的 在 这 监狱 的 - , 和 停止 在 这 临界点 和 这
['kruːsəfɪks] ,
crucifix ,
十字架 ,

他抵达托尔迪诺纳监狱，手持十字架，停在了门口。

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [juːðz] .
awaiting the appearance of the unhappy youths .
等待中 这 外貌 的 这 不开心 青年 .

等待着那些不快乐的年轻人出现。

[hɪə(r)] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['æksɪdənt] [hæd; həd] ['nɪəli] ['hæpənd] .
Here a serious accident had nearly happened .
这里 一个 严肃的 事故 有 几乎 发生 .

这里差点发生一起严重事故。

[æz; əz] ['meni] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] ['wɪndəʊz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['prɪznər] [kʌm] [aʊt] ,
As many persons were at the prison windows to see the prisoners come out ,
作为 许多 人 是 在 这 监狱 视窗 到 看 这 囚犯 来 出去 ,

许多人聚集在监狱的窗户边，观看囚犯们被带出来。

['sʌmwʌn] [ˌæksɪ'dentəli] [θruː] [daʊn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['flaʊə(r)] - [pɒt] [fʊl] [ɒv; əv] [ɜːθ] ,
someone accidentally threw down a large flower - pot full of earth ,
某人 偶然 扔 向下 一个 大的 花 - 锅 满的 的 地球 ,

有人不小心把一个装满泥土的大花盆掉在了地上。

[wɪtʃ] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] ['nærəʊli] [mɪst] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒnfrə'tɜːnəti] [huː] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [tɔːtʃ] - ['beərəz] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kruːsəfɪks] .
which fell into the street and narrowly missed one of the Confraternity who was amongst the torch - bearers just before the crucifix .
哪个 跌倒 进入 这 街道 和 勉强 错过 一 的 这 兄弟会 WHO 曾是 在 这 火炬 - 持有者 只是 前 这 十字架 .

它掉到街上，险些砸到一名当时正在十字架前举着火炬的兄弟会成员。

[ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɔːtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [fleɪm] [ɪn] [ɪts] [dɪ'sent] .
It passed so close to the torch as to extinguish the flame in its descent .
它 通过了 所以 关闭 到 这 火炬 作为 到 熄灭 这 火焰 在 它是 下降 .

它飞过火炬附近时，在下落的过程中将火炬的火焰熄灭了。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['geɪts] ['əʊpənd] , [ænd; ənd] ['dʒɑːkəmoʊ] [ə'pɪəd] [fɜːst] [ɒn] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] .
At this moment the gates opened , and Giacomo appeared first on the threshold .
在 这 片刻 这 大门 打开 , 和 贾科莫 出现 第一的 在 这 临界点 .

这时，大门开了，贾科莫第一个出现在门口。

[hiː; hi] [fel] [ɒn] [hɪz; ɪz] [niːz] , [ə'dɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['həʊli] ['kruːsəfɪks] [wɪð] [greɪt] [dɪ'vəʊʃn] .
He fell on his knees , adoring the holy crucifix with great devotion .
他 跌倒 在 他的 膝盖 , 崇拜 这 圣 十字架 和 伟大的 虔诚 .

他跪倒在地，虔诚地膜拜着圣十字架。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['mɔːnɪŋ] [kləʊk] ,
He was completely covered with a large mourning cloak ,
他 曾是 完全地 涵盖 和 一个 大的 丧 披风 ,

他全身披着一件宽大的丧服。

['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [beə(r)] [brest] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [biː; bi] [tɔːn] [baɪ] [ðə; ði] [red] - [hɒt] ['pɪnsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] ,
under which his bare breast was prepared to be torn by the red - hot pincers of the executioner ,
在下面 哪个 他的 裸 胸部 曾是 准备 到 是 撕裂 经过 这 红色的 - 热的 钳 的 这 刽子手 ,

他的裸露胸膛正准备被刽子手的烧红钳子撕开。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] ['redi] [ɪn] [ə; eɪ] ['tʃeɪfɪŋ] - [dɪʃ] [fɪkst] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɑːt] .
which were lying ready in a chafing - dish fixed to the cart .
哪个 是 说谎 准备好 在 一个 摩擦 - 盘子 固定的 到 这 大车 .

这些食物已经摆放在固定在手推车上的保温炉里了。

['hævɪŋ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['viːəkl] ,
Having ascended the vehicle ,
拥有 上升 这 车辆 ,

登上车辆后，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] [pleɪst] [hɪm][səʊ][æz; əz][mɔː(r)] ['redɪli] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðɪs] ['ɒfɪs] ,
in which the executioner placed him so as more readily to perform this office ,
在 哪个 这 刽子手 放置 他 所以 作为 更多的 容易 到 履行 这 办公室 ,

剑子手将他安置在那里，以便更方便地执行死刑。

[bər'nɑːrdoʊ] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðʌs] [ə'drest] [ɒn][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [baɪ][ðə; ði]['fɪsk(ə)l] [ɒv; əv] [rəʊm] —
Bernardo came out , and was thus addressed on his appearance by the fiscal of Rome —
贝尔纳多 来了 出去 , 和 曾是 因此 已解决 在 他的 外貌 经过 这 财 的 罗马 —

贝尔纳多走了出来，罗马财政官就这样对他进行了训诫——

“ ['siːnjɔː(r)][bər'nɑːrdoʊ]['tʃɛntʃi] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['blesɪd; blest] [rɪ'diːmə(r)] ,
“ Signor Bernardo Cenci , in the name of our blessed Redeemer ,
“ 签名者 贝尔纳多 岑西 , 在 这 姓名 的 我们的 蒙福 救世主 ,

“贝尔纳多·琴奇先生，奉我们蒙福的救世主之名，

['aʊə(r)]['həʊli]['fɑːðə(r)][ðə; ði] [pəʊp] [spɛəz] [jɔː(r); jə(r)][laɪf] ;
our Holy Father the Pope spares your life ;
我们的 圣 父亲 这 教皇 备件 你的 生活 ;

我们的圣父教宗饶恕了你的性命；

[wɪð] [ðə; ði][səʊl] [kən'dɪʃn] [ðæt] [juː; jʊ] [ə'kʌmpəni] [jɔː(r); jə(r)] ['relətɪvz] [tuː; tə][ðə; ði]['skæfəʊld] [ænd; ənd][tuː; tə][ðeə(r)] [deθ] ,
with the sole condition that you accompany your relatives to the scaffold and to their death ,
和 这 唯一 状况 那 你 陪伴 你的 亲属 到 这 脚手架 和 到 他们的 死亡 ,

唯一的条件是你要陪同你的亲人走上断头台，直到他们死去。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [fə'get] [tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [wɪð] [huːm] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [kən'demd] [tuː; tə][daɪ] .
and never forget to pray for those with whom you were condemned to die .
和 绝不 忘记 到 祈祷 为了 那些 和 谁 你 是 谴责 到 死 .

永远不要忘记为那些与你一同被判处死刑的人祈祷。

” [æt; ət] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ɪn'telɪdʒəns] , [ə; eɪ] [laʊd] ['mɜːmə(r)][ɒv; əv][dʒɔɪ] [spred] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] ,
” At this unexpected intelligence , a loud murmur of joy spread among the crowd ,
” 在 这 意外 智力 , 一个 大声 低语 的 喜悦 传播 之中 这 人群 ,

“听到这个意想不到的消息，人群中顿时响起一片欢呼声。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnfrə'tɜːnəti] [ɪ'miːdiətli] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [smɔːl] [mɑːsk] [wɪtʃ] ['kʌvəd] [ðə; ði] [juːθs] [aɪz] ;
and the members of the Confraternity immediately untied the small mask which covered the youth's eyes ;
和 这 成员 的 这 兄弟会 立即地 解开 这 小的 面具 哪个 涵盖 这 青年的 眼睛 ;

兄弟会的成员们立即解开了遮住年轻人眼睛的小面罩；

[fɔː(r); fə(r)] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['tendə(r)][eɪdʒ] ,
for , owing to his tender age ,
为了 , 欠款 到 他的 投标 年龄 ,

因为，由于他年纪尚小，

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [θɔːt] [ˈprɒpə(r)][tuː; tə] [kənˈsiːl] [ðə; ði][ˈskæfəʊld][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [saɪt] .
it had been thought proper to conceal the scaffold from his sight .
它 有 到过 想法 恰当的 到 隐藏 这 脚手架 从 他的 视线 .

人们认为应该把绞刑架藏起来，不让他看到。

[ðen] [ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃənə(r)] ; [ˈhævɪŋ] [dɪˈspəʊzd] [ɒv; əv][ˈdʒɑːkəmoʊ] , [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɑːt] [tuː; tə] [teɪk] [bərˈnɑːrdoʊ] ;
Then the executioner ; having disposed of Giacomo , came down from the cart to take Bernardo ;
然后 这 刽子手 ; 拥有 处置 的 贾科莫 , 来了 向下 从 这 大车 到 拿 贝尔纳多 ;

然后，刽子手处决了贾科莫后，从马车上下来，要带走贝尔纳多；

[huːz] [ˈpɑːd(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [ˈfɔːməli] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][hɪm] , [hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ˈhændkʌfs] ,
whose pardon being formally communicated to him , he took off his handcuffs ,
谁 赦免 存在 正式地 沟通 到 他 , 他 采取 离开 他的 手铐 ,

他正式收到赦免通知后，便解开了手铐。

[ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm] [əˌlɒŋˈsaɪd] [hɪz; ɪz][ˈbrʌðə(r)] , [ˈkʌvərɪŋ] [hɪm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [kləʊk] [imˈbrɔidəd] [wɪð] [ɡəʊld] ,
and placed him alongside his brother , covering him up with a magnificent cloak embroidered with gold ,
和 放置 他 旁边 他的 兄弟 , 覆盖 他 向上 和 一个 壮丽 披风 绣花 和 金子 ,

并将他安放在他哥哥身旁，用一件绣着金线的华丽斗篷盖住他。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [ˈʃəuldəz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [læd] [hæd; həd] [biːn] [ɔːlˈredi] [bˈeəd] ,
for the neck and shoulders of the poor lad had been already bared ,
为了 这 脖子 和 肩膀 的 这 贫穷的 小伙子 有 到过 已经 裸露 ,

因为那可怜的孩子脖子和肩膀都已经露了出来。

[æz; əz][ə; eɪ] [prɪˈlɪmɪnəri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪˌkæpɪˈteɪʃn] .
as a preliminary to his decapitation .
作为 一个 初步的 到 他的 斩首 .

作为斩首前的准备。

[ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [səˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [kləʊk] [ɪn][ðə; ði] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeksɪˈkjuːʃənə(r)] ,
People were surprised to see such a rich cloak in the possession of the executioner ,
人们 是 惊讶 到 看 这样的 一个 富有的 披风 在 这 拥有 的 这 刽子手 ,

人们惊讶地发现刽子手竟然拥有一件如此华贵的斗篷。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][təʊld] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn][ˈɡɪv(ə)n][baɪ] [ˈbɪətrɪs] [tuː; tə][ˈmɑːrziˌoʊ][tuː; tə] [pledʒ] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][ˈmɜːdə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] ,
but were told that it was the one given by Beatrice to Marzio to pledge him to the murder of her father ,
但 是 讲述 那 它 曾是 这 一 给定 经过 贝娅特丽丝 到 马尔齐奥 到 保证 他 到 这 谋杀 的 她 父亲 ,

但有人告诉他们，那是贝娅特丽丝交给马尔齐奥的，用来让他发誓谋杀她父亲的。

[wɪtʃ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃənə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [ˈpɜːkwɪzɪt] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈsæsɪn] .
which fell to the executioner as a perquisite after the execution of the assassin .
哪个 跌倒 到 这 刽子手 作为 一个 特权 后 这 执行 的 这 刺客 .

在刺客被处决后，刽子手便获得了这笔额外报酬。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [prə'djuːst] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðə; ði]
The sight of the great assemblage of people produced such an effect upon the
这 视线 的 这 伟大的 装配 的 人们 生产 这样的 一个 影响 之上 这
[bɔɪ] [ðæt] [hiː; hi] ['feɪntɪd] .
boy that he fainted .
男生 那 他 昏厥 .

看到如此众多的人聚集在一起，男孩受到了极大的震撼，当场晕了过去。

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)n][ɒv; əv]['kɔːteɪ] [sə'vɛlə] , ['mɑːrtʃɪŋ] [tuː; tə]
The procession then proceeded to the prison of Corte Savella , marching to
这 游行 然后 继续 到 这 监狱 的 科尔特 萨维拉 , 行军 到
[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]['fjuːnərəl] [tʃɑːnts] .
the sound of funeral chants .
这 声音 的 葬礼 吟唱 .

随后，送葬队伍前往科尔特萨维拉监狱，一路高歌着葬礼的圣歌。

[æt; ət][ɪts] ['geɪts] [ðə; ði]['seɪkrɪd]['kruːsəfɪks]['hɔːltɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪmɪn] [tuː; tə][dʒɔɪn] : [ðeɪ] [suːn]
At its gates the sacred crucifix halted for the women to join : they soon
在 它是 大门 这 神圣 十字架 停止 为了 这 女性 到 加入 : 他们 很快
[ə'pɪəd] ,
appeared ,
出现 ,

在圣十字架的大门前，它停了下来，等待妇女们前来迎接：她们很快出现了。

[fel] [ɒn][ðeə(r)] [niːz] , [ænd; ənd] ['wəːʃip] [ðə; ði]['həʊli]['sɪmb(ə)l][æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)z][hæd; həd]
fell on their knees , and worshipped the holy symbol as the others had
跌倒 在 他们的 膝盖 , 和 崇拜 这 圣 象征 作为 这 其他的 有
[dʌn] .
done .
完毕 .

他们跪倒在地，像其他人一样膜拜圣物。

[ðə; ði] [mɑːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['skæfəʊld][wɒz; wəz] [ðen] [ri'zjuːmd] .
The march to the scaffold was then resumed .
这 行进 到 这 脚手架 曾是 然后 恢复 .

随后，行刑队伍继续向断头台行进。

[ðə; ði] [tuː] ['fiːmeɪl] ['prɪznər] ['fɒləʊd] [ðə; ði][lɑːst] [rəʊ] [ɒv; əv] ['penɪtənt] [ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] ,
The two female prisoners followed the last row of penitents in single file ,
这 二 女性 囚犯 随后 这 最后的 排 的 忏悔者 在 单身的 文件 ,

两名女囚犯排成一列，跟在最后一排忏悔者后面。

[veɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪst] , [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ðæt] [luː'krɛtsiə] , [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] ,
veiled to the waist , with the distinction that Lucrezia , as a widow ,
含蓄 到 这 腰部 , 和 这 区别 那 卢克雷齐娅 , 作为 一个 寡妇 ,

面纱遮盖至腰部，值得注意的是，卢克雷齐娅是一位寡妇。

[wɔː(r)][ə; eɪ] [blæk] [veɪl] [ænd; ənd] [haɪ] - [hiːld] ['slɪpə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [hjuː] , [wɪð] [bəʊz] [ɒv; əv]
wore a black veil and high - heeled slippers of the same hue , with bows of
穿着 一个 黑色的 面纱 和 高的 - 高跟鞋 拖鞋 的 这 相同的 色调 , 和 弓 的
['rɪbən] ,
ribbon ,
丝带 ,

她戴着黑色面纱，穿着同色系的高跟拖鞋，鞋面上系着丝带蝴蝶结。

[æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] ; [waɪlst] ['bɪətrɪs] , [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌʌn'mærid] [gɜːl] ,
as was the fashion ; whilst Beatrice , as a young unmarried girl ,
作为 曾是 这 时尚 ; 而 贝娅特丽丝 , 作为 一个 年轻的 未婚 女孩 ,

当时的风尚如此；而贝阿特丽斯，作为一个年轻的未婚少女，

[wɔː(r)][ə; eɪ][sɪlk] [flæt] [kæp][tuː; tə] [mætʃ] [hɜː(r); hə(r)] [kɔː'sɑːʒ] , [wɪð] [ə; eɪ] [plʌʃ] [hʊd] ,
wore a silk flat cap to match her corsage , with a plush hood ,
穿着 一个 丝绸 平坦的 帽 到 匹配 她 胸花 ， 和 一个 豪华的 兜帽 ，

她戴着一顶与胸花相配的丝绸平顶帽，帽子带有绒布兜帽。

[wɪtʃ] [fel] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)]['vaɪələt] [frɒk] ; [waɪt] ['slɪpə(r)z]
which fell over her shoulders and covered her violet frock ; white slippers
哪个 跌倒 超过 她 肩膀 和 涵盖 她 紫色 连衣裙 ； 白色的 拖鞋
[wɪð] [haɪ] [hiːlz] ,
with high heels ,
和 高的 高跟鞋 ，

披肩搭在她的肩上，遮住了她紫色的连衣裙；脚上穿着白色高跟拖鞋。

['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [gəʊld] [rəʊ'zets] [ænd; ənd] ['tʃeri] - ['kʌləd] [frɪndʒ] .
ornamented with gold rosettes and cherry - coloured fringe .
装饰 和 金子 玫瑰花结 和 樱桃 - 有色 边缘 .

饰以金色玫瑰花结和樱桃色流苏。

[ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [ʌn'træmld] ,
The arms of both were untrammelled ,
这 武器 的 两个都 是 奔放 ，

两人的手臂都未受束缚。

[ɪk'sept] [fɑː(r)][ə; eɪ] [θɪn] [slæk] [kɔːd] [wɪtʃ] [left] [ðeə(r)][hændz] [friː] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ]['kruːsəfɪks]
except far a thin slack cord which left their hands free to carry a crucifix
除了 远的 一个 薄的 松弛 绳索 哪个 左边 他们的 双手 自由的 到 携带 一个 十字架
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] .
and a handkerchief .
和 一个 手帕 .

除了细细的松弛绳子，他们的双手可以空出来拿着十字架和手帕。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ə; eɪ] ['lɒfti] ['skæfəʊld][hæd; həd] [biːn] [ɪ'rektɪd] [ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv] [sʌnt] -
During the night a lofty scaffold had been erected on the bridge of Sant '
期间 这 夜晚 一个 高远 脚手架 有 到过 竖立 在 这 桥 的 圣徒 -
['ændʒɪləʊ] ,
Angelo ,
安杰洛 ，

夜里，圣安杰洛桥上搭起了一座高高的脚手架。

[ænd; ənd][ðə; ði][plæŋk][ænd; ənd] [blɒk] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ˌðeər'ɒn] .
and the plank and block were placed thereon .
和 这 板 和 堵塞 是 放置 其上 .

然后把木板和木块放在上面。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [blɒk] [wɒz; wəz] [hʌŋ] , [frɒm; frəm][ə; eɪ][lɑːdʒ] [krɒs] [biːm] , [ə; eɪ] ['pɒndərəs] [æks] ,
Above the block was hung , from a large cross beam , a ponderous axe ,
多于 这 堵塞 曾是 悬挂 ， 从 一个 大的 叉 光束 ， 一个 沉重的 斧头 ，

木块上方，一根粗大的横梁上悬挂着一把沉重的斧头。

[wɪtʃ] , ['gaɪdɪd] [baɪ] [tuː] [gruːvz] , [fel] [wɪð] [ɪts] [həʊl] [weɪt] [æt; ət][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
which , guided by two grooves , fell with its whole weight at the touch of a
哪个 ， 引导 经过 二 凹槽 ， 跌倒 和 它是 所有的 重量 在 这 触碰 的 一个
[sprɪŋ] .
spring .
春天 .

在两条凹槽的引导下，它借助弹簧的触碰，以自身的全部重量落下。

[ɪn] [ðɪs] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wend] [ɪts] [wei] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv] [sʌnt] - ['ændʒələ]
In this formation the procession wended its way towards the bridge of Sant ' Angela
在 这 形成 这 游行 温德 它是 方式 向 这 桥 的 圣徒 - 安吉拉
.
:
.

游行队伍以这种队形蜿蜒向圣安吉拉桥进发。

[luː'krɛtsiə] , [ðə; ði] [mɔː(r)] ['brəʊkən] [daʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] , [wept] ['bɪtəli] ; [bʌt; bət] ['bɪətrɪs] [wɒz; wəz]
Lucrezia , the more broken down of the two , wept bitterly ; but Beatrice was
卢克雷齐娅 , 这 更多的 破碎的 向下 的 这 二 , 哭泣 苦涩地 ; 但 贝娅特丽丝 曾是
[fɜːm] [ænd; ənd] [ˌʌn'muːvd] .
firm and unmoved .
公司 和 不动 .

卢克雷齐娅比贝阿特丽斯更加崩溃，她痛哭流涕；但贝阿特丽斯却坚定不移，无动于衷。

[ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['əʊpən] [speɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [led] ['ɪntuː]
On arriving at the open space before the bridge , the women were led into
在 抵达 在 这 打开 空间 前 这 桥 , 这 女性 是 引领 进入
[ə; eɪ] ['tʃæp(ə)l] ,
a chapel ,
一个 教堂 ,

到达桥前的空地后，妇女们被带进了一座小教堂。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃɔːtli] [dʒɔɪnd] [baɪ] ['dʒɑːkəmoʊ] [ænd; ənd] [bər'nɑːrdoʊ] ; [ðeɪ] [rɪ'meɪnd]
where they were shortly joined by Giacomo and Bernardo ; they remained
在哪里 他们 是 不久 加入 经过 贾科莫 和 贝尔纳多 ; 他们 剩余
[tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ,
together for a few moments ,
一起 为了 一个 很少 时刻 ,

不久，贾科莫和贝尔纳多也加入了他们；他们在一起待了一会儿。

[wen] [ðə; ði] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [led] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skæfəʊld] , [ɔːl'ðəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [tuː; tə]
when the brothers were led away to the scaffold , although one was to
什么时候 这 兄弟 是 引领 离开 到 这 脚手架 , 虽然 一 曾是 到
[biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] [lɑːst] ,
be executed last ,
是 执行 最后的 ,

当兄弟俩被押往断头台时，尽管其中一人是最后一个被处决的，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['pɑːd(ə)n] .
and the other was pardoned .
和 这 其他 曾是 赦免 .

另一人则被赦免。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['maʊntɪd] [ðə; ði] ['plætfɔːm] , [bər'nɑːrdoʊ] ['feɪntɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ;
But when they had mounted the platform , Bernardo fainted a second time ;
但 什么时候 他们 有 安装 这 平台 , 贝尔纳多 昏厥 一个 第二 时间 ;

但当他们登上平台时，贝尔纳多第二次晕倒了；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] , [sʌm; səm] [ɒv; əv]
and as the executioner was approaching to his assistance , some of
和 作为 这 刽子手 曾是 接近 到 他的 协助 , 一些 的
[ðə; ði] [kraʊd] ,
the crowd ,
这 人群 ,

当刽子手走近协助他时，人群中有些人……

[sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][tuː; tə] [dɪ'kæpɪteɪt] [hɪm] , [kraɪd] ['laʊdli] , " [hiː; hi][ɪz]
supposing that his object was to decapitate him , cried loudly , " He is
假如 那 他的 目的 曾是 到 杀头 他 , 哭 高声 , " 他 是
['pɑːd(ə)n] !
pardoned !
赦免 !

以为他的目的是要砍下他的头颅，便大声喊道："他被赦免了！"

" [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)][ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd][ðem; ðəm][baɪ] ['siːtɪŋ] [bər'nɑːrdoʊ][nɪə(r)][ðə; ði] [blɒk] ,
" The executioner reassured them by seating Bernardo near the block ,
" 这 刽子手 放心 他们 经过 座位 贝尔纳多 靠近 这 堵塞 ,
['dʒɑːkəmoʊ] ['niːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .
Giacomo kneeling on the other side .
贾科莫 跪着 在 这 其他 边 .

"刽子手让贝尔纳多坐在断头台附近，贾科莫跪在另一边，以此来安抚他们。

[ðen] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] [dɪ'sendɪd] , ['entəd] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌriːə'piə] ['liːdɪŋ]
Then the executioner descended , entered the chapel , and reappeared leading
然后 这 刽子手 下降 , 进入 这 教堂 , 和 再次出现 领导
[luː'krɛtsiə] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə]['sʌfə(r)] .
Lucrezia , who was the first to suffer .
卢克雷齐娅 , WHO 曾是 这 第一的 到 遭受 .

然后刽子手走下楼，进入小教堂，再次出现，领着第一个受刑的卢克雷齐娅。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['skæfəʊld][hiː; hi][taɪd][hɜː(r); hə(r)][hændz][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] [bæk] ,
At the foot of the scaffold he tied her hands behind her back ,
在 这 脚 的 这 脚手架 他 系 她 双手 在后面 她 后退 ,

在刑台脚下，他把她的双手反绑在背后。

[tɔː(r)]['əʊpən][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kɔː'sɑːʒ] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][ʌn'kʌvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] ,
tore open the top of her corsage so as to uncover her shoulders ,
撕裂 打开 这 顶部 的 她 胸花 所以 作为 到 揭露 她 肩膀 ,

她撕开胸花的顶部，露出双肩。

[geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['kruːsəfɪks][tuː; tə] [kɪs] , [ænd; ənd][led][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði][step]['lædə(r)] ,
gave her the crucifix to kiss , and led her to the step ladder ,
给予 她 这 十字架 到 吻 , 和 引领 她 到 这 步 梯子 ,

他把十字架递给她亲吻，然后领她走到梯子旁。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ə'sendɪd] [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪk'striːm] ['staʊtnəs] ;
which she ascended with great difficulty , on account of her extreme stoutness ;
哪个 她 上升 和 伟大的 困难 , 在 帐户 的 她 极端 腴 ;
[ðen] ,
then ,
然后 ,

由于她体态极其肥胖，所以攀登起来非常困难；然后，

[ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['plætfɔːm] , [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði][veɪl] [wɪtʃ] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)]
on her reaching the platform , he removed the veil which covered her
在 她 到达 这 平台 , 他 已移除 这 面纱 哪个 涵盖 她
[hed] .
head .
头 .

当她走到站台上时，他揭开了她头上的面纱。

[ɒn] [ðɪs] [ɪk'spəʊʒə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fiːtʃəz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mens] [kraʊd] , [luː'krɛtsiə] ['ʃʌdə]
On this exposure of her features to the immense crowd , Lucrezia shuddered
在 这 接触 的 她 特征 到 这 巨大 人群 , 卢克雷齐娅 颤抖
[frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] ;
from head to foot ;
从 头 到 脚 ;

当她的容貌暴露在众多人群面前时，卢克雷齐娅从头到脚都颤抖起来；

[ðen] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [tɪəz] , [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] —
then , her eyes full of tears , she cried with a loud voice —
然后 ， 她 眼睛 满的 的 眼泪 ， 她 哭 和 一个 大声 嗓音 —

然后，她泪眼婆娑，放声大哭——

“ [əʊ] [maɪ] [gɒd] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd] [duː; də] [juː; jʊ] , ['breðrən] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [səʊl] !
“ O my God , have mercy upon me ; and do you , brethren , pray for my soul !
“ 哦 我的 上帝 ， 有 怜悯 之上 我 ； 和 做 你 ， 弟兄们 ， 祈祷 为了 我的 灵魂 ！

“我的上帝啊，求你怜悯我；弟兄们，请为我的灵魂祈祷！”

” ['hævɪŋ] ['ʌtə] [ðiːz] [wɜːdz] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə] [ˌɑːlɪ'sændroʊ] ,
” Having uttered these words , not knowing what was required of her , she turned to Alessandro ,
” 拥有 说出 这些 字 ， 不是 会心 什么 曾是 必需的 的 她 ， 她 转向 到 亚历山德罗 ，

“说完这些话，她并不知道自己应该做什么，于是转向亚历山德罗，

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [duː; də] ;
the chief executioner , and asked what she was to do ;
这 首席 刽子手 ， 和 问 什么 她 曾是 到 做 ；

她问首席刽子手，她该做什么；

[hiː; hi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [bɪ'straɪd] [ðə; ði] [plæŋk] [ænd; ənd] [laɪ] [prəʊn] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ;
he told her to bestride the plank and lie prone upon it ;
他 讲述 她 到 最佳跨步 这 板 和 说谎 易于 之上 它 ；

他让她跨坐在木板上，然后俯卧在上面；

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [wɪð] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [tɪ'mɪdəti] ; [bʌt; bət] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] ,
which she did with great trouble and timidity ; but as she was unable ,
哪个 她 做过 和 伟大的 麻烦 和 胆怯 ； 但 作为 她 曾是 无法 ，

她费尽周折，忐忑不安地做了这件事；但由于她无能为力，

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fʊlnəs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [bʌst] , [tuː; tə] [leɪ] [hɜː(r); hə(r)] [nek] [ə'pɒn] [ðə; ði] [blɒk] ,
on account of the fullness of her bust , to lay her neck upon the block ,
在 帐户 的 这 饱腹感 的 她 捧碎 ， 到 躺 她 脖子 之上 这 堵塞 ，

由于她胸部丰满，所以要将脖子放在木块上。

[ðɪs] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [reɪzd] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['bɪlɪt] [ɒv; əv] [wʊd] [ˌʌndə'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] ;
this had to be raised by placing a billet of wood underneath it ;
这 有 到 是 提高 经过 放置 一个 坯料 的 木头 下 它 ；

必须在下面垫一块木头才能把它抬高；

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] , ['sʌfərɪŋ] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [frɒm; frəm] [ʃeɪm] [ðæn; ðən] [frɒm; frəm] [fɪə(r)] ,
all this time the poor woman , suffering even more from shame than from fear ,
全部 这 时间 这 贫穷的 女士 ， 痛苦 甚至 更多的 从 耻辱 比 从 害怕 ，

这段时间里，可怜的女人承受的痛苦远不止恐惧，而是羞耻。

[wɒz; wəz] [kept] [ɪn] [sə'spens] ; [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['prɒpəli] [ə'dʒʌstɪd] , [ðə; ði]
was kept in suspense ; at length , when she was properly adjusted , the
曾是 保留 在 悬念 ; 在 长度 , 什么时候 她 曾是 适当地 调整 , 这
[ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] [tʌtʃt] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,
executioner touched the spring ,
刽子手 感动 这 春天 ,

她一直处于紧张状态；最后，当一切准备就绪后，刽子手触碰了弹簧。

[ðə; ði] [naɪf] [fel] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'kæpɪteɪtɪd] [hed] , ['fɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]
the knife fell , and the decapitated head , falling on the platform of the
这 刀 跌倒 , 和 这 被斩首 头 , 坠落 在 这 平台 的 这
['skæfəʊld] ,
scaffold ,
脚手架 ,

刀子掉了下来，被砍下的头颅也掉落在了绞刑架的平台上。

['baʊndɪd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['hɒrə(r)] ; [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)]
bounded two or three times in the air , to the general horror ; the executioner
有界 二 或者 三 时代 在 这 空气 , 到 这 一般的 恐怖 ; 这 刽子手
[ðen] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː] ,
then seized it ,
然后 查获 它 ,

刽子手在空中弹跳了两三圈，引得众人惊恐万分；随后，刽子手将其夺走。

[ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] , [ænd; ənd] ['ræpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [blæk] ['tæfɪtə] ,
showed it to the multitude , and wrapping it in black taffetas ,
显示 它 到 这 民众 , 和 包装 它 在 黑色的 塔夫绸 ,

他把它展示给众人看，并用黑色塔夫绸包裹起来。

[pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒn][ə; eɪ][bɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['skæfəʊld] .
placed it with the body on a bier at the foot of the scaffold .
放置 它 和 这 身体 在 一个 柩 在 这 脚 的 这 脚手架 .

将它与尸体一起放在绞刑架脚下的灵柩上。

[waɪlst] [ə'rendʒmənts] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪˌkæpɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] ['bɪətrɪs] ,
Whilst arrangements were being made for the decapitation of Beatrice ,
而 安排 是 存在 制成 为了 这 斩首 的 贝娅特丽丝 ,
['sevrəl] [stændz] , [fʊl] [ɒv; əv] [spek'tetər] ,
several stands , full of spectators ,
一些 站立 , 满的 的 观众 ,

在安排对贝娅特丽丝进行斩首的过程中，几个看台上坐满了观众。

[brəʊk] [daʊn] ; [sʌm; səm]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [baɪ] [ðɪs] ['æksɪdənt] , [ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)] [leɪmd]
broke down ; some people were killed by this accident , and still more lamed
打破 向下 ; 一些 人们 是 被杀 经过 这 事故 , 和 仍然 更多的 跛脚
[ænd; ənd] ['ɪndʒəd] .
and injured .
和 受伤 .

车辆抛锚；事故造成一些人死亡，更多人受伤或致残。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['biːɪŋ] [naʊ] [ˌriːə'reɪndʒd] [ænd; ənd] [wɒʃt] ,
The machine being now rearranged and washed ,
这 机器 存在 现在 重新排列 和 洗过 ,

机器现在正在重新组装和清洗。

[ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['bɪətrɪs] , [huː] , [ɒn]
the executioner returned to the chapel to take charge of Beatrice , who , on
这 刽子手 返回 到 这 教堂 到 拿 收费 的 贝娅特丽丝 , WHO , 在
['siːɪŋ] [ðə; ði]['seɪkrɪd]['kruːsəfɪks] ,
seeing the sacred crucifix ,
看到 这 神圣 十字架 ,

剑子手回到小教堂，接管了贝娅特丽丝。贝娅特丽丝看到神圣的十字架后，

[sed] [sʌm; səm] [preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [səʊl] , [ænd; ənd][ɒn][hɜː(r); hə(r)][hændz] ['biːɪŋ] [taɪd] , [kraɪd]
said some prayers for her soul , and on her hands being tied , cried
说 一些 祈祷 为了 她 灵魂 ， 和 在 她 双手 存在 系 ， 哭
[aʊt] ,
out ,
出去 ，

他为她的灵魂做了些祈祷，当她的双手被绑住时，他哭喊道：

" [gɒd] [grɑːnt] [ðæt] [juː; jʊ][biː; bi] ['baɪndɪŋ] [ðɪs] ['bɒdi] ['ʌntə; 'ʌntu] [kə'rʌpʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['luːsɪŋ] [ðɪs]
" God grant that you be binding this body unto corruption , and loosing this
" 上帝 授予 那 你 是 结合 这 身体 到 腐败 ， 和 失败 这
[səʊl] ['ʌntə; 'ʌntu] [laɪf] [ɪ'tɜːn(ə)l] !
soul unto life eternal !
灵魂 到 生活 永恒 ！

愿神使你摆脱肉体的腐朽，释放灵魂，获得永生！

" [ʃiː; ʃi] [ðen] [ə'rəʊz] , [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] ['plætfɔːm] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [dɪ'vaʊtli] [kɪst] [ðə; ði]
" She then arose , proceeded to the platform , where she devoutly kissed the
" 她 然后 出现 ， 继续 到 这 平台 ， 在哪里 她 虔诚地 亲吻 这
[stɪg'mɑːtə; 'stɪgmətə] ;
stigmata ;
圣痕 ；

"然后她起身，走到台上，虔诚地亲吻了圣痕；

[ðen] ['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['slɪpə(r)z] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['skæfəʊld] , [ʃiː; ʃi] ['nɪmbli] [ə'sendɪd]
then leaving her slippers at the foot of the scaffold , she nimbly ascended
然后 离开 她 拖鞋 在 这 脚 的 这 脚手架 ， 她 敏捷地 上升
[ðə; ði]['lædə(r)] ,
the ladder ,
这 梯子 ，

然后她把拖鞋留在脚手架脚下，敏捷地爬上了梯子。

[ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [bɪ'fɔːhænd] , ['prɒmptli] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][plæŋk] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spəʊzɪŋ]
and instructed beforehand , promptly lay down on the plank , without exposing
和 指示 预先 ， 及时 躺 向下 在 这 板 ， 没有 暴露
[hɜː(r); hə(r)]['neɪkɪd] ['ʃəuldəz] .
her naked shoulders .
她 裸 肩膀 .

事先得到指示后，立即躺在木板上，不要露出裸露的肩膀。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [pri'kɔːʃənz] [tuː; tə] ['ʃɔːt(ə)n] [ðə; ði] ['bɪtənəs] [ɒv; əv] [deθ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][nəʊ]
But her precautions to shorten the bitterness of death were of no
但 她 防范措施 到 缩短 这 苦味 的 死亡 是 的 不
[ə'veɪl] ,
avail ,
可用 ，

但她为减轻死亡痛苦而采取的预防措施却毫无作用。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pəʊp] , ['nəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪm'petʃuəs] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,
for the pope , knowing her impetuous disposition ,
为了 这 教皇 ， 会心 她 浮躁 处置 ，

教皇深知她性情急躁，

[ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] [lest] [ʃiː; ʃi] [mait] [biː; bi][led]['ɪntuː][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm][sɪn] [bɪ'twiːn]
and fearing lest she might be led into the commission of some sin between
和 害怕 免得 她 可能 是 引领 进入 这 委员会 的 一些 罪 之间
[ˌæbsə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd] [deθ] ,
absolution and death ,
赦免 和 死亡 ，

她害怕自己会被引诱犯下介于赦免和死亡之间的某种罪行，

[hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['ɔːdərs] [ðæt] [ðə; ði]['məʊmənt] ['bɪətrɪs] [wɒz; wəz] [ɪk'stendɪd] [ɒn][ðə; ði]['skæfəʊld][ə; eɪ]
had given orders that the moment Beatrice was extended on the scaffold a
有 给定 订单 那 这 片刻 贝娅特丽丝 曾是 扩展 在 这 脚手架 一个
['sɪgnəl] [gʌn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['faɪəd][frɒm; frəm][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv] [sʌnt] - ['ændʒɪləʊ] ;
signal gun should be fired from the castle of Sant ' Angelo ;
信号 枪 应该 是 被解雇 从 这 城堡 的 圣徒 - 安杰洛 ;

曾下令，当贝娅特丽丝被抬上断头台时，圣安杰洛城堡要鸣放信号炮；

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dʌn] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv] ['evribɒdi] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['bɪətrɪs]
which was done , to the great astonishment of everybody , including Beatrice
哪个 曾是 完毕 , 到 这 伟大的 惊讶 的 大家 , 包括 贝娅特丽丝
[hɜː'self] , [huː] ,
herself , who ,
她自己 , WHO ,

这件事真的发生了，令所有人，包括贝阿特丽斯本人，都感到非常惊讶。

[nɒt] [ɪk'spektɪŋ] [ðɪs] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] , [reɪzd] [hɜː'self] ['ɔːlməʊst] ['ʌpraɪt] ; [ðə; ði] [pəʊp] ['miːnwaɪl] , [huː]
not expecting this explosion , raised herself almost upright ; the pope meanwhile , who
不是 期待 这 爆炸 , 提高 她自己 几乎 直立 ; 这 教皇 同时 , WHO
[wɒz; wəz] [preŋ] [æt; ət]['mɒnti; 'mɒnteɪ][kə'væləʊ] ,
was praying at Monte Cavallo ,
曾是 祈祷 在 蒙特 卡瓦洛 ,

她没有预料到这场爆炸，几乎直立起来；与此同时，正在蒙特卡瓦洛祈祷的教皇

[geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ˌæbsə'luːʃ(ə)n] - [ɪn] [ɑ'tɪkjʊlo] ['mɔːrtɪs] - .
gave her absolution ' in articulo mortis ' .
给予 她 赦免 - 在 文章 死亡 - .

给予她“临终赦免”。

[ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðʌs] [pɑːst] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sʌfərə(r)] ['weɪtɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hed]
About five minutes thus passed , during which the sufferer waited with her head
关于 五 分钟 因此 通过了 , 期间 哪个 这 患者 等待 和 她 头
[rɪ'pleɪsd] [ɒn][ðə; ði] [blɒk] ;
replaced on the block ;
替换 在 这 堵塞 ;

就这样过了大约五分钟，受害者的头部被放回木块上，等待着；

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [wen] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðə; ði][ˌæbsə'luːʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n]
at length , when the executioner judged that the absolution had been given
在 长度 , 什么时候 这 刽子手 评判 那 这 赦免 有 到过 给定
, [hiː; hi] [rɪ'liːst] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,
, he released the spring ,
, 他 发布 这 春天 ,

最后，当刽子手判断赦免已经生效后，他松开了弹簧。

[ænd; ənd][ðə; ði][æks] [fel] .
and the axe fell .
和 这 斧头 跌倒 .

斧头落下。

[ə; eɪ] ['gruːsəm] [saɪt] [wɒz; wəz] [ðen] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] : [waɪlst] [ðə; ði] [hed] [baʊnst] [ə'weɪ] [ɒn][wʌn][saɪd]
A gruesome sight was then afforded : whilst the head bounced away on one side
一个 令人毛骨悚然 视线 曾是 然后 提供 : 而 这 头 弹跳 离开 在 一 边
[ɒv; əv][ðə; ði] [blɒk] ,
of the block ,
的 这 堵塞 ,

接下来出现了一幅令人毛骨悚然的景象：人头在木块的一侧弹来弹去，

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] [rəʊz] [ɪ'rekt] , [æz; əz] [ɪf] [ə'baʊt] [tuː; tə] [step] ['bækwədz] ;
on the other the body rose erect , as if about to step backwards ;
在 这 其他 这 身体 玫瑰 直立 , 作为 如果 关于 到 步 向后 ;

另一方面，身体直立起来，好像要向后退一步；

[ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] [ig'zibitid] [ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɒdi]
the executioner exhibited the head , and disposed of it and the body
这 刽子手 展出 这 头 , 和 处置 的 它 和 这 身体
[æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
as before .
作为 前 .

剑子手展示了人头，并像之前一样处理了人头和尸体。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [pleɪs] ['biːətrɪsɪz] ['bɒdi] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] ,
He wished to place Beatrice's body with that of her stepmother ,
他 希望 到 地方 比阿特丽斯的 身体 和 那 的 她 后妈 ,

他希望将贝阿特丽丝的遗体与她继母的遗体合葬。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['brʌðəhʊd] [ɒv; əv] ['mɜːsi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
but the brotherhood of Mercy took it out of his hands ,
但 这 兄弟情 的 怜悯 采取 它 出去 的 他的 双手 ,

但仁慈兄弟会夺回了这件事，

[ænd; ənd] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ə'tempt] [tuː; tə] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [bɪə(r)] ,
and as one of them was attempting to lay it on the bier ,
和 作为 一 的 他们 曾是 尝试 到 躺 它 在 这 柩 ,

当其中一人试图把它放在灵柩上时，

[ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] [frɒm; frəm] [hɪm] [ænd; ənd] [fel] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['skæfəʊld] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'ləʊ] ;
it slipped from him and fell from the scaffold to the ground below ;
它 滑倒了 从 他 和 跌倒 从 这 脚手架 到 这 地面 以下 ;

它从他手中滑落，从脚手架上掉到下面的地面上；

[ðə; ði] [dres] ['biːɪŋ] ['pɑːʃəli] [tɔːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒdi] ,
the dress being partially torn from the body ,
这 裙子 存在 部分 撕裂 从 这 身体 ,

裙子从身上撕开了一部分，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [səʊ] [bi'smiə] [wɪð] [dʌst] [ænd; ənd] [blʌd] [ðæt] [mʌtʃ] [taɪm] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [ɪn]
which was so besmeared with dust and blood that much time was occupied in
哪个 曾是 所以 涂抹 和 灰尘 和 血 那 很多 时间 曾是 占领 在
['wɒʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
washing it .
洗涤 它 .

上面沾满了灰尘和血迹，清洗起来非常费时。

[pɔː(r); pʊə(r)] [bər'nɑːrdoʊ] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] [ðɪs] ['hɒrəb(ə)l] [siːn] [ðæt] [hiː; hi] [swuːn] [ə'weɪ]
Poor Bernardo was so overcome by this horrible scene that he swooned away
贫穷的 贝尔纳多 曾是 所以 克服 经过 这 可怕 场景 那 他 晕倒 离开
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] ,
for the third time ,
为了 这 第三 时间 ,

可怜的贝尔纳多被这可怕的一幕吓得昏了过去，这已经是他第三次晕倒了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [hɪm] [wɪð] ['stɪmjələnts] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [feɪt]
and it was necessary to revive him with stimulants to witness the fate
和 它 曾是 必要的 到 复活 他 和 兴奋剂 到 证人 这 命运
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] .
of his elder brother .
的 他的 长老 兄弟 .

必须用兴奋剂让他恢复过来，才能亲眼目睹他哥哥的命运。

[ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv] ['dʒɑːkəmoʊ] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ə'raɪvd] :
The turn of Giacomo at length arrived :
这 转动 的 贾科莫 在 长度 到达的 :

终于轮到贾科莫了：

[hiː; hi][hæd; həd] ['witnis] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['stepmʌðə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,
he had witnessed the death of his stepmother and his sister ,
他 有 目击者 这 死亡 的 他的 后妈 和 他的 姐姐 ,

他亲眼目睹了继母和妹妹的死亡。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ðeə(r)] [blʌd] ; [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] [ɐpɹ'əʊtʃt]
and his clothes were covered with their blood ; the executioner approached
和 他的 衣服 是 涵盖 和 他们的 血 ; 这 刽子手 接近
[hɪm][ænd; ənd][tɔː(r)] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊk] ,
him and tore off his cloak ,
他 和 撕裂 离开 他的 披风 ,

他的衣服沾满了他们的血；刽子手走上前去，撕下了他的斗篷。

[ɪk'spəʊzɪŋ][hɪz; ɪz][beə(r)] [brest] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [wuːndz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði][grɪp][ɒv; əv] [red] - [hɒt]
exposing his bare breast covered with the wounds caused by the grip of red - hot
暴露 他的 裸 胸部 涵盖 和 这 伤口 导致 经过 这 紧握 的 红色的 - 热的
['pɪnsəz] ;
pincers ;
钳 ;

他赤裸的胸膛上满是烧红的钳子造成的伤口；

[ɪn] [ðɪs] [steɪt] , [ænd; ənd][hɑːf] - ['neɪkɪd] , [hiː; hi][rəʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə]
in this state , and half - naked , he rose to his feet , and turning to
在 这 状态 , 和 一半 - 裸 , 他 玫瑰 到 他的 脚 , 和 转弯 到
[hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , [sed] —
his brother , said —
他的 兄弟 , 说 —

在这种情况下，他半裸着身子站了起来，转向他的兄弟，说道——

“ [bər'nɑːrdoʊ] , [ɪf] [ɪn][maɪ][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ai][hæv; həv] ['kɒmprəmaɪzd] [ænd; ənd] [ə'kjuːzd] [juː; jʊ] , [ai]
“ Bernardo , if in my examination I have compromised and accused you , I
“ 贝尔纳多 , 如果 在 我的 考试 我 有 受损 和 被告 你 , 我
[hæv; həv] [dʌn] [səʊ] ['fɔːlsli] ,
have done so falsely ,
有 完毕 所以 错误地 ,

“贝尔纳多，如果我在审讯中对你有所隐瞒或指控，那都是我捏造的。”

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ˌdisə'vau] [ðɪs] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] , [ai] [rɪ'piːt] , [æt; ət][ðə; ði]
and although I have already disavowed this declaration , I repeat , at the
和 虽然 我 有 已经 否认 这 宣言 , 我 重复 , 在 这
['məʊmənt][ɒv; əv] [ə'piəriŋ] [bɪ'fɔː(r)] [gɒd] ,
moment of appearing before God ,
片刻 的 出现 前 上帝 ,

虽然我已经否认了这一声明，但我重申，在上帝面前，

[ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] ,
that you are innocent ,
那 你 是 清白的 ,

你是无辜的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['kruːəl][ə'bjuːs][ɒv; əv]['dʒʌstɪs][tuː; tə][kəm'pel][juː; jʊ][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðɪs]
and that it is a cruel abuse of justice to compel you to witness this
和 那 它 是 一个 残忍的 虐待 的 正义 到 迫使 你 到 证人 这
['fraɪtf(ə)l] ['spektək(ə)l] .
frightful spectacle .
可怕 奇观 .

强迫你目睹这种可怕的景象，是对正义的残酷践踏。

” [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] [ðen] [meɪd] [hɪm] [niːl] [daʊn] ,
” The executioner then made him kneel down ,
” 这 刽子手 然后 制成 他 下跪 向下 ,

“刽子手随后命令他跪下，

[baʊnd] [hɪz; ɪz] [legz] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [biːmz] [ɪ'rektɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['skæfəʊld] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ]
bound his legs to one of the beams erected on the scaffold , and having
边界 他的 腿 到 一 的 这 光束 竖立 在 这 脚手架 ， 和 拥有
['bændɪdʒd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ，
bandaged his eyes ,
包扎 他的 眼睛 ，

他被绑在脚手架上的一根横梁上，双眼也被蒙住。

['ʃætəd] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mælɪt] ； [ðen] ，[ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] ，
shattered his head with a blow of his mallet ; then , in the sight of all ,
破碎 他的 头 和 一个 吹 的 他的 槌 ； 然后 ， 在 这 视线 的 全部 ，

他用木槌猛击他的头部，将其击碎；然后，当着众人的面，

[hiː; hi] [hækt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['ɪntuː] [fɔː(r)] ['kwɔːtəz] .
he hacked his body into four quarters .
他 被黑客攻击 他的 身体 进入 四 四分之一 .

他将自己的身体砍成了四块。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['pɑːti] [ðen] [left] ， ['teɪkɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [bər'nɑːrdoʊ] ， [huː] ， ['biːɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt]
The official party then left , taking with them Bernardo , who , being in a state
这 官方的 派对 然后 左边 ， 采取 和 他们 贝尔纳多 ， WHO ， 存在 在 一个 状态
[ɒv; əv] [haɪ] ['fiːvə(r)] ，
of high fever ,
的 高的 发烧 ，

随后，官方人员离开，带走了高烧不退的贝尔纳多。

[wɒz; wəz] [bled] [ænd; ənd] [pʊt] [tuː; tə] [bed] .
was bled and put to bed .
曾是 出血 和 放 到 床 .

放血后被送去卧床休息。

[ðə; ði] [kɔːpsiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['leɪdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] [aʊt] [iːtʃ] [ɒn] [ɪts] [bɪə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['stætʃuː]
The corpses of the two ladies were laid out each on its bier under the statue
这 尸体 的 这 二 女士们 是 铺设 出去 每个 在 它是 柩 在下面 这 雕像
[ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [pɔːl] ，
of St . Paul ,
的 英石 . 保罗 ，

两位女士的遗体分别安放在圣保罗雕像下的灵柩上。

[æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɪdʒ] ， [wɪð] [fɔː(r)] ['tɔːrtʃɪz] [ɒv; əv] [waɪt] [wæks] ，
at the foot of the bridge , with four torches of white wax ,
在 这 脚 的 这 桥 ， 和 四 火炬 的 白色的 蜡 ，

桥脚下，摆放着四支白色蜡火炬，

[wɪtʃ] [bɜːnd] [tɪl] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ； [ðen] ， [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv]
which burned till four o'clock in the afternoon ; then , along with the remains of
哪个 烧伤 直到 四 点钟 在 这 下午 ； 然后 ， 沿着 和 这 遗迹 的
['dʒɑːkəmoʊ] ，
Giacomo ,
贾科莫 ，

火势一直持续到下午四点；然后，连同贾科莫的遗骸，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [sæn; sɑːn] [dʒəʊ'væni] [dɪkoʊlɑːtoʊ] ； ['faɪnəli] ， [ə'baʊt]
they were taken to the church of San Giovanni Decollato ; finally , about
他们 是 已采取 到 这 教会 的 圣 乔瓦尼 脱衣舞 ； 最后 ， 关于
[naɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ，
nine in the evening ,
九 在 这 晚上 ，

他们被带到圣乔瓦尼·德科拉托教堂；最后，大约晚上九点，

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['bɪətrɪs] , ['kʌvəd] [wɪð] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] [ə'taɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [dres] [wɔːn] [æt; ət]
the body of Beatrice , covered with flowers , and attired in the dress worn at
这 身体 的 贝娅特丽丝 ， 涵盖 和 花朵 ， 和 穿着 在 这 裙子 磨损 在
[hɜː(r); hə(r)] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
her execution ,
她 执行 ，

贝娅特丽丝的遗体，覆盖着鲜花，身着行刑时所穿的礼服。

[wɒz; wəz] ['kærid] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [sæn; sɑːn] ['piːˌɛtroʊ] [ɪn] [mɑʊːntɔriːoʊ] , [wɪð] ['fɪfti] ['laɪtɪd]
was carried to the church of San Pietro in Montorio , with fifty lighted
曾是 携带 到 这 教会 的 圣 皮耶特罗 在 蒙托里奥 ， 和 五十 照明
['tɔːrtʃɪz] ,
torches ,
火炬 ，

被抬到蒙托里奥的圣彼得教堂，身边还带着五十支点燃的火炬。

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['breðrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɪg'mɑːtə; 'stɪgmətə] [ænd; ənd]
and followed by the brethren of the order of the Stigmata and
和 随后 经过 这 弟兄们 的 这 命令 的 这 圣痕 和
[ɔːl] [ðə; ði] [fræn'sɪskən] [mʌŋks] [ɪn] [rəʊm] ;
all the Franciscan monks in Rome ;
全部 这 方济会 僧侣 在 罗马 ；

随后，圣痕会修士和罗马所有方济各会修士也加入了这一行列；

[ðeə(r)] , [ə'griːəbli] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [wɪʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['berid] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
there , agreeably to her wish , it was buried at the foot of the
那里 ， 欣然 到 她 希望 ， 它 曾是 埋葬 在 这 脚 的 这
[haɪ] ['ɔːltə(r)] .
high altar .
高的 坛 .

按照她的遗愿，它被埋葬在主祭坛脚下。

[ðə; ði] [seɪm] ['iːvnɪŋ] [sɪ'njɔːrɑː] [luː'krɛtsiə] [wɒz; wəz] [ɪn'tɜːd] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə]
The same evening Signora Lucrezia was interred , as she had desired to
这 相同的 晚上 女士 卢克雷齐娅 曾是 埋葬 ， 作为 她 有 想要的 到
[biː; bi] ,
be ,
是 ，

当晚，卢克雷齐娅夫人如愿下葬。

[ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [sæn; sɑːn] ['dʒɔːrdʒioʊ] [ˌdiː 'aɪ] - .
in the church of San Giorgio di Velobre .
在 这 教会 的 圣 乔治 迪 - .

在圣乔治迪韦洛夫教堂。

[ɔːl] [rəʊm] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [ðɪs] ['trædʒədi] , ['kærɪdʒɪz] ,
All Rome may be said to have been present at this tragedy , carriages ,
全部 罗马 可能 是 说 到 有 到过 展示 在 这 悲剧 ， 马车 ，

可以说，整个罗马城都见证了这场悲剧，马车也来了。

['hɔːsɪz] , [fʊt] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [kɑːz] ['kraʊdɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɒn] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
horses , foot people , and cars crowding as it were upon one another .
马匹 ， 脚 人们 ， 和 汽车 拥挤 作为 它 是 之上 一 其他 .

马匹、行人和汽车仿佛挤在一起。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [ʌn'fɔːtʃənətli] [səʊ] [hɒt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [səʊ] ['skɔːtʃɪŋ] , [ðæt] ['meni]
The day was unfortunately so hot , and the sun so scorching , that many
这 天 曾是 很遗憾 所以 热的 ， 和 这 太阳 所以 灼热 ， 那 许多
[p'ɜːsənz] ['feɪntɪd] ,
persons fainted ,
人 昏厥 ，

不幸的是，当天天气实在太热，阳光也十分灼人，导致许多人晕倒。

['ʌðə(r)z] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] ['strɪkən] [wɪð] ['fiːvə(r)] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['iːv(ə)n] [daɪd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
others returned home stricken with fever , and some even died during the night ,
其他的 返回 家 受打击的 和 发烧 ， 和 一些 甚至 死亡 期间 这 夜晚 ，

其他人则带着高烧回家，有些人甚至在夜里去世了。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] ['sʌnstrəʊk] [frɒm; frəm] [ɪk'spəʊʒə(r)] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['aʊəz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
owing to sunstroke from exposure during the three hours occupied by the execution .
欠款 到 中暑 从 接触 期间 这 三 小时 占领 经过 这 执行 .

由于在行刑的三个小时内长时间暴露在阳光下，导致中暑。

[ðə; ði] ['tjuːzdeɪ] ['fɒləʊɪŋ] , [ðə; ði] 14th [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] ; ['biːɪŋ] [ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] [krɒs] ,
The Tuesday following , the 14th of September ; being the Feast of the Holy Cross ,
这 周二 下列的 ， 这 14th 的 九月 ； 存在 这 盛宴 的 这 圣 叉 ，

接下来的星期二，即9月14日，是圣十字架节，

[ðə; ði] ['brʌðəhʊd] [ɒv; əv] [sæn; sɑːn] [mɑːr'tʃɛloʊ] , [baɪ] ['speʃ(ə)l] ['laɪs(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəʊp] ,
the brotherhood of San Marcello , by special licence of the pope ,
这 兄弟情 的 圣 马尔切洛 ， 经过 特别的 执照 的 这 教皇 ，

圣马尔切洛兄弟会，经教皇特许，

[set] [æt; ət] ['lɪbəti] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [bər'nɑːrdoʊ] ['tʃɛntʃi] ,
set at liberty the unhappy Bernardo Cenci ,
放 在 自由 这 不开心 贝尔纳多 岑西 ，

释放不幸的贝尔纳多·琴奇，

[wɪð] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['peɪɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] ['rəʊmən] [kraʊnz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['brʌðəhʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['həʊli] ['trɪnəti] [ɒv; əv] [pəʊp] ['sɪkstəs] ,
with the condition of paying within the year two thousand five hundred Roman crowns to the brotherhood of the most Holy Trinity of Pope Sixtus ,
和 这 状况 的 付费 之内 这 年 二 千 五 百 罗马 皇冠 到 这 兄弟情 的 这 最多 圣 三位一体 的 教皇 西克斯图斯 ，

条件是在2500年内向教宗西斯都的至圣三一兄弟会缴纳罗马克朗。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] - [deɪ] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn] [ðeə(r)] ['aːkaivz] .
as may be found to - day recorded in their archives .
作为 可能 是 成立 到 - 天 记录 在 他们的 档案 .

正如今天在他们的档案中可以找到的记录一样。

['hævɪŋ] [naʊ] [siːn] [ðə; ði] [tuːm] ,
Having now seen the tomb ,
拥有 现在 已见 这 墓 ，

参观完陵墓后，

[ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['vɪvɪd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['æktəz] [ɪn] [ðɪs] ['trædʒədi] [ðæn; ðən] [kæn; kən] [biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['nærətɪv] ,
if you desire to form a more vivid impression of the principal actors in this tragedy than can be derived from a narrative ,
如果 你 欲望 到 形式 一个 更多的 生动 印象 的 这 主要的 演员 在 这 悲剧 比 能 是 衍生的 从 一个 叙述 ，

如果你想对这部悲剧中的主要人物形成比叙述更生动的印象，

[peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][ˌbɑːrbə'riːni] ['gæləri] , [weə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] , [wɪð] [faɪv]['ʌðə(r)]
pay a visit to the Barberini Gallery , where you will see , with five other
支付 一个 访问 到 这 巴贝里尼 画廊 , 在哪里 你 将要 看 , 和 五 其他
['mɑːstəpiːs, 'mæs-][baɪ]['gaidəu] ,
masterpieces by Guido ,
杰作 经过 圭多 ,

请参观巴贝里尼画廊，在那里您将看到圭多·巴贝里尼的其他五幅杰作。

[ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] ['bɪətrɪs] , ['teɪkən] , [sʌm; səm] [seɪ] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
the portrait of Beatrice , taken , some say the night before her execution ,
这 肖像 的 贝娅特丽丝 , 已采取 , 一些 说 这 夜晚 前 她 执行 ,

有人说，贝娅特丽丝的肖像是在她被处决的前一天晚上拍摄的。

['ʌðə(r)z]['djʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)]['prəʊgres][tuː; tə][ðə; ði]['skæfəʊld] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lʌvli]
others during her progress to the scaffold ; it is the head of a lovely
其他的 期间 她 进步 到 这 脚手架 ; 它 是 这 头 的 一个 迷人的
[gɜːl] ,
girl ,
女孩 ,

在她走向断头台的过程中，其他人也看到了她；那是一颗美丽女孩的头颅。

['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['heddres] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tɜːbən] [wɪð] [ə; eɪ] ['læpɪt] .
wearing a headdress composed of a turban with a lappet .
穿着 一个 头饰 由 的 一个 头巾 和 一个 垂片 .

戴着由头巾和垂饰组成的头饰。

[ðə; ði][heə(r)][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] [feə(r)] ['tʃesnʌt] [hjuː] ; [ðə; ði] [dɑːk] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['mɔɪsnd] [wɪð]
The hair is of a rich fair chestnut hue ; the dark eyes are moistened with
这 头发 是 的 一个 富有的 公平的 板栗 色调 ; 这 黑暗的 眼睛 是 湿润 和
['riːs(ə)nt] [tɪəz] ;
recent tears ;
最近的 眼泪 ;

她的头发是浓郁的浅栗色；她那双深邃的眼睛里噙满了泪水；

[ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [fɑːmd] [nəʊz] [sə:'maunt] [æn; ən] ['ɪnfəntaɪl] [maʊθ] ; [ʌn'fɔːtʃənətli] ,
a perfectly farmed nose surmounts an infantile mouth ; unfortunately ,
一个 完美 农场 鼻子 克服 一个 婴儿 嘴 ; 很遗憾 ,

一个轮廓分明的鼻子，却配上了一张稚嫩的嘴；可惜的是，

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [təʊn] [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [hæz; həz] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði]
the loss of tone in the picture since it was painted has destroyed the
这 损失 的 语气 在 这 图片 自从 它 曾是 绘 有 损毁 这
[ə'rɪdʒən(ə)l][feə(r)][kəm'plekʃ(ə)n] .
original fair complexion .
原来的 公平的 肤色 .

这幅画作完成后，画面色调的流失破坏了原本白皙的肤色。

[ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [meɪ] [biː; bi] ['twenti] , [ɔː(r)] [pə'hæps] ['twenti] - [tuː] [j'iəz] .
The age of the subject may be twenty , or perhaps twenty - two years .
这 年龄 的 这 主题 可能 是 二十 , 或者 也许 二十 - 二 年 .

该受试者的年龄可能是二十岁，也可能是二十二岁。

[nɪə(r)] [ðɪs] ['pɔːtreɪt] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][luː'krɛtsiə] - [ðə; ði] [smɔːl] [hed] ['ɪndɪkeɪts] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [bɪ'ləʊ]
Near this portrait is that of Lucrezia Petrani the small head indicates a person below
靠近 这 肖像 是 那 的 卢克雷齐娅 - 这 小的 头 表示 一个 人 以下
[ðə; ði]['mɪd(ə)l] [haɪt] ;
the middle height ;
这 中间 高度 ;

这幅肖像画旁边是卢克雷齐娅·佩特拉尼的肖像画，画中人物的头部较小，表明其身高低于平均水平；

[ðə; ði] [ə'trɪbju:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rəʊmən]['meɪtrən][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][praɪd] ; [hɜ:(r); hə(r)] [haɪ]
the attributes are those of a Roman matron in her pride ; her high
这 属性 是 那些 的 一个 罗马 护士长 在 她 自豪 ; 她 高的
[kəm'plekʃ(ə)n] ,
complexion ,
肤色 ,

她具有罗马贵妇人特有的骄傲气质；她肤色白皙，

['greɪsf(ə)l]['kɒntʊə(r)] , [streɪt] [nəʊz] , [blæk] ['aɪbraʊz] ,
graceful contour , straight nose , black eyebrows ,
优美 轮廓 , 直的 鼻子 , 黑色的 眉毛 ,

优美的轮廓，挺拔的鼻子，乌黑的眉毛

[ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪm'pɪəriəs] [ænd; ənd] [və'lʌptʃuəs] ['ɪndɪkeɪt] [ðɪs]
and expression at the same time imperious and voluptuous indicate this
和 表达 在 这 相同的 时间 专横 和 丰满的 表明 这
['kærəktə(r)][tu:; tə][ðə; ði][laɪf] ;
character to the life ;
特点 到 这 生活 ;

既专横又放荡的表情，将这种性格融入了生活；

[ə; eɪ] [smaɪl] [stɪl] [si:m] [tu:; tə]['lɪŋgə(r)][æn; ən][ðə; ði] ['tʃɑ:mɪŋ] ['dɪmpld] [tʃi:ks] [ænd; ənd] ['pɜ:fɪkt]
a smile still seems to linger an the charming dimpled cheeks and perfect
一个 微笑 仍然 似乎 到 萦绕 一个 这 迷人 凹陷的 脸颊 和 完美的
[maʊθ] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['krɒnɪklə(r)] ,
mouth mentioned by the chronicler ,
嘴 提及 经过 这 编年史家 ,

作者笔下那迷人的酒窝脸颊和完美嘴唇，似乎依然萦绕着一丝微笑。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ɪz][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] [freɪmd] [baɪ][lʌg'ʒʊəriənt][kɜ:rlz] ['fɔ:lɪŋ] [frɒm; frəm]
and her face is exquisitely framed by luxuriant curls falling from
和 她 脸 是 精美绝伦 框 经过 茂盛的 卷发 坠落 从
[hɜ:(r); hə(r)]['fɔ:hed; 'fɒrɪd][ɪn]['greɪsf(ə)l] [prə'fju:ʒn] .
her forehead in graceful profusion .
她 前额 在 优美 丰富 .

她脸庞被浓密的卷发完美地衬托出来，这些卷发从额前优雅地垂落下来。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)]['dʒɑ:kəmoʊ][ænd; ənd][bər'nɑ:rdoʊ] , [æz; əz][nəʊ] ['pɔ:rtrəts] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)][ɪn]
As for Giacomo and Bernardo , as no portraits of them are in
作为 为了 贾科莫 和 贝尔纳多 , 作为 不 肖像 的 他们 是 在
[ɪg'zɪstəns] ,
existence ,
存在 ,

至于贾科莫和贝尔纳多，由于没有他们的画像留存，

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə]['gæðə(r)][æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]
we are obliged to gather an idea of their appearance from the
我们 是 有义务 到 收集 一个 主意 的 他们的 外貌 从 这
['mænjuskrɪpt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪneɪbld] [ˌju: 'es][tu:; tə][kəm'paɪl] [ðɪs] ['sæŋgwɪnəri]['hɪstri; 'hɪstəri] ;
manuscript which has enabled us to compile this sanguinary history ;
手稿 哪个 有 已启用 我们 到 编译 这 血腥 历史 ;
我们只能根据手稿来了解他们的外貌，正是这份手稿使我们能够编纂出这部血腥的历史；

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] [aɪ] - ['wɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['kləʊzɪŋ] [si:n] — ['dʒɑ:kəmoʊ]
they are thus described by the eye - witness of the closing scene — Giacomo
他们 是 因此 描述 经过 这 眼睛 - 证人 的 这 结束 场景 — 贾科莫
[wɒz; wəz] [ʃɔ:t] ,
was short ,
曾是 短的 ,

结尾场景的目击者是这样描述他们的——贾科莫个子矮，

[wel] - [meɪd] [ænd; ənd] [strɒŋ] , [wɪð] [blæk] [heə(r)][ænd; ənd] [bɪəd] ; [hiː; hi] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi]
well - made and strong , with black hair and beard ; he appeared to be
出色地 - 制成 和 强的 , 和 黑色的 头发 和 胡须 ; 他 出现 到 是
[ə'baʊt] ['twenti] - [sɪks] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
about twenty - six years of age .
关于 二十 - 六 年 的 年龄 .

他身材健壮，体格匀称，黑发黑须；看起来大约二十六岁。

[pɔː(r); pʊə(r)][bər'nɑːrdoʊ][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , [səʊ] ['nɪəli] [rɪ'zemblɪŋ]
Poor Bernardo was the image of his sister , so nearly resembling
贫穷的 贝尔纳多 曾是 这 图像 的 他的 姐姐 , 所以 几乎 类似
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

可怜的贝尔纳多简直就是他姐姐的翻版，两人长得非常像。

[ðæt] [wen] [hiː; hi] ['maʊntɪd] [ðə; ði]['skæfəʊld][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [heə(r)][ænd; ənd] ['gɜːlɪʃ] [feɪs] [led] ['piːp(ə)l]
that when he mounted the scaffold his long hair and girlish face led people
那 什么时候 他 安装 这 脚手架 他的 长的 头发 和 少女 脸 引领 人们
[tuː; tə] [sə'pəʊz] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] ['bɪətrɪs] [hɜː'self] :
to suppose him to be Beatrice herself :
到 认为 他 到 是 贝娅特丽丝 她自己 :

当他登上刑台时，他飘逸的长发和少女般的面容使人们误以为他就是贝阿特丽斯本人：

[hiː; hi] [mait] [biː; bi] [ˌfɔː'tiːn] [ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
he might be fourteen or fifteen years of age .
他 可能 是 十四 或者 十五 年 的 年龄 .

他可能十四五岁。

[ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][gɒd][biː; bi] [wɪð] [ðem; ðəm] !
The peace of God be with them !
这 和平 的 上帝 是 和 他们 !

愿上帝赐予他们平安！

* * * [end] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg] ['iːbuk] [ðə; ði] ['tʃɛntʃi] * * *
*** * * END OF THIS PROJECT GUTENBERG EBOOK THE CENCI * * ***
* * * 结尾 的 这 项目 古腾堡 电子书 这 cenci * * *

古腾堡电子书项目《钦奇家族》到此结束

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神